

**POGODA**  
Dzisiaj będzie częściowo pogoda i łagodnie, temperatura około 65 stopni, w nocy pochmurno, możliwy deszcz, temperatura 45 stopni.  
W sobotę będzie na ogół pochmurno i chłodniej, rano możliwy deszcz, temperatura 60 stopni. Możliwość opadów 30 procent w sobotę rano.  
Wschód: — 5:49. Zachód: — 7:47.

Wydanie Weekendowe  
**Dziennik Związkowy**  
POLISH DAILY ZGODA

**CENA**  
**30¢**

Published Since 1908  
AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

No. 85 Rok (Vol.) LXVIII CHICAGO, ILL., Piątek-Sobota, 30 Kwietnia-1 Maja (Fri-Sat., April 30-May 1), 1976 Telephone BRUNSWICK 8-8700

**JUTRO OBCHÓD KONSTYTUCJI 3 MAJA**

**Kontrowersyjny Testament Hughes**

**Prezydent Wycelowany Przez Studentki**  
Tyler, Texas (UPI) — Prezydent Ford podczas prowadzonej przez niego kampanii w stanie Texas, zawiązał do kołnierza, gdzie na powitanie go utworzył się szpal z dwunastu dziewcząt w strojach indyjskich. Prezydent podał pierwszą rękę na powitanie, ale zanim zorientował co się dzieje wszystkie po kolei dziewczęta rzuciły się w jego ramiona, całując go. Uśmiechnięty Prezydent przestał się witać, ale zaczął ścisnąć całujące go dziewczyny. Podobna scena powtórzyła się na lotnisku, gdy studentki rywalizującego kolegium Kilgore, zegnając prezydenta Forda rzuciły się w jego ramiona, całując go. Ścisł był tak wielki, że jeden ze strażników bezpieczeństwa, starając się zrobić przejście dla Prezydenta, w uścisku tym stracił kapelusz i uwieszono u pasa kajdanki.

**Ustinow Następcą Greczki**

Moskwa (UPI) — Zaledwie pięćdziesięciu dni po tym, jak Leonid Breżniew i inni dygnitarze sowieccy oddali ostatnią posługę zmarłemu nagle ministrowi obrony Andrei Greczko, którego prochy wmurowano w mury Kremla, a już Tass ogłosił, że nowym ministrem obrony mianowany został 68-letni Dymitr Ustinow.  
Ustinow, który jest rzeczonawcą w dziedzinie uzbrojenia, został równocześnie awansowany do rangi generała, nie wiadomo jedynie czy do rangi generała rezerwy czy służby czynnej.  
Do tej pory Ustinow był cywilem, podczas gdy jego poprzednik miał stopień marszałka.  
Ostatnim cywilem, który zajmował stanowisko ministra obrony był w 1925 roku Leon Trocki.  
Ustinow jest członkiem politbiura, w latach 1946-1953 był ministrem uzbrojenia, jest on wychowankiem leninowskiego instytutu inżynierii wojskowej i stąd od samego początku jego kariery bliską powiązania z instytucjami wojskowymi.  
Uważany jest za zdecydowanego popelnika Breżniewa, jakkolwiek nie podziela jego zachwytów dla polityki detenty. Wschód-Zachód, od której Breżniew uzależnił całą swoją karierę.

**Były Por. Calley Zeni Się**

Atlanta, Ga. (UPI) — Były porucznik William Calley w dniu 15 maja, poślubił Marthę Penelope Vick, lat 29, z Columbus, Ohio, którą poznał przed pięcioma laty. Ślub odbędzie się w kościele metodystycznym św. Pawła w Columbus.  
Calley został skazany przez sąd wojskowy na karę dożywotniego więzienia za udział w masakrze 22 cywilów we wiosce My Lai w Południowym Wietnamie. Wyrok został później zmieniony na karę 30 lat więzienia, a następnie zniesiony przez Sekr. Armii, na skutek oburzenia wywołanego tym procesem w całym kraju. Calley od roku 1971 znajduje się na wolności w Columbus, Ohio.

**Przedłożony Sądowi Przez Mormonów**  
Ręcznie Napisana Ostatnia Wola Budzi Zastrzeżenia

Las Vegas, Nevada. (UPI-CT) — Bilioner Howard R. Hughes, zmarły przed kilku tygodniami, który przez całe życie otoczony był tajemnicą, pozostawił własnoręcznie napisany testament, który został wczoraj złożony w gmachu pow. Clark, przez rzecznika kościoła "Jesus Christ of Latter-Day Saints" (Mormoni) — adw. Wilford Kirton jr.  
Testament znajdował się w kopercie — zaadresowanej do David O. MacKay, — prezesa kościoła Mormonów, — który zmarł w roku 1970. W kopercie znajdowała się notatka ażeby MacKay doręczył ten testament do gmachu powiatu Clark w Las Vegas, Nevada, po śmierci Hughesa.  
Testament, datowany dnia 19 marca, 1968, własnoręcznie napisany — z podpisem Hughesa, wymienia Noah Dietrich, byłego bliskiego współpracownika Hughesa przez 32 lata, jako wykonawcę ostatniej woli Hughesa.  
Po złożeniu testamentu powstała kontrowersja, czy testament rzeczywiście napisany był własnoręcznie przez Hughesa ze względu na pewne błędy gramatyczne w tekście. Jedną twierdzą, że jest to własnoręczne pismo Hughesa, inni zaprzeczają temu, — a znowu inni nie są pewni co do autentyczności testamentu.  
Hughes, którego majątek obliczany jest na blisko dwa i pół biliona dolarów, pozostawia w testamencie — jedną czwartą całego swego majątku Instytutowi Medycznemu im. Howard Hughesa (dokończenie na str. 15-ej)

**Oskarżycielski Ton Pod Adresem Sowietów**

Hong Kong (UPI) — Chiński premier Hua Kuo-Feng, przemawiając na bankiecie ku czci bawiącego w Pekinie z oficjalną wizytą premiera Nowej Zelandii — Roberta Muldoona, zwrócił uwagę na fakt, jak zaogniła się rywalizacja Związku Sowieckiego i Stanów Zjednoczonych i ostrzegł, że "pewnego dnia doprowadzi ona do nowej wojny".  
Szef rządu chińskiego oskarżył pałac skierował w stronę Moskwy, gdy powiedział, że ZSRR "jest najbardziej niebezpiecznym zagrożeniem wojny".  
Przemówienie premiera Hua uważane jest za pośrednią odpowiedź na ostatnią propozycję sowiecką, aby doprowadzić do przełamania impasu i nadać normalny bieg sowiecko-chińskim rokowańom w spornych sprawach granicznych i w sprawie normalizacji stosunków, — które pogarszają się stale od 1960 roku.  
Propozycja sowiecka, sformułowana na łamach autorytatywnej "Prawdy" zawierała implikację, że to właśnie Pekin — po zmianach na wysokich stanowiskach partyjnych i rządowych — gotów jest do rokowań.  
Odpowiedź premiera Hua jest niedwuznaczna, a propaganda chińska nie ustaje ani na chwilę w atakowaniu sowieckiego "wielkiego brata".



**Apel Do Polonii**

Na obchodzie 3-Majowym w 1831 r., w wolnej chwili poeta Kazimierz Brodziński powiedział m. in., że "Polska... dokonała w dziejach niezmarnej, sobie tylko właściwej rewolucji. Stan rycerski, tak szlachetnie swe przywileje kochający, dobrowolnie wzmacnia władzę monarchy, inne stany do części praw swych przybliżył... z rozlewem tylko łez radości i triumfu nad sobą samym odnieśliśmy..."  
Gdy Brodziński wygłaszał przemówienie w sali Towarzystwa Przyjaciół Nauk, na ulicach Warszawy po raz pierwszy rozległa się pieśń "Witaj majowa jutrzzenko, świeć polskiej krainie..." Nie długo świeciła ta jutrzzenka, bo ją zgasiła przemoc rosyjsko-niemiecka, — która wykreśliła Rzeczpospolitą z mapy Europy, ale w popiołach zarzły się iskry wzniecone "Ustawą Rządową" uchwaloną 3-go maja 1791 r.  
"Ceniąc drożej nad życie, nad szczęśliwość osobistą — egzystencję polityczną, niepodległość i wolność wewnętrzną narodu... miniejszą konstytucję uchwalamy..."  
Te słowa wstępu stały się drogowskazem i źródłem nadziei w ciężkiej nocy niewoli. Wraz z mazurkiem Dąbrowskiego i pieśniąmi jak "Witaj majowa jutrzzenko", szły z uchodźcami polskimi przez lądy i morza, dodawały siły więźniom i zesłańcom na Sybir.  
Od początku stulecia nadszedł obchód 3-Majowy kłębujący uczucia i myśli Polonii chicagowskiej do kraju ojców i matki. Obchody są także manifestacją siły. Przez dziesięciolecia odbywały się w dzielnicy polonijnej i w parku Humboldt. Dwa lata temu wróciliśmy do śródmieścia, gdzie odbył się pierwszy obchód 3-Majowy Polonii w 1891 r. w setną rocznicę uchwalenia Konstytucji. Wróciliśmy do śródmieścia, by nas widziały władze państwowe i środki

**Kongres Uchwała Budżet**

Washington (UPI). Większość demokratyczna w Kongresie uzbiorona w nowy proces budżetowy, przystąpiła do obalenia planów ekonomicznych prezydenta Forda, zastępując je własnymi.  
Izba Niższa stosunkiem głosów 221 do 155 aprobowowała wczoraj budżet wydatków rządowych na rok fiskalny 1977 w sumie \$415.4 biliona, czyli o dwadzieścia bilionów wyższy od budżetu prezydenta. Senat przed dwoma tygodniami, stosunkiem głosów 62 do 22 aprobował budżet \$412.6 biliona, czyli o siedemnaście bilionów wyższy od budżetu prezydenta. Uchwalone przez Senat i Izbę ustawy zostały odesłane do łącznego komitetu obu izb Kongresu, dla usunięcia z nich sprzecznych punktów.  
Kongres odrzucił zalecaną przez prezydenta Forda obniżkę podatków federalnych w sumie jedenaście bilionów, jak i odrzucił zalecenia prezydenta podwyżki opłat na ubezpieczenie społeczne (social security) jak i na wypłaty dla bezrobotnych. Większość demokratyczna w Kongresie, odrzucając zalecenie prezydenta obniżki podatków federalnych, twierdzi że pieniądze te powinny być użyte na programy robót publicznych jak i na inne programy społeczne.  
**Kissinger w Liberii**  
Kinshasa. (UPI) — Sekretarz Stanu Henry Kissinger, po całodziennych dolegliwościach żołądkowych, odbył jeszcze jedną rozmowę z prezydentem Zaire — Mobutu Sese Seko, zakończył wizytę w tym kraju i odleciał do Liberii.  
W Monrovi, stolicy tego kraju, przypuszczalnie po raz pierwszy publicznie poruszył sprawę Angoli, a więc kraju afrykańskiego, opanowanego przez marksistów z pomocą Sowietów i komunistów kubańskich.

**Pochód Wyruszy o 12 w Południe z Wacker Drive i State**

**Program Na Civic Center Plaza Rozpocznie Się Około 1:40 Po Poł. Msza Św. w Niedzielę 2 Maja, w Kościele Św. Trójcy, o 10:30 Rano**

Już jutro, w sobotę, dnia 1 maja, czyli w pierwszą według tradycji sobotę miesiąca maja odbędzie się uroczysty Obchód 185-ej Rocznicy ustanowienia Konstytucji 3 Maja, 1791 roku, która stanowiła w ówczesnych czasach odrodzenie Narodu.  
Cała Polonia powinna wziąć gremialny udział w tym największym święcie narodowym Polonii. Gremialny udział podkreśli nasz hołd Twórcom wiekopomnej Konstytucji 3 Maja, zademonstruje naszą siłę i zwartość, wspólnotę idei i gotowość do wysiłków dla uzyskania prawdziwej wolności dla Narodu Polskiego.  
Ponieważ Obchód 3-Majowy zbiega się w tym roku z Obchodem 200-lecia Stanów Zjednoczonych, Obchód nasz ma podkreślić wkład Polonii do rozwoju kulturalnego i ekonomicznego Stanów Zjednoczonych.  
Obchód organizuje, jak co roku, Wydział Oświaty ZNP przy współpracy 12 i 13 Okręgów ZNP i przy udziale wszystkich patriotycznych organizacji polonijnych w Chicago i okolicy.  
Przewodniczącym Programu Manifestacji na Civic Center Plaza, która odbędzie się zaraz po przebiegu Pochodu jest prezes ZNP i Kongresu Polonii Amerykańskiej, — mec. Alojzy A. Mazewski.  
Generalną przewodniczącą Obchodu jest przewodnicząca Wydziału Oświaty ZNP Helena Szymanowicz, wiceprezesa ZNP.  
Na obchód złożą się w sobotę, 1 maja: Pochód, który wyruszy — ze skrzyżowania Wacker Drive i State, w śródmieściu Chicago, o godzinie 12 w południe. Tuż po przebiegu Pochodu odbędzie się również w sobotę, 1 maja, — Manifestacja z Programem Patriotycznym, na Civic Center Plaza.  
Division ul., o godz. 10-ej rano, skąd zebrani wyruszą razem w pochodzie do kościoła św. Trójcy, poprzedzeni Drużyną Doboszów i Trębaczami polonijnych w Chicago i okolicy.  
W poniedziałek, dnia 3 maja odbędzie się uroczyste złożenie Wieńca przy pomniku



**TADEUSZ V. ADESKO**  
Sędzia Sądu Apelacyjnego

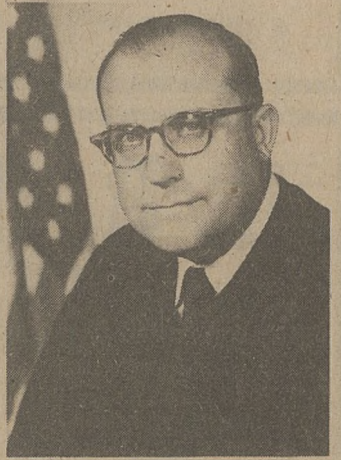
Po Mszy św. będzie skromne śniadanie w sali parafial. św. Trójcy.

Mszę św. odprawi proboszcz tej parafii ks. Kazimierz Polinski CR, który również wygłosi okolicznościowe kazanie. Gen. T. Kościuszko, Bohatera Dwoch Światów, a znajdującego się w Parku Humboldt. Złożenie Wieńca będzie o godzinie 10:30 rano. Udział weźmie Kierownictwo Obchodu i Delegacja Polonii.

**Pochód**

Pochód wyruszy punktualnie o godz. 12 w południe ze skrzyżowania Wacker Drive i State i przemarszeruje po State ulicy do Congress, skąd biorący udział w Pochodzie przejdą na Civic Center Plaza, by wysłuchać Programu Manifestacji.

Zbiórki oddziałów biorących udział w Pochodzie, od godz. 11-ej przed południem. Każdy oddział otrzyma listownię swój numer porządkowy, który należy przestrzegać.



**EUGENIUSZ WACHOWSKI**  
Sędzia Sądu Muncypalnego

gać bezwzględnie. Czas i porządek Pochodu będzie według wskazówek specjalnych kierowników ruchu, którzy będą mieli opaski na ramieniu.

Pochód składać się będzie z 52 Rydwanów, 27 orkiestr (Ciąg dalszy na str. 2-ej)

**Zarząd Centralny ZNP:**

Alojzy A. Mazewski, prezes  
Helena M. Szymanowicz, wiceprezesa  
Józef H. Gajda, wiceprezes  
Władysław Kubicki, sekretarz  
Edward J. Moskal, skarbnik

**Wydział Oświaty:**

Helena M. Szymanowicz,  
Edward J. Moskal  
Helena Orawiec  
Emil J. Kollasa  
Janina Kozmor  
Józef A. Danciewicz

**Komisarze i komisarki:**

Roman Kolpacki, Okr. 12  
Genowefa Weschowska, Okr. 12  
Kazimierz Musielak, Okr. 13  
Wiktoria Kolman, Okr. 13



## Apel Placówki 5 S.W.A.P.

Koledzy i Koleżanki, gorąco apelujemy do wszystkich o wzięcie gremialnego udziału w Obchodzie Konstytucji 3 Maja w sobotę, 1 maja, w śródmieściu w Chicago.

Zbiórka koleżanek i kolegów, w Domu Okręgu 1-go SWAP, 1239 N. Wood ul., o godz. 10-ej rano, skąd wyjeżdżamy autobusami na miejsce zbiórki; koleżanki i koledzy którzy chcą jechać wprost do śródmieścia, proszeni są na miejsce zbiórki: 54-ta W. Illinois Ave., na północnej stronie. Grupa Marszowa nr. 89.

Uprzejmie prosimy wystąpić w mundurach, a kto ich nie posiada, prosimy wystąpić w czapkach organizacyjnych.

Autobus z pod Domu Weteranów wyrusza o godzinie 10:30 rano punktualnie, z parady przywiezie wszystkich z powrotem do Domu Okręgowego.

Prosimy także o udział w uroczystej mszy św. w niedzielę, 2 maja, o godz. 10:30 rano, w kościele Św. Trójcy.

Mieczysław Stermiński, komendant; Stanisław Pyka, adiutant; Michałna Sadowiska — prezesa; Maria Giełtowska — sekretarka.

## Jutro Obchód Konstytucji 3 Maja

(Dokończenie ze str. 1-ej)

i 47 oddziałów marszowych. Ogółem w Pochodzie weźmie udział kilka tysięcy uczestników.

Pochód podzielony jest na dwie Dywizje. Na czele całości Pochodu — kroczyć będą trzej Honorowi Marszałkowie Pochodu, którymi są trzej zasłużeni i wybitni sędziowie z Polonii, Tomasz E. Kluczyński, Tadeusz V. Adesko i Eugeniusz L. Wachowski. Za nimi Generalny Marszałek Pochodu, płk. A. Kajkowski z Niezależ. SPK, dwaj Asystenci Gen. Marszałka — kmndt Ted Fijałkowski z Pol. Legionu Am. Weteranów i Marian Kaczmarek, Wicekmndt Głównego Zarządu SWAP.

### Dwie Dywizje

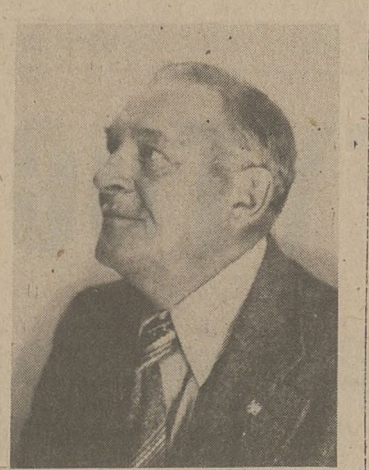
Dowódca I Dywizji zwanej Młodzieżową jest Harcmistrz Jerzy Bazylewski ze Związku Harcerstwa Polskiego, — jego asystentami będą Kazimierz Stawicki z SPK Koto nr 15 oraz Henryk Wilimeczyk z Armii Krajowej.

W I-ej Dywizji najliczniejszą grupę będzie stanowił oddział ze Związku Harcerstwa Polskiego, — liczący kilkuset harcerzy i harcerzek.

Dowódca II Dywizji jest Tadeusz Fiala z Koła SPK i

nr 31 im. 2-go Korpusu. Jego asystentami są — Zygmunt Podbielski, prezes AK i Stanisław Kulikowski ze Związku Podhalan.

W II-ej Dywizji najliczniejszym oddziałem będzie Związek Podhalan w Ameryce, liczący kilkuset uczestników, a który będzie maszerował ze swą kapelą góralską.



DR WŁODZIMIERZ SIKORA  
Narrator Pochodu

Każdy oddział będzie anonowany przez narratora, który będzie podawał z trybunu przy State i Madison, nazwę oddziału czy organizacji — i krótką historię. Narratorem będzie dr Włodzimierz Sikora ze stacji WOPA. Całość Obchodu filmowana będzie przez lokalne stacje telewizyjne.

Obchód Konstytucji 3 Maja w sobotę, 1 maja odbędzie się bez względu na pogodę. Ktośkolwiek tylko czuje się Polakiem i posiada choć cząstkę krwi polskiej w żyłach — winien udać się w sobotę 1-go maja do śródmieścia, — gdzie przyczyni się swą obecnością do uświetnienia tego największego Święta naszej Polonii.

## Zw. Przyjaciół Wsi Polskiej Wystawia Kosynierów

Związek Przyjaciół Wsi Polskiej bierze udział w Pochodzie Konstytucji 3 Maja, który będzie w sobotę, 1 maja, w śródmieściu. Nasza organizacja wystawia do Pochodu oddział Kosynierów z czasów Kościuski. Oddział Kosynierów prowadzony będzie przez "Kościuszkę" na koniu.

Związek pragnie podkreślić rolę Gen. T. Kościuski w walkach o wolność dwóch światów i hasło "Za naszą wolność i naszą".

## Humor z Zeszytu Szkolnego

Odysseusz przywitał się z psem Argosem, który powąchał go i zdechł z wrażenia.

Nie jest pewne czy Homer był Grekiem, czy udawał Greka, czy że wreszcie go w ogóle nie było.

Górnik pogłaskał konia po głowie i cicho zarżał.

W jesieni myśliwi nie polują na zające, bo mają miode.

## Obchód Konstytucji 3 Maja 1791 w Sobotę, 1 Maja 1976

Program Na Trybunie Przy State  
i Madison — Godz. 12:00

POWITANIE GOŚCI NA TRYBUNIE przez Wiceprezesa ZNP Helenę Szymanowicz, Generalną Przewodniczącą Obchodu.

HYMNY NARODOWE — amerykański i polski — odśpiewa Bronisława Walacha z orkiestrą 81 US Armii.

NARRATOREM będzie dr Walter Sikora ze stacji radiowej WOPA.

## Program Patriotyczny Na Civic Center Plaza

Początek około 1:30 po południu

1. OTWARCIE PROGRAMU przez Komisarza 13-go Okręgu ZNP Kazimierza Musielaka.
2. POWOŁANIE Mec. Alojzego A. Mazewskiego, Prezesa Związku Narodowego Polskiego i Prezesa Kongresu Polonii Amerykańskiej na Przewodniczącą Programu.
3. INWOKACJA: JE. Ks. Biskup Francis C. Rowinski z Polskiego Narodowego Katol. Kościoła.
4. MOWA: Gubernator Stanu Illinois Dan Walker.
5. MOWA: Mayor m. Chicago Richard J. Daley.
6. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Genowefę Wesolowska;
7. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
8. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
9. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
10. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
11. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
12. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
13. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
14. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
15. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
16. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
17. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
18. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
19. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
20. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
21. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
22. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
23. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
24. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
25. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
26. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
27. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
28. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
29. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
30. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
31. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
32. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
33. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
34. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
35. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
36. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
37. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
38. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
39. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
40. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
41. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
42. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
43. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
44. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
45. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
46. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
47. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
48. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
49. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
50. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
51. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
52. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
53. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
54. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
55. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
56. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
57. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
58. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
59. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
60. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
61. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
62. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
63. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
64. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
65. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
66. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
67. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
68. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
69. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
70. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
71. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
72. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
73. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
74. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
75. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
76. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
77. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
78. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
79. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
80. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
81. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
82. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
83. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
84. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
85. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
86. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
87. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
88. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
89. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
90. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
91. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
92. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
93. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
94. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
95. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
96. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
97. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
98. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
99. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;
100. WRZECZENIE HONOROWYCH PLAKIET ZNP trzem zasłużonym i wybitnym sędziom Tomaszowi E. Kluczyńskiemu, sędziemu Illinois Sądu Najwyższego przez Komisarkę 12 Okręgu ZNP Romanę Korpaciak;

## Niedziela, 2-go Maja, 1976

Godzina 10:00 rano: Zbiórka Delegacji do kościoła przed Domem ZNP, 1520 W. Division Ulica.

Godzina 10:15 rano: Przemarsz Kierownictwa Obchodu, ZNP i Delegacji do kościoła św. Trójcy, 1118 Noble UL, na mszę św.

Godzina 10:30 rano: Solenna msza św., którą odprawi proboszcz parafii Ks. Kazimierz Polinski, C.R.

## Poniedziałek, 3-go Maja, 1976

Godzina 10:30 rano: Uroczyste złożenie Wianca przez Kierownictwo Obchodu przy pomniku Gen. Tadeusza Kościuszki w Parku Humboldta.

## Z Klubu Przyjaciół Prezesa Mazewskiego

Instalacja Zarządu oraz tradycyjne Święcone, odbędzie się we wtorek, 4 maja, w sali SPK pnr. 2914 W. North Ave., Klubu Przyjaciół Prezesa ZNP mec. A. A. Mazewskiego.

Prosimy wszystkich o punktualne przybycie, na godzinę 7:30 wieczorem. Zapraszamy członków wraz z rodzinami i przyjaciółmi. Nasze wiceprezki z komitetem środków i sposobów, Czesława Organa i Maria Stachoń przygotowują tradycyjne Święcone dla uczestników, a także piękne premie.

Prezes Czesław M. Kościelak, przedstawi członków komitetów stałych na całonocną pracę klubu i plany na przyszłość. Wiceprezesa — Marian Ochman i Czesław M. Pawlak — przygotowują piękny program artystyczny.

Czesław M. Kościelak, prezes — Helena M. Stermińska sekr.

## Wynik Turnieju w 14 Dystryktach

W dniu 23 kwietnia Okręg 14 zakończył turniej hokeja (floor hockey) szkoły podstawowej na rok 1976. Zwycięskim zespołom wręczono 88 nagród. Policjanci: Phil Greco i Ron Hull wręczyli nagrody z 14 dystryktu, oraz Don Kmiecik z Parku Kościuski. 100 osób oklaskiwało zwycięskie zespoły.

## Adorable!

Printed Pattern  
4599  
SIZES  
2-8



by Anne Adams

TUCKS TOP OFF a float of a princess dress that won't cling on hot days. Picture it in luscious, citrus-bright solids or prints of orange, lemon or lime cotton blends.

Printed Pattern 4599: Child's Sizes 2, 4, 6, 8. Size 6 takes 1 1/2 yards 45-inch fabric.

\$1.00 for each pattern. Add 35c for each pattern for first-class mail and handling. Send to:

Anna Adams, Dept. 10, Polish Daily Zgoda, 243 West 17th St., New York, N.Y. 10011.

Print NAME, ADDRESS, ZIP, SIZE and STYLE NUMBER.

GET A \$1.00 pattern free—choose it from NEW SPRING-SUMMER



**DZIŚ o 7:30 UROCZYSTA PREMIERA!**

W Sobotę od 2-iej w Niedzielę od 1-iej,

następne dni od 7:30 wieczorem, ale kasę otwieramy godzinę przed seansem.

Z życia ludu polskiego — dwa filmy

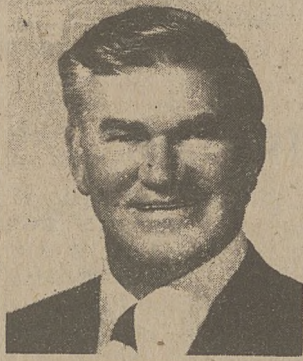
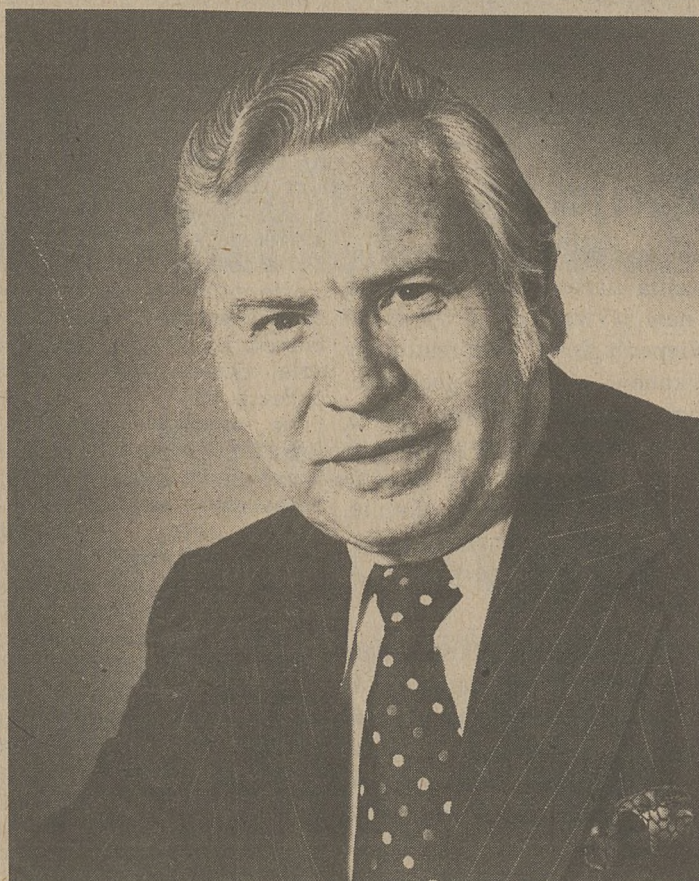
**"BORYNA" i "JAGNA"**według wyróżnionej nagrodą Nobla  
głośnej powieści Władysława Reymonta**"THE PEASANTS"**  
**DRAMAT PRZEKŁĘTEJ MIŁOŚCI**  
Film Barwny-Angielskie Napisy

Zamiast urządzić dwie premiery po \$3 — dajemy całą powieść w dwóch filmach za \$4 — dla emerytów po \$2.

Telefon **KINO Milford** Pulaski Przy  
545-5922 Milwaukee Ave.W sobotę trzy pokazy: 2:15 — 5:35 — 8:55  
W niedzielę 3 pokazy: 1:30 — 4:50 — 8:10**OBŚŁUGA FUTER**  
**PRZERÓBKİ już od \$88****DARMO KOSZTORYS**  
Fachowe przeróbki futer na nowe  
najmodniejsze fasony po cenach letnich  
Naprawiamy, czyszcimy, odnawiamy futra  
i wymieniamy podszewki.**PRZECHOWANIE**  
**FUTER już od \$9.50 \***Płaszcz z materiału, zamkowe i skórkowe  
czyszcimy i przechowujemy sposobem  
kucharskim.

Darmo odbiór i dostawa pod bondelem

Telefon: 236-8957

\*Wartość \$200 włączona  
Norki extra**Feuer Furs**Największy w Chicago skład Ekskluzywnych Futer.  
7 WEST MADISON STREET, narożnik State i Madison  
MOWIMY PO POLSKU.  
Codziennie od 9:30 do 5:30 — pon. i czwartek 9:30 do 7:30**Flim o Polsce**  
**w Programie TV**W niedzielę, 2 maja, kanał  
7-my WLS-TV nadaje w go-  
dzinach od 1-iej do 1:30 po po-  
łudniu, w ramach programu  
"Passage to Adventure" krótko-  
metrażowy film z podróży  
Sherylin Montes, która zwie-  
dzała Polskę.Tego samego dnia o 5-iej po  
południu, program poświęco-  
ny Polonii "Dziękuję Chica-  
go," również na kanale 7-ym.Z Okazji Rocznicy  
Konstytucji 3-go Maja  
Dla Sponsorów,  
Dla Naszych Matek  
w Dniu Ich Święta  
Najserdeczniejsze Życzenia  
Dalszej Owocnej Pracy  
— zasyła —**JAN GILL Z RODZINĄ**  
Właściciele Pięknej Gospody  
pnr. 859 N. WOLCOTT ULICA  
Telefon Humboldt 6-2275**Wycieczki**  
**Polonii****OLIMPIADA**  
w Montrealu, tydzień na  
główne rozgrywki, prze-  
jazd, mieszkanie, tylko  
**\$169.00****41st**  
**International**  
**Eucharistic**  
**Congress**  
JESUS THE BREAD OF LIFE**ŚWIATOWY KONGRES**  
**EUCHARYSTYCZNY**  
**W FILADELFI**Na Dzień Polski i główne  
uroczystości \$99 plus tax  
i service.  
Przejazd, noclegi, dojaz-  
dy do miejsc uroczystości.  
Ograniczona ilość miejsc  
ze względu na trudności  
kwaterek.**MEMORIAL DAY**  
**AM. CZESTOCHOWA**  
**I WASHINGTON**  
\$125, przejazd,  
hotele, zwiedzanie.**WYCIEZKI NA**  
**INDEPENDENCE DAY**  
Dobrze i tanio spędzisz  
wakacje, jadąc z nami na  
**HAWAJE, FLORYDĘ,**  
**do LAS VEGAS.****FRIENDLY TRAVEL BUREAU INC.**  
3946 N. CIGERO, 6-CORNERS, CHIC. 60641  
**TEL. 286-6262, 6263**  
**4501 MILWAUKEE AV. TEL. 685-2262****SĄ JESZCZE**  
**MIEJSCA !!**na czartery i wycieczki  
do POLSKI.Z Okazji Zbliżającego się Święta  
Matki, jako też Święta Uroczystości  
Konstytucji 3 Maja — wszystkich  
najlepszego i powodzenia we  
wszelkich poczynaniach  
oraz wszystkiego najlepszego  
Dla Naszych Matek  
z Okazji Ich Święta  
— zasyła —**Kazimierz (Casey) Laskowski**  
Właściciel**CASEY FUNERAL HOME**  
**LASKOWSKI**4540-50 W. DIVERSEY AVENUE  
Róg Kolmar  
Tel. 777-6300**Sekretarz Pracy W. J. Usery, Jr.,**  
**Główny Mówca Obchodu 3 Majowego****Wygłosi On Przemówienie w Ramach**  
**Programu Na Civic Center Plaza**Głównym Mówcą na Programie tegorocznego Obchodu  
Konstytucji 3 Maja, który odbędzie się w sobotę, dnia 1 maja,  
w śródmieściu Chicago będzie Sekretarz Pracy W. J. Usery,  
Jr. z Washingtonu.Program Przemówień odbędzie się w sobotę, dnia 1-go  
maja, na Civic Center Plaza, tuż po przejściu Pochodu.Programu Przemówień winna cała Polonia wysłuchać,  
a szczególnie mowy Głównego Mówcy W. J. Usery, który  
pełni odpowiedzialny i ważny w obecnych czasach wysoki  
urząd w Gabinetie Prezydenta Forda.**Sekretarz Pracy W. J. Usery, Jr.****Życiorys**W. J. Usery, Jr., jest naszym 15-tyim kolejnym Sekre-  
tarem Pracy. Nominację prezydenta Forda otrzymał 22-go  
stycznia, 1976 r. i po zatwierdzeniu jej przez Senat, 4-go  
lutego złożył oficjalną przysięgę 10-go lutego.Oprócz swoich obowiązków jako Sekretarz Pracy, Usery  
jest również Specjalnym Doradcą Prezydenta w stosunkach  
pomiędzy administracją a światem pracy, stanowisko które  
zajmuje od kwietnia, 1975 r.Jako Sekretarz Pracy, Usery jest odpowiedzialny za za-  
pewnienie dobrobytu pracującym, polepszenie warunków  
pracy i zwiększenia ich szansy w zdobyciu odpowiedniego  
zatrudnienia. Ponadto służy w 31 komisjach, radach i komi-  
tetach.Jako Specjalny Doradca Prezydenta jest koordynatorem  
pośrednictwa rządowego w pertraktacjach obejmujących  
prywatny i publiczny sektor ekonomiczny.Przed objęciem stanowiska w Gabinetie Usery od 1973 r.  
był dyrektorem Federalnej Agencji Usług w Pośrednictwie.  
Pierwsze stanowisko rządowe objął w 1969 r. jako Asy-  
stent Sekretarza Pracy, które zajmował aż do 1973 r.W latach pomiędzy 1961 a 1967 był przedstawicielem  
unii przemysłowej w Ośrodku Badań Przestrzennych na  
Florydzie.Urodzony w Hardwick, Georgia, 21 grudnia, 1923 r.,  
Usery od 1938 do 1941 r. uczęszczał do Kolegium Wojskowego  
Georgii, a od 1948 do 1949 r. na Uniwersytecie Mercer.W 1971 roku otrzymał odznaczenie za wybitne zasługi  
z Kolegium Wojskowego Georgii a w maju, 1975 r. otrzymał  
stopień doktora (honoris causa) z Uniwersytetu Louisville.**Z OKAZJI ZBLIŻAJĄCEGO SIĘ**  
**ŚWIĘTA MATKI**

jako też

**ŚWIĘTA UROCZYSTOŚCI**  
**KONSTYTUCJI 3-GO MAJA**Wszystkiego najlepszego i Powodzenia  
w Waszych poczynaniach dla dobra  
całej Polonii

— zasyła —

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA****COLONIAL SAVINGS**  
**& LOAN ASS'N**

4740 W. 95th Street

(95TA UL. I CIGERO UL.)

Oak Lawn, Illinois

Tel. 425-7000

**VINCENT BARCELONA,**

prezes, przewodniczący Dyrekcji i zarządca

**DR. EDWIN J. LUKASZEWSKI**

jest dyrektorem tej instytucji finansowej

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA**

— przesyłamy —

Dla naszych Kochanych Matek z Okazji Ich Święta.  
Serdeczne Życzenia i Wielkie Dobrego Zdrowia i Powodzenia  
także dla Organizatorów Święta Obchodu Konstytucji 3-go Maja  
Sukcesu i Powodzenia we wszelkich Poczynaniach**Adams Auto Construction**  
**Company, Inc.**

4116 W. Belmont Avenue

Telefon: Kildare 5-8453

**BRACIA EUGENIUSZ I TADEUSZ WASKOWSKI**

Właściciele

Kompletna reperacja samochodów wszelkiego rodzaju.  
Specjalne maszyny do balansowania kół.  
Doświadczenie Dwóch Generacji  
w dziedzinie MECHANIKI wszelkich aut.**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA**Dla Organizatorów Święta Rocznicy Konstytucji 3-go Maja,  
jak również dla naszych Matek wszelkiej pomyślności  
we wszelkich Waszych poczynaniach**POLSKI ZAKŁAD KUŚNIERSKI I KRAWIECKI****TAILORING SHOP**

NOWY WŁAŚCICIEL

**ANTONI PIASTA**Do Figury Szyjemy Kozuchy i Futra  
oraz robimy wszelkie przeróbki i poprawki.  
Czyszczenie Chemiczne Wszelkiej Odzieży.

3053 N. Milwaukee Ave. Tel. 276-2441

Proszę Skorzystać z Okazji i Kupować Teraz  
Bo za miesiąc lub dwa będzie 75 procent Drożej.**Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA ORAZ**  
**DNIA MATEK**Serdeczne Życzenia oraz Dalszego Powodzenia Dla Naszych  
Rodaków — wszelkich sukcesów w Waszych poczynaniach  
oraz w Waszych wszelkich planach, zamiarach i staraniach  
— zasyła —**LOUIS HALL****OSIKOWICZ I SYNOWIE**

Właściciele

1001-03 NORTH WOLCOTT STREET

Telefon: ARmitage 6-4851

**WYBOROWE WINA, LIKIERY I PIWA**Odnowiona sala do wynajęcia na Wszelkie Okazje, jak:  
Posiedzenia, Wesela i Zabawy.**NAJSERDECZNIEJSZE**  
**ŻYCZENIA Z OKAZJI**  
**ŚWIĘTA KONSTYTUCJI**  
**3-GO MAJA**we wszelkich poczynaniach dla  
spraw polskich wiele sukcesów  
i jak najlepszych rezultatów. —  
Także życzenia z okazji przy-  
padającego Święta Matki dla  
wszystkich Matek.Oraz Wiele Szczęścia,  
Zdrowia i Dobrego Powodzenia  
Dla Przyjaciół, Dla Obywateli  
Polskiego Pochodzenia  
oraz Całej Polonii  
— zasyła —**RICHARD J. MARTWICK, JR.****Superintendent****Powiatowych Szkół Publicznych**Z głębi serc naszych składamy życzenia  
Organizatorom**URZĄDZENIA OBCHODU**  
**ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA**  
**ORAZ DLA NASZYCH WSZYSTKICH MATEK**

Wiele Szczęścia i Radości w Dniu Ich Święta

**JEFFERSON STATE BANK**

5301 W. LAWRENCE AVENUE

Phone: 777-4433

Wszystkie Konta na Waszych  
Oszczędnościach są Zabezpieczone  
Przez Rząd Stanów Zjednoczonych  
do Sumy \$40,000.Pon., Wtorek, Czwartek, Piątek — 9 rano do 3 po poł.  
Piątek — 5 do 8 wiecz. Sobota — 9 rano do 12:30 w poł.  
Zamknięte w Środę z wyjątkiem okienek depozytowych.Serdeczne Życzenia Wszelkich Sukcesów z Okazji  
ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA ORAZ  
ZBLIŻAJĄCEGO SIĘ ŚWIĘTA DNIA MATKI

— zasyła —

**Piękna Polska Restauracja****MARY'S RESTAURANT**

Richard Holowicki, właściciel

Mamy własnego wyboru świetne pierogi ze serem, kapustą,  
kartoflami, mięsem z kury i ze słowami.  
Możecie ze sobą zabrać do domu.1123 N. CALIFORNIA HU 6-9749  
ZAPRASZAMY DO NAS.**NA DZIEŃ MATEK, DLA WASZEJ MATKI**

Zamówcie Tort w Polskiej Piekarni

**LOGAN BAKE SHOP**

2868 MILWAUKEE

SP 2-7904

Codziennie wypiekamy świeże,  
doskonale pieczywo wszelkie rodzaju.

Piękne i ozdobne torty

urodzinowe, weselne i na wszelkie  
inne okazje są naszą specjalnością.

Dlatego na Wasze rodzinne

uroczystości róbcie

swoje zamówienia wcześniej.

**Bruno i Anna Makowscy, nowi właściciele****POLECAMY SIĘ LASKAWIEJ WASZEJ PAMIĘCI**  
**I PROSIMY O POPARCIE,**

— zasyłamy —

Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji Święta Konstytucji 3 Maja  
Jak Też Święta Dnia Matki w Przyszłą Niedzielę  
Wszelkich Sukcesów w Waszych Wszelkich Poczynaniach.**Z OKAZJI ROKU OLIMPIJSKIEGO****TADEUSZ MIELNICKI**  
**POLAMART INTERNATIONAL**prezentuje bezpośrednio z Polski  
**WSPANIAŁY PROGRAM ROZRYWKOWY**  
**POLSKIEGO RADIA I TELEWIZJI P.T.****"GÓRA NASI"**z udziałem czołowych artystów polskich  
Anna German, Stenia Kozłowska, Mirosława Krajewska,  
Janina Jaroszyńska, Tadeusz Ross, Stanisław Ptak, Jarema  
Stępkowski, Krzysztof Cwynar, Wojciech Wilński, Ryszard  
Markowski oraz Trio Muzyczne Janusza Senta. Kierownictwo  
Artystyczne i Reżyseria — Roman Sadowski.

Tylko trzy występy w Chicago w

**LANE TECHNICAL AUDITORIUM**

2501 W. Addison przy Western Ave.

w Sobotę, 22 Maja, o godzinie 8:00 wiecz.

w Niedzielę, 23 Maja, o godz. 2:30 po poł. i 6:30 wiecz.

Bilety do nabycia w przedsprzedaży:

**TATRY TRAVEL**, 2946 N. Milwaukee, tel. 252-2477**POL-CENTER**, 1250 N. Milwaukee, tel. 278-1838**WITOLD RUKUJO**, 2346 W. Thomas, tel. 384-6748**CENTRAL TRAVEL**, 4102 S. Archer Ave., 254-4144**BETTER HOME MADE SAUSAGE**, 4939 S. Ashland, CL 4-9341

ŁĄCZYMY SIĘ W HOLDZIE

TWÓRCOM MAJOWEJ KONSTYTUCJI

**KIRSTEN FUNERAL HOME**

POLSKI DOM POGRZEBOWY

1006 North Western Avenue

Telefon: ARmitage 6-3378 lub 6-3379

Z INDIANA

Z INDIANA

W PRAWYBORACH,  
WE WTOREK, DNIA 4-go MAJA, br.

24A głosujcie na 24A

**WILLIAM BIELSKI**Kandydat na urząd  
**REKORDERA POWIATU LAKE**  
na balocie partii demokratycznejZwiązkowiec, Członek Klubu Białego Orła, Pulaski  
Citizens Club, Harbor Citizens Club, Opal Club,  
Sharpshooters Club.William Bielski — Kwalifikowany, Doświadczony,  
Doskonały administrator.

Cała Polonia z BIELSKIM do walnego ZWYCIĘSTWA.

24A 24A 24A

(Ogl.)

**Nasza Rodaczka Zdobyła Pierwsze Miejsce**  
**Wśród Wszystkich Kandydatów Partii Demokratycznej**  
**Na Sędziów Okręgowych****SĘDZIA MARYLA ROZMAREK-KOMOSA****ZDOBYŁA NAJWIĘKSZĄ****(308,673)****LICZBĘ GŁOSÓW****WŚRÓD 49 KANDYDATÓW**  
**PARTII DEMOKRATYCZNEJ**  
**NA BALOCIE SĘDZIOWSKIM**  
**w Prawyborach 9 Marca b.r.****Sędzia Maryla Rozmarek Komosa**Serdecznie dziękuję Polonii za poparcie staropolskimi  
słowami BÓG ZAPLAĆ i prosi o dalszą pomoc w osta-  
tecznych wyborach, które odbędą się 2 listopada b.r.



## Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays and Sundays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.  
1201 Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60622

JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny zarządca EDWARD C. RÓŻAŃSKI  
Telefon do Redakcji przed 7:30 rano BRUNSWICK 8-8707  
Telefon wszystkich Biur BRUNSWICK 8-8700. Rekopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

## WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POŁTĘ  
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe	Wydanie	Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe	Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$31.50	Rocznie (1 yr.) \$10.25		Rocznie (1 yr.) \$41.00	Rocznie (1 yr.) \$13.00	
Półrocz. (6 mos.) 18.00	Półrocz. (6 mos.) 6.75		Półrocz. (6 mos.) 25.00	Półrocz. (6 mos.) 9.50	
Kwartal. (3 mos.) 10.50	Kwartal. (3 mos.) 4.00		Kwartal. (3 mos.) 15.00	Kwartal. (3 mos.) 6.00	
Miesięcz. (1 mo.) 5.00					
W kioskach (News-Stands) — pojedynczy Numer Codziennie (Single Daily Copy) ..... 25c			W kioskach (News-Stands) — pojedynczy Numer Weekendowy (Single Week-End) ..... 30c		

## Konstytucja 3-go Maja

Obchody ku czci Konstytucji 3-go Maja, jakie są organizowane na terenie amerykańskim przez patriotyczne środowiska polonijne, utrwały się jako tradycja, podtrzymując duchowe związki z narodem naszego pochodzenia. I do tego obchody majowe nie obejmują przecież jedynie Polaków, świadomych w pełni historycznego znaczenia Ustawy Konstytucyjnej, która była samodzielną i odważną próbą ratowania dawnej Rzeczypospolitej przed ostatecznym upadkiem. Obchody te zostały przyjęte i przez te pokolenia Amerykanów polskiego pochodzenia, które trudno było określać jako Polaków w ścisłym znaczeniu tego słowa. Jest naprawdę zasługą poprzednich pokoleń polskich imigrantów na ziemi amerykańskiej, że potrafili z wielkimi bogactwami narodowej historii wyodrębnić właśnie Konstytucję 3-go Maja jako symbol więzi pochodzeniowej, godny pielęgnowania i przekazywania z pokolenia na pokolenie w Stanach Zjednoczonych.

Obchody ku czci Konstytucji 3-go Maja na terenie Chicago mają szczególnie bogatą tradycję pod względem swego manifestacyjnego zasięgu, gdyż zostały zapoczątkowane przez największą organizację polonijną, Związek Narodowy Polski.

To w 1891 roku, w stuletnią rocznicę uchwalenia Ustawy Majowej, ówczesni przywódcy ZNP zorganizowali pierwszy Obchód Majowy na terenie Chicago, kładąc podwaliny dla tej chwalebnej tradycji, utrzymywanej do chwili obecnej, choć przecież w społeczności polonijnej następowały z upływem dziesiątków lat tak zasadnicze i tak głębokie przemiany.

## Prasa Polonii

Odbywa się dzisiaj w Chicago Konferencja Wydawców i Redaktorów Polonijnej Prasy, zwołana przez prezesa Kongresu Polonii Amerykańskiej, Alojzego Mazewskiego. Celem tej Konferencji, mającej charakter zamkniętego zebrania, jest rozważenie tych problemów i trudności, wobec których stoją obecnie polonijne wydawnictwa prasowe. Drugim celem Konferencji jest zastanowienie się w jaki sposób należy szukać dróg dla pomoczenia polonijnej prasie, aby rozwiązać jej wielokrotne kłopoty.

Na Konferencję zostali zaproszeni przedstawiciele czołowych organizacji bratnich, będących do tego członkami władz Kongresu Polonii. Ich udział w obradach wniesie na pewno dodatkowe elementy do analizy obecnego stanu rzeczy w zakresie naszych wydawnictw prasowych, jak też będzie ważnym sprawdzianem zainteresowania losom polonijnych wydawnictw.

Trudno przewidywać czy Konferencja, poza ustaleniem bezspornych faktów co do sytuacji polonijnej prasy, wypracuje praktyczne drogi dla uchronienia istniejących wydawnictw przed likwidacją. Problematyka prasowa jest bowiem wyjątkowo trudna w naszych warunkach, gdy społeczeństwo jako całość nie ujawnia troski o tę resztę polonijnych pism, traktując je jako swoje instrumenty usługowe, ale bez gotowości do udzielania rzeczywistej pomocy. Prasa ma istnieć własnymi wysiłkami wydawców i re-

aktorów. Prasa ma służyć. Prasa ma popierać i reklamować sprawy i interesy zbiorowe i partykularne, ale niech sama daje sobie radę z brakami finansowymi, z trudnościami operacyjnymi, z niedoborem sił ludzkich.

Beztróška społeczeństwa w stosunku do jego własnej prasy, która w ostatnich latach kurczy się w rozmiarach niepokojących, jest zasadniczą, jeśli nie główną przyczyną jej obecnego, pożałowania godnego losu. Ten problem napewno będzie jednym z ważnych w debatach Konferencji, bo jej program obejmuje szeroki wachlarz tematów.

Jesteśmy żywo zainteresowani Konferencją oraz jej wynikami. I nasze bowiem wydawnictwo przeprowadza obecnie program reorganizacyjny w imię zapewnienia mu takich podstaw operacyjnych, które w warunkach poważnego wzrostu kosztów produkcji będą mogły uchronić i to pismo od losu wielu innych, jakie musiały zlikwidować się, nie wytrzymując nacisków życia.

To też przekazujemy uczestnikom Konferencji najlepsze życzenia pomyślnych obrad. Witamy też serdecznie Wydawców i Redaktorów polonijnych pism, którzy odpowiedzieli na zaproszenie prezesa Mazewskiego i przybyli do Chicago, aby nie tylko wspólnie rozważyć los naszej prasy, ale też poszukiwać metod i środków dla zabezpieczenia jej przed dalszymi stratami.

## "Daylight Saving Time"

Obowiązuje obecnie "Daylight Saving Time", ale zagadnienie to nie jest oceniane jednoznacznie. Istnieją różne opinie co do terminu zaczęcia tego okresu (od 25 kwietnia) i co do terminu jego zakończenia (ostatnia niedziela października). Nie wiadomo jednak jeszcze czy termin końcowy utrzyma się czy też zostanie przesunięty.

Sprawą sporną jest długość okresu "Daylight Saving Time". Departament Transportu dla przykładu jest zdania, że okres wykorzystywania naturalnego światła powinien obejmować osiem miesięcy, a nie sześć, jak jest obecnie. Tymczasem Senat uchwalił w lutym ustawę, aby DST obejmował siedem miesięcy, co ma być wyrazem kompromisu między ośmiu i sześciu miesiącami.

Istnieją jednak wątpliwości czy w tym roku zostanie przedłużony DST z obecnie obowiązujących sześciu miesięcy, ponieważ jak dotąd Izba Reprezentantów nie zajęła się ustawą senacką, gdyż kongresmani chcą, aby przeprowadzone zostały w tej sprawie dalsze studia. Jest bardzo wątpliwe czy przed

okresem letnim podjęte zostaną w Izbie przesłuchy, a tym samym obowiązujący w tym roku okres sześciu miesięcy chyba pozostanie bez zmiany.

Zwolennicy okresu ośmiu miesięcy DST uważają, że jest on najbardziej logiczny i praktyczny z punktu widzenia interesów życia społeczeństwa oraz jego potrzeb w zakresie pracy. Okres zaczynałby się w pierwszą niedzielą marca, kiedy zaznacza się już wyraźnie przedłużanie się dnia, a kończyłby się w drugą niedzielę listopada.

Z punktu widzenia sprawy oszczędności w energii elektrycznej koncepcja DST jest rozsądna. Te różnice w opiniach czy DST ma obejmować sześć, siedem czy osiem miesięcy są raczej wynikiem rozbieżności postaw co do zagadnienia, jaki okres jest najbardziej praktyczny. Trzeba zaznaczyć, że prowadzenie sporów w tej sprawie jest przelewaniem pustego w próżne. Należy ustanowić okres, który byłby najbardziej korzystny i wydaje się, że przyjęcie ośmiu miesięcy dla DST byłoby najbardziej sensownym.



Umieszczone poniżej opinie innych czasopism  
nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

## Ostrzeżenie Pod Adresem Izraela

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR. - Wybory w arabskich miastach i wsiach mao- kupowanych przez Izrael terenach, położonych na zachód od rzeki Jordan, powinny w pewnym sensie przyczynić się — do oczyszczenia atmosfery. Wyraźnie stały się bowiem nastroje tamtejszej ludności arabskiej. Ale rezultat tych wyborów interpretować należy jako ostrzeżenie pod adresem Izraela, że oczekiwać musi w przyszłości zaostreżenia problemów oraz presji ze strony arabskiej.

Nie może być zaskoczeniem, że nie uzyskali poparcia wyborców kandydaci, którzy bardziej odpowiedzialiby Izraelowi, podczas gdy z wyraźną sympatią spotkali się działacze forsowani przez Organizację Wyzwolenia Palestyny (PLO) najbardziej aktywnego i do- nośnego wroga Izraela. Wybory dały, krótko mówiąc, — dowód, jak głębokie są wpływy PLO i zewnętrzne światła arabskiego wśród ludności okupowanych terenów mimo wszelkich wysiłków izraelskich. Nie było zapewne i po- przednio wielkich wątpliwo- ści na ten temat. Ale wybory stanowiły podkreślenie nacio- nalistycznego zapału arabskie- go, jaki dotychczas nie miał środków tak wyraźnego prze- jawiania się w oficjalny spo- sób.

Przywódcy Arabów w za- chodniej Jordanii wykazali obecnie, że cieszą się ich ma- sowym poparciem. Wyraźne są jednak też pewne korzyści dla samego Izraela. Może on sobie słusznie przypisać zasłu- gę za dopuszczenie do wybo- rów, niekrepowanych przez izraelskie wojsko i policję. Świadczyć się zdaje to o zwie- kszonym zaufaniu Izraela do własnej swej siły.

Wyniki wyborów okazać się mogą też użyteczne dla Izraela przez zniweczenie pewnych mitów i fałszywych założeń na temat zachodniej Jordanii. Stanowią one podkreślenie trudności, z jakimi spotkałaby się próba bezterminowego utrzymywania okupowanych terenów arabskich. Dają one bowiem miarę antyizraelskich nastrojów ludności zachodniej Jordanii. Powinno to dopo- móc izraelskim przywódcom w formowaniu bardziej trzeź- wej polityki na przyszłość.

"Ostrzeżenie" to pochodzić może wprawdzie z 22 tylko miast i osiedli o tak znanych nazwach jak Bełsejem, Hebron czy Ramallah z niewielką stonkowio, bo 88 tysięcy, — ilością wyborców. Ale sygnał ten zasługuje na wzięcie pod bardzo staranną uwagę przez przywódców w Jerozolimie i Tel Avivie.

## Indie i Sąsiedzi

ZYCIE WARSZAWY. — W ostatnich czasach rząd Indii roz- wijają wielką aktywność dyploma- tyczną, zmierzając do ure- gulowania stosunków z wszy- stkimi sąsiedami, stosunków, które nie zawsze w przeszłości układały się dobrze. W ten sposób pani premier Indira Gandhi realizuje testament polityczny swego ojca, Jawaharlala Nehru, orednowania po- kojowego współistnienia róż- nych państw i ustrojów.

Przed kilku tygodniami In- dia podpisała porozumienie z rządem Sri Lanki (dawniej Cejlon) w sprawie wytyczenia granicy morskiej między obu państwami. Z kolei przedsta- wiciele Indii i Birmy parafo- wali układ, w którym uzgod- nili przebieg 1600-kilometro- wej wspólnej granicy. Pani Indira Gandhi spotkała się w Delhi z premierem Nepalu, który stwierdził, że ich roz- mowa "usunęła wiele niepo- rozumień".

W ubiegłym tygodniu Indie miały w Warszawie 15 lat — nowego ambasadora w Chinach. Gazety indyjskie nie przewidują jednak istotnej poprawy stosunków między

obu państwami.

Wyłania się natomiast pers- pektywa uregulowania spraw spornych między Indiami a Pakistanem, co miałoby za- sadnicze znaczenie dla tej czę- ści kuli ziemskiej. Stosunki dyplomatyczne między obu państwami zostały zerwane w końcu 1971 roku w związku z wyłączeniem w ówczesnym Pakistanie Wschodnim (dziś Bangladesz) i krótkotrwałą wojną indyjsko-pakistańską.

W liście do premiera Paki- stanu pani Indira Gandhi za- proponowała wznowienie sto- sunków dyplomatycznych i wszczęcie rozmów na tematy sporne. Pakistan przyjął pro- pozycję. W ten sposób rozwią- zano trwający od pięciu lat dyktando co ma nastąpić w pierw — wznowienie sto- sunków, czy rozwiąza- nie spraw spornych?

Paradoksem polityki zagra- nicznej Indii jest fakt, że w- łasciwie Bangladesz — pa- Ństwo, które powstało dzięki pomocy Indii — od czasu sz- szoroczego "wojskowego za- machu stanu zajmując wroga postawę wobec Delhi.

Grzegorz Jaszuński.

## Głupia Dyrektywa

NOWY DZIENNIK. — Prze- szło dziesięć lat temu wpro- wadzono — pod presją róż- nych — obecny doradca de- mokratycznego kandydata na prezydenta, senatora Henry Jacksona, od "spraw społecz- nych". — Ben Wattenberg stwierdza wyraźnie w swej książce "The Real Majority", że "nie ma on prosto sposobu zamykania oczu na niemiły, brutalny fakt, że gwałtowne przestępstwa są dyspropor- cjonalnie wielkim, masowym fe- nomenem murzyńskim". Po- wołując się na cyfry statysty- czne z 1972 roku (z czasów, gdy opracowywał swe dzieło), stwierdza on, że chociaż Mu- rzyński stanowią jedenaście pro- cent ogółu ludności Stanów Zjednoczonych, ich udział w zbrojnych napadach wynosi 46 procent, w zgwałceniach 50, w zabójstwach i morder- stwach 61, a w kradzieżach 71 procent.

Gorzej jeszcze przedstawia się ta proporcja w takim mie- scie jak Washington D.C., w którym trzech mieszkańców na każdych czterech są Mu- rzyńskimi, a 19 na 20 uczęszcza- jących do szkół publicznych dzieci mają czarnego koloru skóry.

Wiedzą o tym dobrze nie tylko biali, ale też murzyńscy mieszkańcy takich rejonów — bo oni są najeższą ofiarą złodni.

Złodeń, tych jednak już dawno się wyrzekli nawet li- beralni działacze, z których jeden — obecny doradca de- mokratycznego kandydata na prezydenta, senatora Henry Jacksona, od "spraw społecz- nych". — Ben Wattenberg stwierdza wyraźnie w swej książce "The Real Majority", że "nie ma on prosto sposobu zamykania oczu na niemiły, brutalny fakt, że gwałtowne przestępstwa są dyspropor- cjonalnie wielkim, masowym fe- nomenem murzyńskim". Po- wołując się na cyfry statysty- czne z 1972 roku (z czasów, gdy opracowywał swe dzieło), stwierdza on, że chociaż Mu- rzyński stanowią jedenaście pro- cent ogółu ludności Stanów Zjednoczonych, ich udział w zbrojnych napadach wynosi 46 procent, w zgwałceniach 50, w zabójstwach i morder- stwach 61, a w kradzieżach 71 procent.

Gorzej jeszcze przedstawia się ta proporcja w takim mie- scie jak Washington D.C., w którym trzech mieszkańców na każdych czterech są Mu- rzyńskimi, a 19 na 20 uczęszcza- jących do szkół publicznych dzieci mają czarnego koloru skóry.

Wiedzą o tym dobrze nie tylko biali, ale też murzyńscy mieszkańcy takich rejonów — bo oni są najeższą ofiarą złodni.

Zadne krepujące przepisy, zakazy czy polecenia nie zo- dają ukryć tej prawdy. Stano- wią one zresztą wyraźne ogra- niczenie konstytucyjnej wol- ności prasy — czego nie omie- szkaliby krzykliwe podkre- ślać w innym wypadku ich li- beralni obrońcy.

## Proces Bezwzględnych Przemian w Kambodży

Od daty upadku Phnom Penh w kwietniu 1975 r., "No- wa Kambodża" została oto- czona kordonem cenzury nie do przeniknięcia. Tutejsze władze nie wpuszczają na te- ren kraju żadnych dziennika- rzy — nawet tych z krajów komunistycznych. Jedynymi cudzoziemcami, którzy mają tutaj wstęp są dyplomaci Chińskiej Republiki Ludowej, Korei Pn., Wietnamu, Alba- nii, Kuby, Laosu oraz kilkoro odwiedzających ostatnio Ka- m b o d ż e przedstawicieli Szwecji i Jugosławii.

Z relacji tych dyptomatów, z opowiadań uchodźców w Syjamie oraz oficjalnych ko- munikatów radiowych z Phnom Penh nie trudno jest jednak zrozumieć istniejącą obecnie sytuację w Kambod- ży, która wkroczyła na drogę intensywnych, lecz spodzie- wanych przemian.

Przeistoczenia ekonomicz- ne w rolnictwie — reklamo- wane przez radio — wydają się znajdować ściśle potwier- dzenie w zeznaniach uchodź- ców. Ludność Kambodży zo- stała zorganizowana niczym wojsko w okresie kampanii wojennej. Każda wioska jest podzielona na grupy liczące po 10 rodzin, przy czym każda grupa ma swojego lidera (angkar). Na czele wioski stoi naczelnik, który ma do pomocy kilkoro "przewodni- cących". Jest więc przewo- dniczący młodych mężczyzn, przewodnicząca młodych ko- biet, starców, a nawet dzie- ci. Przewodniczący są wyzna- czeni przez angkara.

Według nowej struktury, kilka wiosek tworzy tzw. kan- ton, który w administracji sprawuje sztab wojskowych. Władza tych, zarówno w kwestii pracy jak i wszelkich innych, jest zasadniczo nie- ograniczona.

Praca odbywa się w kolek- tywach od 7 rano do 11 przed południem, a następnie od 1 do 5 po południu. Przerwa na posiłek jest zazwyczaj na miejscu pracy. W wypadkach, gdzie chodzi o szybkie ukoń- czenie projektów, praca czę- sto trwa do 11 w nocy nawet do 1 nad ranem.

Kolektywne robocze są ru- chome, tzn. przemieszczane z jednego miejsca na drugie po wykonaniu każdego zada- nia. Przemieszczanie to nie- jednokrotnie okazuje się fa- talne ze względu na ogólne wycieńczenie robotników, kiepskie wyżywienie i godne pożałowania warunki higie- niczno-sanitarne. Odległości przy tym — tzn. dla egzeku- tywy — nie stanowią żadnej przeszkody. Robotników prze- wozi się setki kilometrów ciężarówkami czy promami.

Khmer Rouge, czyli armia czerwona, która posiada pełną kontrolę nad wszystkimi dziedzinami życia kraju, kładzie bezwzględny nacisk na podniesienie plonów w ryżu. Ryż stanowi podstawę, która ma zapewnić rozwój przemy- słu, handlu i sektora usług- owego. Napędzani tą wiarą wojskowi bezwzględnie dążą do swego celu. Dzięki odpo- wiednim procesom meliora- cyjnym — przy wykorzystaniu opadów w porze deszczo- wej — planuje się zbieranie plonów 3 razy w roku zamiast jeden raz. W związku z tym, bezpośrednim dążeniem jest stworzenie w kraju szachow- nicę kanałów i grobli, jako że pola ryżowe wymagają dużej ilości wody.

## Społeczna Niwelacja

Nowe władze kambodżań- skie twierdzą, iż chcą stwo- rzyć "rewolucyjny społecz- nizm", gdzie nie będzie ani bogatych ani biednych. Natu- ralnie, do tego procesu "wy- równywania" przystąpiono w pierwszym rzędzie i z pełną gorliwością (800,000 wymor- dowanych od kwietnia 1975 r.). Uchodźcy, którzy byli świadkami, opowiadają o ma- sowych egzekucjach byłych wyższych sfer wojskowych i administracyjnych. Owa kam- pania przeciwko "dotychczas bogatym" nie omijała rów- nież sporej liczby chińskich kupców, którzy dawno osie- dliłi się w Kambodży. Z Chi- Ńczyków utworzono osobne "wioski" w głębi dżungli, gdzie niezwykle surowe wa- runki bytu najprawdopodob- niej przyczyniają się do ich stopniowej zagłady. Khmer Rouge, która antychińska kampanię rozpoczęła w spo- łeczeństwie jeszcze przed do- jściem do władzy, z prostotą twierdzi w odniesieniu do sy- tuacji Chińczyków: "To nie jest ich kraj".

Według opowiadań uchodź- ców, którzy przetrwali się do Syjamu, potworzono w Kam- bodży r ó w n i e ż specjalne "wioski i n t e l e k t u a l i s t ó w",

gdzie internowano nauczycie- li, wykładowców uczelni itp. Wykonują oni tam ciężką pra- cę fizyczną, ponieważ Khmer Rouge — z tych czy innych powodów — nie cierpi intelek- tualistów.

W styczniu br. 12 osób — nauczycieli i studentów kole- gialnych — uciekło do Syja- mu. Byli oni w grupie 20 osób skazanych na śmierć. Im uda- ło się zbiec. Pozostałych ośmiu niewątpliwie zostało zamordowanych.

Inna grupa uchodźców, 35 osób z Battambang, opowia- dała o tajemniczym zniknie- ciu mechaników, kierowców, instruktorów, którzy szkolili w tej okolicy młodych człon- ków Khmer Rouge.

Kolejnym znamieniem "no- wego" społeczeństwa jest po- wstanie używanie zwrotu "towarzysz" — nawet w od- niesieniu do członków rodzi- ny.

## Kwestia Religii

Oficjalnie, nowa konstytu- cja kambodżańska zapewnia wolność wyznania i praktyki religijnej. W życiu codzien- nym wygląda to jednak ina- czej, mimo że likwidacja bu- dyjskich mnichów stanowiła tutaj raczej odosobnione in- c y d e n t y. Najwyraźniej w sztabie Khmer Rouge posta- nowiono inaczej rozwiązać ten problem, a mianowicie po- zbawić pagody i duchowień- stwo dotychczasowej pozycji jakie te zajmowały w spo- łeczeństwie. Czyni się to po- przez urabianie opinii, że du- chowni nie oferują wkładu w rozwój kraju, lecz są "pasoży- tami".

Gorzej jeszcze wygląda sy- tuacja muzułmańskiej mnie- szości. Zmusza się ją do za- niechania swego tradycyjnego stroju, niszczą się świątynie, książki religijne i powierza się im — na znak pogardy — hodowle świń. Taki stan rze- czy doprowadził w październi- ku ub. roku do powstania muzułmańskiego w rejonie Krauchmar. Zostało ono krwawo i brutalnie stłumio- ne.

W swoim dążeniu do stwo- rzenia "nowego obywatela", Khmer Rouge kładzie nacisk przede wszystkim na ideolo- gie. Na naukę, nawet wśród dzieci, kładzie się drugorzęd- ny, co być może jest rezulta- tem braku kadr pedagogicz- nych. Dzieci najwyżej uczą się na "pół etatu", czyli po pracy.

(Wg. "Le Monde", 18 lutego, '76)

W.S.

"Le Monde" był swego cza- su podany krytyce, nie tylko w Paryżu, lecz także w Lon- dynie, za swój niewłaściwy, zdaniem krytyków, stosunek do wydarzeń w Kambodży po kwietniu 1975 roku. Michel Legris, jeden z dawnych pra- cowników pisma, zarzucił dziennikowi używanie takich sformułowań jak "gest widokowy" ("geste spectaculaire") w odniesieniu do ewa- kuacji Phnom Penh po zaję- ciu stolicy Kambodży przez k o m u n i s t y c z n e o d- działy Khmer Rouge. Phnom Penh był ostatnim bastionem oporu niekomunistów i ostat- nim schronieniem ludności, u- ciekającej z innych provin- cji zarówno przed działaniami wojennymi jak i przed na- stępującymi oddziałami Khmer Rouge.

Sam White z "Evening Standard" w Anglii pisał o tejże sytuacji — w wyniku, której tysiące osób zmarło z głodu, chorób i wycieńczenia — jako o okrutnej zbrodni. White ostro potępił stanowi- sko "Le Monde", że ci wygna- ni, wśród których byli chorzy i ranni "i tak przecież zmarli- by w brudnych szpitalach". Krytycznie ocenił również owe stanowisko francuskiego dziennika w "Dzienniku Pol- skim" (Londyn) autor podpi- sujący się skrótem stan. bal.

## System Metryczny

Profesor Lee Richardson z Louisiana State University jest zdania, że potrzebne jest przeprowadzenie odpowied- niej kampanii, uświadamiają- cej społeczeństwo o systemie metrycznym, aby przygoto- wać je do zmian, na ogół mało dotąd rozumianych.

Konsumenci są jak dotąd źle zorientowani w zaso- bniach systemu metrycznego, to też obawiają się, że prze- prowadzenie zmian może spo- wodować wyższe cen produk- tów, jak też zwiększyć opako- wanie towarów.



## Adam Mickiewicz o Konstytucji 3-go Maja

Wszakże mamy jeden akt przeszłości, jedno prawo, pisanie, — które zgłębiać którego duchem przejmować się należy. Bo to prawo nie wypadło z głowy pojedynczego mędraka, ani z ust kilku rozprawiających, ale wyjęte było z serca wielkiej masy; nie czerni się tylko na papierze, ale żyje dotąd w pamięci, w życzeniach pokoleń; — jest więc prawem żywym, zakorzenionym w przeszłości. Mamy konstytucję 3-go Maja.

Dziwna to i godna uwagi rzecz, że od r. 1791 tyle Europa widziała konstytucji, długo dyskutowanych, wydziwianych. Francja strawiła ich kilkanaście. Włosi, Niemcy, Hiszpanie, Neapolitanie przysięgali im, wyklinali je, a teraz wyśmiewają i gardzą nimi. Jedna konstytucja 3-go maja szanowana w narodzie polskim. W czasie długiej niewoli dzień jej ogłoszenia obchodzono potajemnie w wszystkich prowincjach dawnej Polski, od Karpatów aż do Dżwiny, w domach, w kościołach, na zgromadzeniach młodzieży. Nie pochodziło to tylko z czci dla umarłych, nie stąd, że konstytucję 3-go maja zaraz po urodzeniu zabito, bo wielu było podobnych nieboszczeków, a żadnemu nie sprawiano i nie sprawiają podobnych egzekwii.

Jakież były ówczesne życzenia Polski? Położył koniec bezładowi, szerzącemu się między psującą się szlachtą, przez wzmocnienie władzy centralnej z jednej strony z drugiej przez rozszerzenie praw obywatelstwa na wszystkie klasy ludu; odzyskać niepodległość i stracone stanowisko w Europie przez ugrunto-

wanie w Polsce zasad wolności, przeciwko śmiertelnym despotom, nieprzyjaciołom Polski.

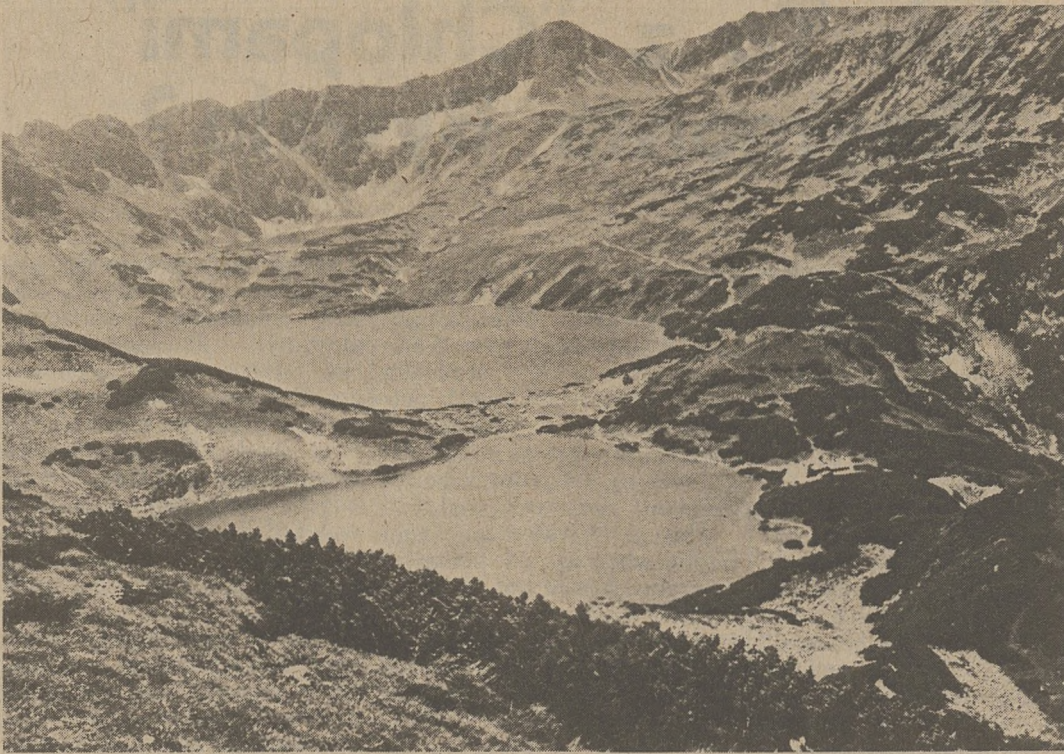
Sikoro wypadki wezwą do działania naród polski, komu Opatrzność pozwoli mieć wpływ na losy jego, niech ten szczęśliwy człowiek zajrzy jeszcze w konstytucję 3-go maja. Może więcej niż my wyczyta; my wyczytujemy kilka kardynalnych życzeń narodu, dotąd jeszcze odywających się.

Pierwszym życzeniem jest wojna ze wszystkimi ciemnożyłami Polski. Bo konstytucja nigdzie nie gwarantuje zaborów dawnych, owszem, protestuje przeciwko nim, przez wszystkich swój układ, kiedy pseudo - konstytucja aleksandrowska opiera się właśnie na podziale Polski.

Drugie życzenie, propagandy wolności, jeśli nie jest wyrażone tegoczesnym językiem politycznym daje się odczuć w duchu konstytucji. Jeden z jej artykułów powiada; że — każdy, kto wejdzie na ziemię polską, wolny jest. Ten artykuł dalej sięga w przyszłość, niż wszystkie konstytucje europejskie.

Trzecim życzeniem narodu jest rozszerzenie wolności na wszystkie klasy narodu; rozumiemy tu przez wolność: pełność praw obywatelskich.

Na koniec, konstytucja 3-go maja nadawała wielką obszerność i moc władzy najwyższej. Kto będzie umiał zgadnąć wolę mas, temu naród w Polsce da władzę wielką; tym silniej działać będzie, im lepiej wyrażać zdoła myśl narodu polskiego.



TATRY. — Dolina Pięciu Stawów Polskich.

Adrian Czerwiński

## Vivat Naród! Vivat Wszystkie Stany!

“Okrzyk od środka Starego Miasta wszczęty rozchodził się i nikał w długich, ludem zaphanych ulicach. Tuż pod nim rozdzielił się nowy, najmniej z pięćdziesięciu tysięcy ust wychodzący” — pisał Jan Duklan Ochocki, naoczny świadek uchwalonej 3 Maja 1791 roku konstytucji.

Naród bił w dlonie, wiwatował i krzyczał, co tylko siły miał w gardłach, że władza będzie rzeczywiste z woli narodu a nie z przywilejów rodowych. Wiwatowano, że narkiecie zrównane będą wszystkie stany i że zniesione będą

Święta Wielkanocne, zwolennicy konstytucji — na pełnym dramatycznego napięcia poufnym zebraniu poselskim w nocy, z 2 na 3 maja 1791 roku postanowili udać się do króla Stanisława Augusta i zawiadomić go o zamiarze przeformowania Konstytucji.

“Nigdy Warszawa święniejsza nie była tłumami ciekawych wypadków — pisał Julian Ursyn Niemcewicz — Wszyscy w pismach, zdaniach i mowach najzupełniej kosztowali wolności. Pod bokiem zgromadzonych stanów sprzedawano pisma w samych

zaprzysiężenia całej Konstytucji!”

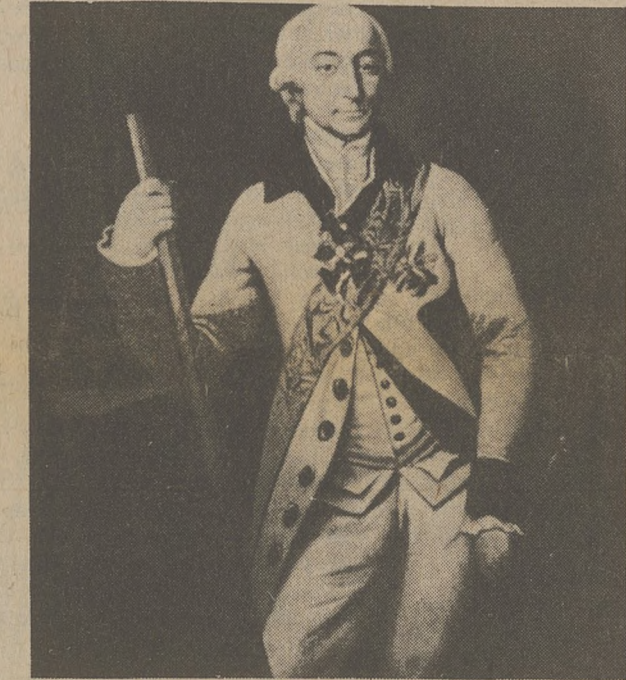
“Powszechny okrzyk głos ten powtórzył, Senat i posłowie ruszyli się do tronu, król i my wszyscy z niewymownym zapalem przystąpiliśmy, ręce do góry podnosząc przy huku dział i radosnych okrzykach niezliczonego ludu — pisał Niemcewicz. Tegoż jeszcze wieczoru “Gazeta Narodowa” o przyjęciu Konstytucji dała publiczności wiadomość.”

Jednym z najdonioślejszych artykułów Konstytucji — był ustęp mówiący: “Wszelka władza społeczności ludzkiej początek swój bierze z narodu”. Naród miał powołać Sejm — jako władzę ustawodawczą, Straż Praw, to jest rząd z królem na czele — jako władzę wykonawczą i magistraturę — sądownictwo wybierane przez obywateli. Straż Praw, czyli rada ministrów, składała się z komisji (to jest ministerstw, używając współczesnej nazwy): edukacji, policji, skarbu i wojska. Członków Straży Praw wybierał Sejm. Zarząd kraju miał być powierzony “małym Komisjom”, inaczej mówiąc aparatowi rządowemu — administracyjnemu — zajmującemu się sprawami gospodarczymi, politycznymi i kulturalnym rozwojem kraju.

Konstytucja zalecała zorganizowanie miast i nadanie im formy samorządu, pozwalała szlachcie zajmować się handlem i przemysłem, uznając je za ważne i godne szacunku zajęcia. Konstytucja znosiła osławione “liberum veto” — przepisy pozwalający zrywać uchwały sejmowe jednym głosem, wprowadzając zasadę większości głosów. Podniesiono liczbę wojska do stu tysięcy dla obrony granic państwa. Chłopom zapewniono “Opiekę prawa i rządu krajowego”. Dopełnieniem Konstytucji

przedsieniacz Sejm. Kółtąj pobudził mieszczańską warszawską, że tłumnie zgromadzili się wokół Zamku Królewskiego, w którym Sejm obradował. Zajęli wszystkie do niego przystępy głośno wołając: Vivat Konstytucja!”

Podczas głosowania szale wahały się, a jeden z posłów, — Suchorzewski “wyszedł z miejsca swego, a pośród izby



Stanisław Małachowski, marszałek Sejmu Czteroletniego.

prawa faworytujące możnowładztwo. Mieszczaństwo oczekiwało uwzględnienia jego praw ekonomicznych i aspiracji politycznych, masy szlacheckie — możliwości zajmowania się handlem i przemysłem, co było im dotychczas wzbronione. Chłopi — wzięcia w opiekę przez państwo i jakiejś takiej wolności osobistej, a wszyscy — silnego, dobrego rządu, prawdziwie narodowej armii i wielu innych reform, mających na celu dobro powszechne i poszczególnych obywateli.

Wszystko to miała naprawić Konstytucja, dzieło Sejmu Czteroletniego, zwanego również Wielkim, w którym zasiadała grupa gorących patriotów, takich jak podkanclerzy książd Hugo Kółtąj, przyrodnik i ekonomista Stanisław Staszic, redaktor broszur politycznych Franciszek Salezy Jezierski, kanonik kaliski i członek Komisji Edukacji Narodowej, autor “Kazania przed Stanami Rzeczypospolitej” — jak marszałek Sejmu Stanisław Małachowski, poseł i pisarz Julian Ursyn Niemcewicz, oraz główny twórca Konstytucji — Ignacy Potocki, inspirator reform ustrojowych Rzeczypospolitej.

Reformy, projektowane na Sejmie Czteroletnim, z trudem torowały sobie drogę w umysłach konserwatywnych części posłów. Musiano siłą przeciwstawiać się wrogiej wszelkim zmianom magnaterii, usiłującej zachować swoje uprzywilejowane stanowiska.

Obóz reform partii wszelkimi siłami do najszybszego opracowania i uchwalenia konstytucji, opór możnowładztwa opóźniał, jak mógł tę chwilę. Sejm obradował już czwarty rok i kto wie, jak długo jeszcze obradowałby bezowocnie, gdyby zwolennicy konstytucji nie zaskoczyli przeciwników. Korzystając z tego, stał się owocny także dla jego pasji publicystycznej wrażliwej na niepokój epoki.



Ks. Hugo Kółtąj, jeden z twórców Konstytucji 3 Maja.

stał się wydany przez Tadeusza Kościuszkę “Uniwersał Polaniecki” regulujący sprawy wiejskie. Posłane przez twórców Konstytucji ziarno wydawało wciąż nowy plon, a z jej myśli czerpały całe pokolenia otuche, powtarzając niezapomniane słowa:

“Ceniąc drożej nad życie, nad szczęśliwość osobistą wolność Narodu, którego los w nasze ręce jest powierzony... dla dobra powszechnego, dla ugruntowania wolności Ojczyzny naszej i jej granic, niniejszą Konstytucję uchwalamy”.

stał się wydany przez Tadeusza Kościuszkę “Uniwersał Polaniecki” regulujący sprawy wiejskie. Posłane przez twórców Konstytucji ziarno wydawało wciąż nowy plon, a z jej myśli czerpały całe pokolenia otuche, powtarzając niezapomniane słowa:

“Ceniąc drożej nad życie, nad szczęśliwość osobistą wolność Narodu, którego los w nasze ręce jest powierzony... dla dobra powszechnego, dla ugruntowania wolności Ojczyzny naszej i jej granic, niniejszą Konstytucję uchwalamy”.

Ignacy Baliński

## W Rocznicę Konstytucji 3-go Maja

O, słońce wiecznych prawd! Sprawiedliwości słońce, Co z poza łez i krwi, płomienne gorejące, Przyswieszasz ludom wszem, ludzkości święcisz calej. Gdy nowy wielki czyn dla Twojej spełnia chwały, Wznies w dniu, co święcim dziś, promienne swoje oko. Bo dziś jest Trzeci Maj, bo dzisiaj jest rocznica, Gdy nam na prawd Twych blask rozwarła się żrenica. Gdy pod płomienną ich, jak w odrodzenia wiosnie, — “Porządek!” “Równość!” “Ład!” zabrzmiąły jednogłośnie, Padł samolubstwa gmach, przesady się rozwały, I z więzów ciasnych kast wyłonił się lud cały. O wielki, święty dniu! nie bojęm tyś wstawiony. Nie bitw zwycięskich krwią pamiętne są twe plony. Tyś widział starszą brat, co władzy miecz dzierżyła, Jak z młodszą bracią swą w uścisku dłoń łączyła I, nowy tworząc ład, po paśmie złych omamień, Pod odrodzenia zrab złożyła pierwszy kamień. O wielki, święty dniu! na krwawe nasze rany, Na mrok ostatnich chwil, ty wrzucasz smug świetlany, Ty sączysz jasny zdroj osłody i pociechy, Wąpiąki krzepisz duch i ciężkie mażesz grzechy. Przez ciebie w chwale trwa i przetrwa Polski imię Pokoleń długi rząd, co w mgłach przyszłości drzemie.

Hej! przed laty, bracia mili, dziwy działa się w tym mieście, Wśród kościelnych dzwonów bicia, w chorągwiach płacht szelescie,

Hej! przed laty, bracia mili, dziwy działa się w tym grodzie, Na ulicy, w słońku jasnym, na wolności, na swobodzie! Tam, od zamku do katedry, wyszły wszystkie kraju stany. Wyszedł i sam król Jegomość, wyszła szlachta, wyszły pany Objawili wieść ludowi, objawili rodzonemu, Ze już szlachta, kupcy, kmiecie, wszyscy równi i jednacy W posłuszeństwie i porządku jąc się będą wspólnej pracy: Ze przy zgodzie i swobodzie nie ostoi się wróg doma, Pierzenie przemoc obcych mocarstw, sećnie zdrada pokryjoma

W nowym ładzie i układzie Zygmunowski wróć wieki. A gdy wieść tę objawiono, posła krajem wieść radosna Tak potężna — jako burza, a wesola — jako wiosna. Razem z słońkiem, razem z wiatrem szła, gdzie Tatry stoja sine

Gdzie Dniepr szumi pośród stepów, na Podole, Ukrainę, I za Niemen i za Wilię, kędy Żmudzi świętej rola, I litewskie ciemne puszcze, białoruskie szare pola, Razem z Wisły falą siwa szła wieść, jasna jako zorza...

A w Warszawie huk, wesele, znikły swary, zawiść duma, Z mieszczańskim pan się brata, lyk się ze szlachcicem kuma. Hej! przed laty, bracia mili, dziwy działa się w tym grodzie. Na ulicy, w słońku jasnym na wolności, na swobodzie. A choć przyszła noc głęboka, noc straszliwa, noc przekłeta, Choć związano nasze dlonie, wiare, mowę skuto w pęta, Choć w niewoli i niedoli przeszło wiek żałobą płynęła, Jednak pamięć wieści owej nie zginęła — nie zginęła!

Adam Mickiewicz

## Polonez 3-go Maja

... Razem ze strun wiela Buchnął dźwięk, jakby cała janczarska kapela Ozwala się z dzwonekami, z zelami, z bebenki: Brzmi Polonez trzeciego maja — Skoczne dźwięki

Radością oddychają, radością słuch poją: Dziewki chcą tańczyć, chłopcy w miejscu nie dostoja — Lecz starców myśli z dźwiękiem w przeszłość się uniosły. W owe lata szczęśliwe, gdy senat i posły Po dniu trzeciego maja, w ratuszowej sali, Zgodzonego z narodem króla fetowali, Gdy przy tańcu śpiewano: Wiwat Król kochany! Wiwat sejm, wiwat naród, wiwat wszystkie stany! Mistrz coraz takty nagli i tony natęża:

A w tem pusił fałszywy akord, jak syk węża, Jak zgrzyt zelaza po szkłe, przejął wszystkich dreszczem I wesołość pomieszał przecuciem złowieszczem. Zasmuceni, sirwożeni słuchacze zwątpili, Czy instrument niestrojony? czy się muzyk myli? Nie zmylił się mistrz taki! On umyślnie trąca Wciąż tę zdradziecką strunę, melodię zmaca, Coraz głośniej targając akord rozdąsany, Przeciwno zgodnie tonów skondeformowany: Aż klucznik pojął mistrza, zakrył ręką lica I krzyknął: “Znam! znam głos ten! to jest Targowica!” I wnet pękła ze świstem struna złowróżąca...

Jan Kasprówicz

## MAJ

Mówcie sobie, co chcecie. Lubię maj najwięcej. Który kwiatom pozwala przystając się w barwy, Maj przecie najpiękniejszy jest z wszystkich miesięcy. Spójrzcie — ptaki do lotu skrzydła rozpostarły. Narczy, bzy, konwalie kwitną dookoła. Trawa cieszy się z tego, że taka zielona, Słońce wyzłaca ziemię, mówiąc: bądź wesola, Przed wichrem drzewa gną się w uprzejmych ukłonach, Kiedy wiecór zapadnie, śpiewają słowiki. Na stawach rechotały gadatliwe żaby. Księżyc płynie po niebie nie rozmawia z nikim, Lecz ziemi coraz inne przydaje powaby. Jednakże nas, Polaków, coś jeszcze upaja. Historyczne wspomnienie krzepi dusze nasze, Bo przed półtora wiekiem, w dniu 3-go Maja, Konstytucja wleciała w niebo, jako ptasze. Wolność wszystkim zabłysła. Koniec nastał lękom, Król zbrałał się z narodem. Lud do walki stanął. Wtedy śpiewano: witaj majowa jutrenko... I że zgoda panuje, że szczęścia plakano.

Konstanty Ildefons Gałczyński

## Ojczyzna

... Kraju mój, kraju barwny pelargonii i malwy,

kraju węgla i stali, i sosny, i konwalii,

grudka twej ziemi w ręku świeci nawet po ciemku;

tyś mój w śniegu, w spiekocie tu dźiadł spoczął, tu ojciec,

trawa, trawa szmerliwa białe kości odkrywa.

A nam, którzyśmy w drodze niechaj flaga łopoce,

zeby dźwięczną dźwięk kielni najcelniej — najrzetelniej —

zeby siła w ramionach, zeby trud nasz wykonać —

przy stali i przy zbożu, na lądzie i na morzu —

zeby blask szedł z dni naszych dni mozołnych, odważnych,

w wiek sławą złotolistną, nuto święta, ojczyzno.

## Tadeusz Kotarbiński — Filozof i Poeta

(T.P.) 31 marca br. minęła 90 rocznica urodzin Tadeusza Kotarbińskiego, filozofa, publicysty, a także poety, autora “Rymów i rymów”, “Wesołych smutków”. W ciągu długiej, bo blisko siedemdziesięcioletniej działalności naukowej ogłosił drukiem ponad 500 prac: książek, drobnych studiów, artykułów, felietonów, zbiorów wierszy, największe znaczenie przywiązując do dwu publikacji: “Elementów teorii poznania, logiki formalnej i metodologii nauk”

### “Kronika” W. Kadłubka

Wydawnictwo naukowe w Kraju wydało niedawno cenną pozycję pt. “Mistrza Wincentego Kronika Polska”. Jest to traktat historyczny pierwszego dziejopisa — Polaka, bł. Wincentego Kadłubka, biskupa krakowskiego, a pod koniec życia mnicha cysterskiego w Jedrzejowie, jednego z najwybitniejszych erudytych i pisarzy XIII wieku.

Na “Kronice Polskiej” wychował się długi ciąg pokoleń Polaków, zanim w dobie XVIII-wiecznego racjonalizmu, a później pozytywizmu, “Kronika” stała się przedmiotem surowej i jednostronnej krytyki badaczy i publicystów. W wieku XX, w wyniku żmudnych i wielostronnych badań, “Kronika” Wincentego Kadłubka przechodzi proces gruntownej rewaloryzacji, by w oczach współczesnego czytelnika stać się wybitnym dziełem historiografii i zarazem literatury pięknej polskiego średniowiecza. Obecna jej edycja zawiera nowy polski przekład, dokonany przez profesora Kazimierza Abgarowicza z prof. Brygidę Kurbis, która ponadto napisała obszerny wstęp i opracowała komentarze. Liczne reprodukcje romańskich inicjałów i miniatur stanowią wybitną ozdobę tego dzieła.

### Stefan Themerson

W Warszawie ukazała się w przekładzie polskim powieść Stefana Themersona pt. “Tom Harris”. Autor, urodzony w 1910 w Plocku, przebywał od 1939 we Francji, a potem w Anglii, gdzie służył podczas wojny w wojsku polskim. Themerson wydaje swoje książki po angielsku; publikuje też artykuły z dziedziny filozofii i estetyki. Tom Harris jest bohaterem powieści o tajemniczym wątku i pełnej napięcia akcji. “Proza z gatunku osobliwych” — jak określa książkę krakowski tygodnik “Przekrój”. Przekładu dokonała E. Krasińska.

(1929) i “Traktatu o dobrej robocie” (1955). Główne tematy: jego refleksji, to logika, metodologia nauk, etyka, pedagogika, prakseologia.

Ta ostatnia dyscyplina była najważniejszą troską jego myśli i kierunkiem specjalizacji. Zarysował ją już w pierwszej swojej książce “Szkice praktyczne” (1913). Przy podejmowaniu zagadnień etycznych interesowała go zawsze strategia działań celowych. Jego system “niezależnej etyki” — do którego doszedł, jak się kiedyś zwierzył w “Obrazie rozmyślań własnych” — w wyniku długich dociekań, odwołuje się przede wszystkim do “ocen emocjonalnych, wyrobionych w stosunkach międzyludzkich”, odrzucając motywację religijną. “Realizm — praktyczny polega nie tylko na tym uwolnieniu się w etyce od tego, co nie należy do rzeczy, lecz także na liczeniu się w postulatach z ograniczonością możliwości i z hierarchią wartości względów, wedle których człowiek winien dokonywać wyboru własnego postępowania. Nie burzyć aktualnego znośnego układu stosunków, jeżeli zmiana grozi pogorszeniem. Nie ugiąć się za maksymalizacją radości, czy to we własnym życiu czy to w życiu zależnego od nas otoczenia. Lecz dbać o usuwanie klęsk i zapobieganie klęskom, bo tym ważniejsze jest działanie, im większe zwalcza zło lub im większemu złu zapobiega. I tego właśnie domaga się głos sumienia, który ocenia zachowanie się człowieka wedle skali “czciwego — haniebnego”. Żąda on, by wobec istot, których losy i od nas też zależą, zajmować stanowisko pomocy w chronieniu ich od nieszczęść”.

W stosunkach międzyludzkich Tadeusz Kotarbiński głosi potrzebę dobroci, prawości, odwagi, wytrwałości w trudach, dyscypliny wewnętrznej. Poglądy te były zwalczane zarówno przez prawicę jak i lewicę. Jedni widzieli w nich zagrożenie dla etyki uniwersalnej przez pozbawienie jej motywacji metafizycznej, drudzy — mieli za że jej autorowi, że “uznaje zasadniczą istotną tożsamość głosu sumienia we wszystkich społecznościach”. Tadeusz Kotarbiński ma w sobie coś z postaci renesansowych. W jego życiu obok nauki dużo miejsca zajmują sztuka: malarstwo, muzyka, teatr, poezja. Umikowanie jej wyniosł z domu rodzinnego. Ojciec Profesora był malarzem, matka — pianistką, stryj — aktorem i pisarzem. Ten żywy kontakt ze sztuką stał się owocny także dla jego pasji publicystycznej wrażliwej na niepokój epoki.



Witold H. Trawiński

## Jak Było Naprawdę Pod Lwowem i Komarowem (Odpowiedź Na "Ostatnią Kampanię Konną")

XXV.

### 1 D.K. Odchodzi w Przeciwnym Kierunku

W dniu 2 września, kiedy wypierana przez nas konna armia skupiła naprawdę większe siły w rejonie Werbkowic z wyraźnym zamiarem stawienia tam na dogodnych pozycjach rozstrzygającego o poru w związku z raportowaną działalnością ofensywną sowieckiej dywizji piechoty Golikowa w kierunku na Wójsławicę, leżące około 30 kilometrów (w prostej linii) na północno-zachód od Werbkowic, skuteczne natarcie 13 dywizji wymagało odpowiedniego przygotowania i podejścia przez obie brygady na przewidziane planem punkty wyjściowe do uderzenia.

Co w tym czasie porabia 1 dywizja kawalerii płk. Rómmla?

Po spokojnie spędzonej nocy z 1 na 2 września, jak podaje K. K. na str. 291-92 "Ostatniej Kampanii Konnej", dywizja Rómmla otrzymała uzupełnienie w sile 180 szabel i o godzinie 4:30 (2 września) wyruszyła z Zubowic "bojowym marszem" po głębokim zapleczu frontu we wręcz odwrotnym kierunku od koncentracji głównych sił Budziennego na Huczwie, oddalwszy się około 15 kilometrów na południe: do Łaszczowa i wsi Zimno. Tam 1 d.k. spędza "dwa bezcenne dni", zażywając wypoczynku.

### Na Froncie 13 Dywizji

Powróćmy tutaj do 26 brygady 13 dywizji strzelców kresowych.

W dniu 2 września 26 brygada (pułki 45 i 50), w swym parciu na północ po wschodniej stronie Huczwy, wymiata nieprzyjaciela ze wsi Lypowice, Turkowice i dociera pod Wronowice, leżące na przeciwnym brzegu Huczwy od Wakijów, ważnej przeprawy na rzece. Tę przeprawę 26-ta zdobywa w zacietej walce z tylną strażą nieprzyjacielską, mającą zapewne współdziałanie z 25 brygadą (pułki 43 i 44) od strony Honiatycz na Wakijów. Tu zaciętna zostaje łączność taktyczna między brygadami do zaplanowanego przez gen. Hallera koncentrycznego ataku i wykurzenia większych sił konnej armii z rejonu Werbkowic.

Po osiągniętych dotychczas sukcesach, okupionych stosunkowo lekkimi stratami w ludziach, 26 brygada (pułki 45 i 50) w dniu 3 września przepędza ogniem karabinowym i armatnim napotkane sennie budziennowców w Sachrynii, Kozuchach, Malicach, podciągając się na równą z nami w Honiatyczach i Honiatyczkach paralelę, z której mamy wyruszyć do spodziewanych dalszych działań ofensywnych.

Na odcinku 25 brygady do południa 3 września bez zmian: kompanie na pierwszej linii stale ulepszej swoje stanowiska; to samo czynią artylerzyści w opłotkach wsi, a moja 10 kompania koczuje w lesie. Dopiero po południu nieprzyjacieli sprawa nam nie była jaką siurpryzem.

### Szarża Dwu Dywizji

Było coś około godziny 16 (4-ta po południu), kiedy nagle rozległa się silna kanonada armatnia. Znajdując się przy kompanii, zarządziłem momentalnie stan pogotowia na wszelaką ewentualność i podążyłem na północny skraj lasu, stamtąd widzę jak co najmniej osiem dział — dwie

## Przysłowia Polskie

Wydano w Polsce popularny wybór przysłów polskich pt. "Na wszystko jest przysłowie". Z liczby 250,000 przysłów polskich i zwrotów przysłowiowych (cyfra ta wydaje się nam imponująca!) wybrał redaktor tej książki Stanisław Świrko 2,500 przysłów. Zgrupowane są one w 44 rozdziałach tematyczno-problemowych, obejmujących w zarysie główne zagadnienia życia społecznego, kulturalnego, obywatelskiego, ekonomicznego Polacy i Polaków w okresie od XV wieku aż po czasy współczesne. Z kolei rozdziały są rozbite na grupy hasłowe. Ułatwia to odnajdywanie przysłów na następujące, na przykład słowa w rozdziale o przysłówach o jedzeniu jak słowa: bigos, chleb, gęś, groch, grzyby, jajko, kapusta itd.

# Jak To z "Chłopami" Reymonta Bywało?

IV.

Przetłumaczenie reymontowskich "Chłopów" na "język obrazów" marzyło się filmowcom. Jeszcze w epoce filmu niemieckiego, reżyser Eugeniusz Modzelewski usiłował w 1922 roku marzeniem tym nadać kształt konkretny. Filmu — więc "Chłopów", ale — jak się wydaje — robi to bez powodzenia. Anatol Stern zanotował wówczas, że jedynie Mieczysław Frenkiel był dośkonalszy w roli Boryny i tak o nim w "Kurierze Polskim" napisał: — "Wielki artysta. Przecudnie uśmiechnięty, gdy wtyka Jagnie chustę kolorową, pełen grozy, gdy podpała stodołę, by schwycić kochankę i potężny, prawdziwy lirok, gdy w majakach gorączki, umierającą dłoń objawia... ziemię, aż do ostatniego tchnienia, gdy przywarł do niej ustami i całym ciałem w cudnym zwidzeniu."

Odnajdujemy, że film o "Chłopach", z 1922 roku to był film złożony z 6 aktów, że oprócz Frenkiela grali w nim Henryk Rydzewski, jako Antek, Maria Merita, jako Jagna, Janina Adwentowiczowa, jako matka Jagny, Bolesław Mierzejewski, jako syn ogólniejszy i inni. Premiera odbyła się 7 kwietnia 1922 roku w kinie "Nirwana".

W latach siedemdziesiątych, niemal dokładnie w pół wieku po Modzelewskim, podejmuje się przełożenia "Chłopów" na język filmowy reżyser Jan Rybkowski. Ale zanim do tego filmu dojdziemy — mały przerwany — innej dziedziny "przekładów."

W lipcu 1974 roku w Teatrze w Warszawie odbyła się prapremiera opery Witolda Rudzińskiego "Chłopi".

"Tego wieczoru nasza niezwykle skromna literatura operowa powiększyła się o pomysłowe i doskonałe dzieło, utrzymane w charakterze par excellence narodowym, napisał recenzent.

Za recenzentem (Bogusławem Kaczynskim) powtórzył mi tylko, że "opera, zgodnie z naturalną budową epopei Reymonta, podzielona została na cztery akty" i jeszcze jedno: że opera ta "z uwagi na swoją częstokroć budowę, kalendarzową zmienność obrazów, a także ze względu na rodzaj melodyki oraz sposób prowadzenia linii wokalnych, przyswaja się niejako, niejednokrotnie na myśl opery "Wozzeck" i "Lulu" Albana Berga. Ktoś nawet podczas prapremiery nie bez racji zauważył, że Jagna — to taka polska, tylko że rodem ze wsi, Lulu. Duży to komplement dla kompozytora i jego bohaterki."

Opery nie widziałem więc — zgoda, że komplement dla kompozytora i bohaterki, ale tu trzeba dodać: to jeszcze jeden wielki triumf Władysława Stanisława Reymonta — twórcy epopei, który przemawiając swoim polskim (pięknym chłopim) językiem "sprawę par excellence narodową" uczynił sprawą uniwersalną.

Podobnie, jak Rudziński, w operze podszedł do sprawy z punktu widzenia reymontowskich "Chłopów" na język filmowy Jan Rybkowski.

Jego film "Chłopi" cieszył się ogromnym powodzeniem w Szwecji, przez 13 tygodni przykuwał do "małego ekranu" widzów w NRF. Dostępne mi recenzje mogą oszłomić, więc przytoczę fragment tylko jednej ("Svenska Dagbladet"): "Tak niewiele czasu zajmuje podróż do Polski. Tamtejsi ludzie mogliby być naszymi braćmi — podobnie wyglądają, noszą nawet podobne imiona..." I słowo recenzenta "Ex pressen" — dziennika, bijącego nakładem wszystkie inne na Półwyspie Skandynawskim: "Kamerya przesuwają się nad krajobrazem i ludźmi. Kolory są stonowane, łagodne. Przypomina to obrazy Milleta albo Caurabeta. Po zobaczeniu pierwszego odcinka "Chłopów" można dać czytelnikowi jedną radę: zobaczcie tę serię od początku do końca. Film Rybkowski — ma wszystko to, czego można żądać od widowiska: dramatyczne wydarzenia, masę ludzi, zapadające w pamięć ludzkie środowiska."

Więc jeszcze jedno potwierdzenie "przetłumaczalności" reymontowskiej epopei. I konieczność powtórzenia recenzentkiego zalecenia: "zobaczcie... od początku do końca."

Jan Rybkowski nakręcił swoich filmowych "Chłopów"

jako film telewizyjny w 13 jednogodzinnych odcinkach. To, co w kinie "Milford" pokazuje pan Władysław Wajsmann jest wersją skróconą przez reżysera do trzech pełnych godzin, bo przecież 13 godzin najlepszego nawet filmu nikt by "za jednym posiedzeniem" nie wytrzymał.

Ale naprawdę: ten film trzeba obejrzeć od początku do końca. Nie można wejść w połowie seansu, nie można zacząć przeżywania tego filmu w jakimkolwiek, dowolnym wybranym momencie. Trzeba przyjść punktualnie i podziwiać dzieło od początku do końca. Od pierwszej części zatytułowanej "Boryna", do końca części drugiej zatytułowanej "Jagna". Te części, to oczywiście skróty, ale skróty konieczne i udane.

Zdjęcia do filmu robione były głównie w Pszczonowie koło Skierniewic, ale także w samych Lipcach, gdzie amatorskimi siłami od czterech pokoleń wystawia się scenę z wesela Boryny.

Reżyser szlusznie założył, że trzeba było do tego filmu autentycznych, wiejskich wnetrz, bo "choćby się przenosiło (do atelier) dziesiątki przedmiotów, jakie można znaleźć w wiejskiej izbie — ciągle wyczuwalne będzie zmieszanie, nieprawda."

Nie można było oczekiwać od Rybkowskiego, aby w filmie (szczególnie tym do 3 godzin skróconym) powtórzył w szczegółach monumentalny obraz reymontowski. Ale pokazał głęboki nurt ludzkich namiętności i uczuć, a więc miłość, nienawiść, chciwość, pokazał przemijanie pór roku i wszystkich w życiu, ostatnie dotknięcie ziemi i pierwsze dotknięcie śmierci. A więc w jakimś sensie zachował wierność powieści. Zachował i jej uniwersalny charakter, mimo, że w operze — "Chłopi" mogą być dziełem o "charakterze par excellence narodowym."

Nie mogę zgodzić się z recenzentem — mieszczuchem, który telewizyjną wersję "Chłopów" Rybkowskiego określił jako "stereotyp."

Godzę się natomiast z założeniem Rybkowskiego, że Reymont tkwił wewnątrz środowiska, które opisywał i że film nie może tuszować dramatyczności.

Godzę się z innym recenzentem krajowym (Czesławem Dzikowskim), który tak zapisał wyznania reżysera: "Jeszcze dziś są tacy chłopcy, takie konflikty i namiętności. 60 lat nie zmieniło tak bardzo psychiki ludzkiej. Psychika ludzka zmienia się wolno, ale pamięć jest przerażająco krótka. Dziś już ludzie nie pamiętają, jak ubrany był Żyd odпустowy. Dawniej sno py wiazało się z kilku garściami, obryzmie, dziś z jednej. Dziś prawie niepotrzebne są stodoły, młóci się na polu. Reymontowski chłop nigdy nie robił powrota na polu, przynosił z domu, skropione wodą, elastyczne... Niech mi pan wierzy... to ostatnia chwila, kiedy mogę zrobić "Chłopów." Za rok, dwa, relikty znikną. Tylko stare kobiety potrafią prać kijanką. Nawet obczaję krów się zmieniały. Kiedyś pastuch szedł przez wieś, zbierał krowy, wypędzał na gromadzkim pastwisku. W drodze powrotnej każda krowa idealnie odnajdywała swą ścieżkę, odgaczała od stada i już była w domu. Teraz każda ma na rogach łańcuch, kołek wbity w ziemię wyznacza jej przestrzeń."

A więc Rybkowski chciał, aby jego filmowi "Chłopi" stali się dokumentem epoki i świata, który odchodził w niepowrotną przeszłość. Czy mu się udało? Na to pytanie trudno odpowiedzieć każdemu, oglądając ten film, który nie zaakceptuje z góry formuły, że "stereotyp wciąż żyje."

Nie widziałem Mieczysława Frenkiela w roli Boryny. Nie widziałem nawet, że w moim rodzinnym mieście było kino "Nirwana."

Widziałem natomiast Władysława Hańcę w roli Boryny i wydaje mi się, że stworzył on wielką kreację. Widziałem Emilę Krakowską w roli Jagny i wiem, że może nie odpowiada ona wyobrażeniom najpiękniejszej dziewczyny wiejskiej, ale jest ona dojrzała i urodna "dzieucha" i jednakowo zachłanna na miłość, na to "urodne" pierwszeństwo, jak i na chłopskie miłości. Widziałem (kolegę z A&K) Tadeusza Fijewskiego, we

wstrząsająco odtworzonej postaci Kuby. I jeszcze całą plejadę znakomicie grających aktorów: — Jadwiga Chojnacka, Mieczysława Czechowicza, Tadeusza Janczara i Krystynę Królównę, która w roli żony Antka Boryny (Ignacy Gogolewski) pokazała mazo-wiecką tygrysię: gotowa walczyć o męża, o te chłopskie morgi i o swoje pierwszeństwo w borynowym dziedziectwie.

Jest w tym filmie wiele scen, które na długo pozostaną w pamięci, ale wystarczy wymienić dwie: patetyczną, wstrząsającą scenę ostatniego, przedśmiertnego siewu starego Boryny i jego już na wieki "słubu" z ziemią, oraz scenę "wyświecenia" ze wsi Jagu-si.

Według glogerowskiej "Encyklopedii Staropolskiej" wyświecanie to "kara wypędzania z miasta, stosowana głównie do złodziei i nierządnic."

A tu wyświeconą jest ze wsi pierwsza w tej wsi gospodyni. Wyświecona — to znaczy wywiezioną na wozie z kupą nawozu i związana, spowiewana rzucona przy kopcu granicznym...

To tylko te dwie sceny, które chciałbym wspomnieć. Bo na pewno nie uda się opisać filmowo pokazanej urody naszej ziemi ojczystej. Tego krajobrazu spod Pszczonowy czy Lipiec, malowanego barwnie jesienią, wysrebrzonego zimą, rwącego się do życia na wiosnę, złocego się w lesie. Obraz tej ziemi, ten właśnie krajobraz wynosi się pod powiekami, wychodząc z filmu "Chłopi". I jeszcze wynosi się pod powiekami jakieś (może niegodne naszych czasów) wilgotne ciepło. I to samo ciepło w sercu. A to chyba coś znaczy?

### Zbigniew Chałko

Źródła:  
Barbara Kocówna — Reymont, Karol Irzykowski — Wybór pism krytycznoliterackich, Ignacy Matuszewski — O twórczości i twórcach, Jerzy Topliński — Historia sztuki filmowej, Władysław Banaszkiewicz, Witold Witeczak — Historia filmu polskiego, Julian Krzyżanowski — Władysław St. Reymont — twórca i dzieło, oraz reportaże, omówienia, recenzje i krytyki z periodyków kulturalnych, m. in. "Kultura", "Film", "Kino", "Życie Literackie" oraz tygodniki "Świat" i "Tygodnik Ilustrowany" od 1911 do 1928 roku.

## Stanisław Lem w Przekładzie Francuskim

"Le Figaro Litteraire" ogłosiło ostatnio bardzo pochylną recenzję książki 54-letniego pisarza polskiego, Stanisława Lema pt. "Pamiętnik znaleziony w wannie". Książka ukazała się właśnie w przekładzie francuskim "Memoires trouves dans une baignoire". Jest to romans szpiegowski. Recenzent "Figara" podkreśla, że Lem jest prawdopodobnie jednym z ciekawszych twórców powieści fantastyczno-naukowych w naszej epoce.

Lem urodził się we Lwowie. Debiutował, ogłaszając wiersze w prasie krakowskiej. Jego dawniejsza powieść pt. "Czas nieutracony" została wyróżniona nagrodą miasta Krakowa.

## Stulecie "Starej Baśni"

W tym roku mija sto lat od pierwszego wydania jednego z najpopularniejszych utworów Józefa Kraszewskiego — "Starej baśni". Ta powieść z XIX wieku, opowiadająca o przedhistorycznych czasach, kiedy nie zaakceptuje z góry formuły, że "stereotyp wciąż żyje."

Nie widziałem Mieczysława Frenkiela w roli Boryny. Nie widziałem nawet, że w moim rodzinnym mieście było kino "Nirwana."

Zbigniew Brona

# Polscy Kronikarze

Pierwsza połowa naszych tysiącletnich dziejów narodowych wydaje się dużo krótsza niż druga ich połowa. Z perspektywy czasu tak samo jak z perspektywy odległości wszystko wydaje się mniejsze. W tym jednak przypadku działa czynnik dodatkowy: dużo skromniejszy zasób naszych wiadomości o odległych wiekach. Tym cenniejsze są więc dla nas kroniki średniowiecznych latopisów, tym ciekawsze są postaci najstarszych kronikarzy.

Pierwsze polskie roczniki, to znaczy krótkie zapisy (data i fakt), prowadzone zapewne już pod koniec X wieku. Nie zachowały się do naszych czasów w oryginalnej, lecz tylko w odpisach o 2-3 stulecia młodszych; należą do nich m.in. roczniki: krakowski, świętokrzyski czy "Kronika wielkopolska". Niewiele wiadomości o losach Polski czerpiemy też z lektury hagiograficznej, tzn. poświęconej ludziom wyniesionym na ołtarze. Tak np. z życiorysów św. Wojciecha dowiadujemy się wielu szczegółów o jeździe gnieźnieńskim, tzn. o pielgrzymce cesarza Ottona III do Gniezna i jego politycznych rozmowach z Bolesławem Chrobrym.

Najstarszy opis dziejów Polski w formie literackiej, zbeletryzowanej — zawdzięczony nieznanej mnichowi, który prawdopodobnie pochodził z Francji. Właśnie dlatego inny, dużo późniejszy (XVI w.) historyk polski — Marcin Kromer, nazwał go Gallem. Na temat ojczyzny benedyktyna i jego pobytu w Polsce utrzymuje się wiele domysłów. Zgodne są one tylko co do tego, że Gall poprzednio przebywał na Węgrzech. Jedni uczeni twierdzą, że mieszkał on w Polsce przez lat przynajmniej kilkanaście; inni — że dwa lata (1112-1113) i to w kancelarii Bolesława Krzywoustego. Przeciw tym ostatnim, jak się wydaje, przemawia zdanie samego Galla, który zadeklarował, że pisze "bydarmie nie jest polskiego chleba". Wydaje się raczej wątpliwe, żeby był on zakonnikiem żyjącym "z pióra" i zaproszonym do Polski tylko dla napisania kroniki. W każdym bądź razie sprawił się arcydzielnem. Jego utwór "Kronika polska" należy do najwybitniejszych tego typu dzieł w ówczesnej Europie. Jest to opowieść prozą artystyczną — rytmiczna i rymowana, z wplecionymi tu i ówdzie urzędowymi wierszami-hymnami, takimi jak np. pieśń Kazimierza Odnowiciela przed bitwą.

Choćż pisana po łacinie przez cudzoziemca, "Kronika" Galla jest zapewne pierwszym polskim utworem literackim w tym sensie, że utrwała naszą XII-wieczną wiedzę historyczną i wyraża poglądy ówczesnych wykształconych Polaków.

Swoją opowieść ciągnie Gall Anonim od czasów legendarnych, od Popiela i Piasta — do roku 1113. Jego dzieło jest przede wszystkim poematem na cześć Bolesława Krzywoustego. Z trzech ksiąg kroniki aż dwie poświęcił panowaniu tego króla. W pierwszej największe miejsca zajmują czasy jego znakomitych imienników: Bolesława Chrobrego i Bolesława Śmiałego. Niestety, spora wartość historyczna Gallowego dzieła pomniejsza między innymi brak dat.

Pierwszemu naszemu historykowi, zawdzięczamy znajomości imion przedhistorycznych władców Polan, a mianowicie Ziemowita (Siemowita), Leszka (Leszka) i Ziemomysła — uznawanych przez dzisiejszą naukę za bezpośrednich przodków Mieszka I.

O wiek prawie, bo do r. 1202 przesunął pisane dzieje Polski kapelan Kazimierza Sprawiedliwego, bardzo jak na owe czasy wykształcony wychowanek uniwersytetu w Bolonii — Polak, mistrz Wincenty, zwany później Kadłubkiem. Biskup krakowski, choć pisał z polecenia księcia, reprezentował zupełnie inne poglądy polityczne, tak z enikietów wydarzenia wyglądają w jego oświeceniu całkiem inaczej niż u Galla, który wyżej stawiał władzę królewską i pierwszeństwo przynależne państwu racji stanu. Zupełnie inaczej przedstawia np. mistrz Wincenty sprawę zabicia biskupa Stanisława Krzywoustego. Kadłubek prawdopodobnie sam był autorem paru legend, których przysłył "patronowi" zawdzięczał kanonizację. W ogóle kronika Wincentego jest pełna podań — wielkopolskie baśnie Galla uzupełnił krakowskimi o Kraków i Wandzie — pełna cudów, faktów

niesprawdzonych i lekceważenia chronologii.

Dużo większą wartość ma Kadłubkowa kronika jako dzieło literackie. Jest niezwykłe, aż sztucznie — jakbyśmy dzisiaj powiedzieli — barokowo kunsztowna. Musiała być dla współczesnych atrakcyjna, choć pisaną ją nie tylko w celach dydaktycznych, lecz i wychowawczych — skoro przez długie wieki stanowiła ona podręcznik katolickiej moralności. O trudzie tworzenia tego dzieła pisał erudyta Kadłubek: "Na barki pigmejskie włożono ciężar wymagający barków Atlasa".

Najlepszy XIV-wieczny polsko-łaciński prozaik (może dlatego, że pisał tylko to co myślał) — Janko z Czarnkowa, podkanclerz Kazimierza Wielkiego, był autorem kroniki w formie pamiętnika z czasów panowania ostatniego z Piastów i Ludwika Węgierskiego oraz okresu bezkrólewia. To tylko pół wieku, lecz opisał je autor ze znajomością spraw państwowych i pasją publicysty. Dzieło Czarnkowskiego jest tak ciekawe, jak niezwykle było życie kronikarza.

Syn wójta, zdobywszy wykształcenie, doszedł do wysokich stanowisk w państwie. Po śmierci Kazimierza był namiestnikiem przeciwnikiem partii węgierskiej. Pod zarzutem próby wykradzenia insygnii królewskich — prawdopodobnie dla Piasta, Kaźka Szczecińskiego — wygnano go z kraju. Wrócił po dwóch latach i ostatnie 10 lat życia poświęcił pisaniu. Najprawdopodobniej Janko z Czarnkowa kontynuował zapisy wspomnianie na początku kroniki wielkopolskiej.

Pierwszym polskim historykiem, który "Roczniki cyli kroniki sławnego Królestwa Polskiego" uważał za główny cel swojego życia, był syn bohatera spod Grunwaldu — Jan Długosz. Ogromne dzieło wychowawcy synów Kazimierza Jagiellończyka (mleci ci Kazimierze szczęście do dziejopisów!) poprzedza opis geograficzny Polski; potem następuje bardzo bogata część baletyczna. Począwszy od r. 965, tj. przyjazdu Dobrawy do Mieszka, aż po czas swojej śmierci, tj. rok 1480, a więc lat przeszło pół tysiąca utrwał kanonik krakowski na kartach historii naszego kraju.

Długosz dbał o pragmatyczność, czyli przedstawienie przyczyn i skutków poszczególnych wydarzeń. Niekiedy podaje przyczyny nadprzyrodzone, Niekoronowanie Mieszka I tłumaczy historyk niepoehleba opinią, jaką miał wystawić mu "głos Boży" wobec papieża Benedykta. Nie brakowało jednak naszemu wielkiemu dziejopisowi gorącego patriotyzmu. Uparcie podnosił prawo Polski do ziem nadodrzańskich i nadbałtyckich. To na jego wspaniałym opisie "grunwaldzkiej potrzeby" oparł się Sienkiewicz w "Krzyżakach".

Jak zachwycił nasi kronikarze, również i Długosz czerpał z Galla, jednak jego relacje uzupełniał własnymi komentarzami. Tak np. do następującego urywku starej kroniki: "Bolesław, dobywszy miecza, uderzył nim w bramę (...)" — dopisał wcale dowcipnie: "Tak jak brama ugodzona została tym mieczem, tak następne nocy ulegnie siostra Jarosława, której mi nie chciał dać". Kanonik, choć łasy na anegdoty, opowiada zresztą bez pikantnego komentarza. W swoich opiniach Długosz starał się być obiektywny, o czym świadczy szereg bardzo niepoehlebnich charakterystyk ówczesnych kościoła, do niektórych jednak źródeł odnosił się bezkrytycznie.

Obszernie dzieło Długosza jest jednym z wybitnych pomników ówczesnej historiografii europejskiej i do dziś bogatym skarbem wiadomości.

Pierwszym naszym historykiem, który pisał po polsku, był w XVI wieku Bielski, a jednym z ciekawszych dziejopisów — XVIII-wieczny poeta Adam Naruszewicz. To on wprowadził określenie dynastii Piastów i pierwszy uzupełnił najdawniejszą historię Polski przekazami kronikarza niemieckiego, współczesnego pierwszemu Eiałom — Thietmara.

## Myśli Wybrane

Madrość nie jest najlepiej rozdzielonym dobrem tego świata.

Krecia P.

\* \* \*

Największe święństwo jakie możesz zrobić mężczyźnie, który zabrał ci żonę, to mu ją zostawić.

Sacha Guitry



## POZNAJcie AL DORR...



### OTO WASZ CZŁOWIEK w "Z" FRANK!

Jeżeli macie jakiegokolwiek zapytanie dotyczące zakupu jakiegokolwiek auta, kiedykolwiek... tylko zatelefonujcie do Al. Mówi on waszym językiem... wie on co to znaczy zaoszczędzić wam pieniądze... i może to udowodnić.

Al będzie pierwszym, który wam powie... nie kupujcie żadnego auta... nowego czy używanego... bez obejrzenia tu i ówdzie. Ale... pamiętajcie też o tym: nie kupujcie zanim nie otrzymacie ceny od "Z" Frank... najniższej na świecie ceny nowego Chevroleta od największego na świecie sprzedawcy Chevroletów.

Wstąpcie i pytajcie o Al Dorr. Poinformujecie się u niego na temat specjalnej transakcji dotyczącej waszego obecnego auta. Wtedy zrozumiecie dlaczego nikt, nigdzie na całym świecie nie sprzedaje tyle Chevroletów co "Z" Frank.

## "Z" FRANK

NAJWIĘKSZY W AMERYCE SPRZEDAWCA CHEVROLETÓW  
Telefon: HOLLYWOOD 5-2000  
6116 N. Western Ave. 2050 Peterson Ave.

### PIERWSZORZĘDNY WYBÓR RÓŻNEGO RODZAJU ŻYWNOŚCI

POSIADAMY RÓWNIEMIEŻ DUŻY WYBÓR IMPORTOWANYCH PRODUKTÓW ŻYWNOSCIOWYCH Z POLSKI

Duży wybór polskiego pieczywa wypiekanego w naszej piekarni przez fachowców wyuczonych z doświadczeniem z Polski.

SPECJALIZUJEMY SIĘ W WYPEKU ŻYTNIEGO ORAZ RAZOWEGO CHLEBA.

Naszej własnej domowej roboty PIEROGI z serem, kapustą, kartoflami, kartofle z "CHEDDAR" serem, mięsem, oraz mięsem-kapustą i grzybami. Ponadto świeże gołąbki, świeżo kwaszona kapusta z polską kiełbasą.

### THE CRAGIN DELL i KLECZEWSKI BAKERY

5240 W. FULLERTON (przy Laramie) 237-6181  
Eugeniusz i Irena Kleczewski, właściciele  
OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU.

Godziny: Poniedziałek do Piątku, 6-9; Sobota i Niedziela, 6-6.

## SALMED Po Raz Pierwszy

Program Międzynarodowych Targów Poznańskich obejmuje w tym roku pięć wielkich imprez, urządzanych na terenach wystawowych w różnych terminach. Najbliższą będzie SALMED, czyli Międzynarodowy Salon Medyczny, który znajdzie się w Polsce po raz pierwszy, choć pozostanie już na stałe w do-rzecznych programach Międzynarodowych Targów Poznańskich. Salon będzie czynny w dniach 1-14 kwietnia i poświęcony jest nowoczesnej technice w służbie medycyny. Liczni wystawcy z wielu krajów świata zaprezentują najnowsze osiągnięcia w sprzęcie aparaturze przetwarzania materiałów medycznych, sprzęcie techniczno-gospodarczym, aparaturze przetwarzania danych dla potrzeb medycyny, karetki i pojazdy specjalistyczne, sprzęt, aparaturę i materiały dla weterynarii oraz fachową literaturę medyczną. Nie przewiduje się natomiast wystawiania produktów przemysłu farmaceutycznego. W czasie trwania wystawy odbędzie się też międzynarodowa konferencja na temat nowoczesnych środków technicznych w ochronie zdrowia, którą organizuje biuro informacji technicznej Naczelnej Organizacji Technicznej w Poznaniu.

Najwięcej zgłoszeń do uczestnictwa w Salonie nadesłał wystawcy z Republiki Federalnej Niemiec, nie brak jednak też będzie stoisk, prezentujących wyroby z wielu krajów europejskich i pozaeuropejskich. Znaczny udział w wystawie zapowiedzieli też firmy polskie.

W bogatym sezonie handlowym, jaki czeka w tym roku Poznań, następną z kolei wiel-

ką imprezą będą w dniach 6-17 czerwca Międzynarodowe Targi Poznańskie, potem w dniach 12-19 września specjalności będą mogli obejrzeć TARGOPAK — Salon Techniki Pakowania i Magazynowania, a w tym samym terminie interesujący INTERMASZ — Salon Maszyn Włókienniczych, Odzieżowych i Obuwniczych. Wreszcie w dniach 28 listopada do 2 grudnia czynnym będzie INTERBIURO — Salon Techniki Biurowej.

Wszystkich uczestników imprez handlowych zachęcamy do zwiedzania zabytków starożytności nad Wartą oraz atrakcyjnych turystycznie bliższych i dalszych okolic.

### Koedukacyjne Więzienie

W miejscowości Ringe w Danii otwarte zostało pierwsze na świecie więzienie koedukacyjne. Przebywa w nim około 90 osób obojga płci w wieku od 18 do 24 lat. W obrębie więziennych murów żyją one niemal jak na wolności. Od wschodu do zachodu mogą się odwiedzać. Wizyty te odbywają się bez świadków. Po zgłoszeniu światła pensjonariusze muszą pozostawać w celach samotnie.

Inna inowacja w tym eksperymentalnym więzieniu polega na tym, że więźniowie zarabiają na życie. Pod kierunkiem instruktorów uczą się rzemiosła i malarstwa artystycznego i za wykonywane czynności otrzymują wynagrodzenie. Zakupione pieniądze wystarczają na zakup żywności i innych artykułów znajdujących się w więziennym domu towarowym.

Prawie jedyną rzeczą na którą nie pozwala regulamin więzienny jest ucieczka. Jest ona zresztą niemal niemożliwa. Więzienie otacza gruby mur wysokości ponad 12 stóp. Strzeżone też przez specjalny system telewizyjny.

Władze więzienne starają się aby w tej instytucji przebywała taka sama ilość mężczyzn jak kobiet. Przewaga jednej płci nad drugą mogłaby doprowadzić do napięć i konfliktów.

### "Halka"

#### We Włoszech

Opera Poznańska dała szereg przedstawień "Halki" we Włoszech: w Parmie, Piacen-zie, Modenie i Reggio. Dzieło Moniuszki było wszędzie przyjmowane owacyjnie. Dla wielu Włochów było to jakby "odkrycie" nieznanego kompozytora. Wielkim powodzeniem cieszyli się także wykonawcy, zwłaszcza Krystyna Kujawska i Marian Kuba, jako Halka i Jontek.

### Naturalne Zioła z CZASÓW BIBLIJNYCH

Niezwykle efektywne przy ciężkim zatwardzeniu

NORLAX zawiera następujące składniki: aloes, mirrę, żywicę (kadzidło), galban (żywica gumowa), frangulę, rabarb i inne naturalne ekstrakty z ziół i roślin, znane i używane od 2000 lat. Nie ma nic chemicznego ani syntetycznego. NORLAX działa cuda przy ciężkich i powtarzających się zatwardzeniach. Nadaje się tak dla młodych jak i starszych ludzi. Używany jest przez grupy emerytów w domach starców. Jeżeli zwykły środek przeczyszczający nie działa, powoduje kurcz i uci-ski, bierzcie NORLAX na pewno, delikatne złagodzenie w ciągu nocy. Zadowolenie gwarantowane. Poślijcie \$1.00 po paczkę na próbę.

### DIVERSEY DRUG SALES CORP.

Dept. PZ-2  
1557 Diversey Pkwy.  
Chicago, Ill. 60614

Proszę mi przysłać na próbę paczkę NORLAX. Załączam \$1.00.

Nazwisko .....

Adres .....

Miasto .....

Stan .....

Zip .....

## HERE IS... THE MAN

To see for all your family insurance needs

### STAN KAPKA

4325 N. WESTERN AVE.

CHICAGO, ILL. 60618

Tel. 784-1030 Bus.

Tel. 965-7488 Home

MOWIMY PO POLSKU.

like a good neighbor, state farm is there

STATE FARM Insurance Companies

Home Offices: Bloomington, Illinois

## Nieco Droższa Żywność

Washington, D.C. (N.D.) — Rzecznik Departamentu Rolnictwa zapowiedział przypuszczalny wzrost cen żywności w najbliższym kwartale br., ale zapewnił, że podwyżka ta nie przekroczy zapowiadanych poprzednio dwóch czy dwóch i pół procent.

W pierwszym kwartale br. nie doszło do żadnej zmiany cen, nawet przy zwiększonej nawet dostawie produktów mięsnych na rynki.

Ogółem w ciągu całego bieżącego roku podwyżka taka wyniesie może nieco ponad cztery procent, w każdym razie nie osiągnie — wedle zapewnień departamentu Rolnictwa poziomu przeszło sześciu procent, jak to było w 1975 roku.

Oferujemy adres, który każdy przynajmniej jest imponujący — wprost przy Michigan Avenue. Razem z cennikiem odpowiednim dla każdego budżetu.

Wysokiej klasy obsługa i kuchnia, oto czego możecie się spodziewać w Sheraton. A również mamy kryty parking wewnątrz hotelu. A więc w sprawie przyjęcia po pierwszej komunii, przyjęcia, obiadu po konfirmacji, bankietu, telefonujcie do naszego kierownika obsługi "Catering" na 944-4100.

Sheraton-Chicago. Położony jest niebiańsko — a ceny są bardzo ziemskie.

Wasi goście będą zachwyceni położeniem przy wspaniałej mili, wy będziecie zachwyceni ceną \$8.00 \*



\*od osoby plus napiwek i podatek

### Sheraton-Chicago Hotel

505 NORTH MICHIGAN AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS

SHERATON HOTELS & INNS WORLDWIDE



SEE ALL THE GLAMOUR OF THE FASHION WORLD In Formal, Pant-Suits Dresses And Coats... Selected For Discriminating Women

We feature half sizes.

We Speak Polish

Verlene's Fashions "MILADY'S"

5714 W. BELMONT

Chicago, Ill. 60634

Phone 286-4464

## LICZNE CZARTERY DO POLSKI LICZNE CZARTERY DO CAŁEJ EUROPY PRZEZ PEKAO PACZKI i PIENIĄDZE DO POLSKI

Po informację dzwonić do dwóch Polskich Biur Podróży

### R. MATUSZCZAK & CO.

56 LAT DOŚWADCZENIA.

1537 W. Division Street

Tel. BR 8-6407

5736 W. Belmont Ave.

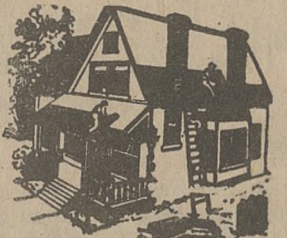
Tel. 283-4511

## NOVAK AND COMPANY

SHEET METAL WORKS

LICENSED ROOFERS GENERAL JOBBING

FURNACE INSTALLERS "ANYTHING IN METAL"



We Carry Compensation and Public Insurance

1926-28 FULLERTON AVE.

HUMboldt 6-4588

THOMAS NOVAK, SR. and THOMAS, JR. SON, Proprietors

## ŚLUCHAJMY

Nader Interesujących Odczytów

Biblijnych o Znakach Czasu

w Świecie Wypełniających Się

Proroctw Pisma Świętego

Nadawane Każdej Niedzieli

z Radiostacji W.O.P.A. 1490 kil.

od 8.15-8.30 Rano

Polecamy Również Ciekawą

Broszurę "Kto Mówi Prawdę?"

Wyślemy Zupełnie Darmo

Prosimy Adresować:

### BRZASK

P. O. Box 5455

Chicago, Ill. 60680

## O'Malley & McKay INC.

For Custom Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS

2340 Des Plaines Avenue

Des Plaines, Illinois 60018

(312) 298-1620

ZRZESZENIE NOWEJ POLONII W AMERYCE

POD PRZEWODNICTWEM

KS. MICHAŁA P. PAWEŁKA

zaprasza do wzięcia udziału

W RELIGIJNYCH

PIELGRZYMKACH DO:

1. BURLINGTON, WISCONSIN

Odjazd — 16 maja, niedz. rano.

Powrót — 16 maj, niedz. wiecz. Cena \$7.00

2. WASHINGTON i AMERYKAŃSKA

CZESTOCHOWA

Odjazd — 28 maj, piątek wiecz.

Powrót — 31 maj, pon. wiecz. Cena \$125.00

Ponadto organizujemy wycieczkę na

KONGRES EUCHARYSTYCZNY

do PHILADELPHI i AMERYKAŃSKIEJ CZESTOCHOWY

Wyjazd wygodnymi, klimatyzowanymi autobusami w piątek, 6 sierpnia,

powrót w poniedziałek, 9 sierpnia, 1976. Cena — \$125.00.

BLIŻSZYCH INFORMACJI UDZIELA W:

POLONIA TRAVEL AGENCY, INC.

2537 North Kedzie Blvd.

Chicago, Ill. 60647

Tel. (312) 384-4463



KS. STANISŁAW HEBDA

Przewodnik Pielgrzymek

5 1/4%

NO MINIMUMS

Add to or withdraw

from any account

Any time

Interest compounded

quarterly

paid quarterly

6 1/2%

ON \$1,000

ONE YEAR

MATURITY

Interest compounded

quarterly

6 3/4%

ON \$1,000

30 MONTH

SAVINGS

CERTIFICATES

7 1/2%

ON \$5,000

4 YEAR

SAVINGS

CERTIFICATES

7 3/4% on \$10,000 6-year Savings Certificates

## LOOMIS SAVINGS and Loan Association

DWA BIURA:

6350 West 63rd St.

Chicago, Ill. 60638

Tel. 586-6900

1359 West 51st St.

Chicago, Ill. 60609

Tel. 927-6701-02



STATE FARM Insurance Companies

Home Offices: Bloomington, Illinois



NOW OPEN!

## He Olde Place

CHICAGO'S NEWEST DISCO LOUNGE  
Game Room, Foosball, Electronic Games  
Your Host, Ted Namirowski invites you  
4209 S. KEDZIE

ŁĄCZYMY SIĘ Z POLONIĄ W HOLDZIE  
TWORCOM KONSTYTUCJI 3 MAJA

## Restauracja ODRA

4751 MILWAUKEE AVENUE  
(tuż przy Lawrence)

ZAPRASZAMY POLONIĘ  
NA SMACZNE I NIEDROGE POSILKI

POLSKO AMERYKAŃSKA  
KUCHNIA  
DOSKONAŁY KUCHARZ  
"CATERING SERVICE"  
na bankiety i przyjęcia  
Tel. 283-0184

15% Zniżki  
Dla  
Emerytów



Pierwsza Komunia Święta—Pierwszy  
Wielki Dzień w Jej Młodym Życiu

### Sliczne Sukienki Na Ten Ważny Dzień

Będzie ona wyglądała uroczysto w jednej z setek sukienek, jakie mamy do oferowania. Świeżo i zwinnie w haftowanej, luźnej lub z falbankami spódnicze. Wszystko suto haftowane. Krótkie lub długie rękawki. Duża kokarda z tyłu. Rozmiary 5 do 14.

Rozmiary  
5 do 14

13<sup>99</sup>

Wiele Innych  
Do \$49

PILE SHRUGS  
LUB KREPINA  
"HER MAJESTY" \$10.99  
HALKA NYLONOWA \$ 5.00  
Z ELASTYCZNEGO  
NYLONU RĘKAWICZKI \$ 1.50  
NYLONOWY WELONIK  
Z KORONĄ \$ 5.99  
STYLOWA TOREBKA \$10.99  
NYLONOWE MAJTECZKI \$ 1.00

A TAKŻE

UBRANKA DLA CHŁOPCÓW  
DO PIERWSZEJ KOMUNII

Granatowe ubrania dla chłopców do Pierwszej Komunii. Dobrze uszyte z niemającego się Polyester.

Rozmiary 8 do 12 — \$24.00 do \$34.95.

Jeżeli zakupicie sukieneczkę lub ubranko w naszym składzie przy Chicago Ave., — zrobimy Wam fotografię Waszego dziecka całkowicie bezpłatnie, w naszym sklepie.

GODZINY SKLEPOWE:

Piątek od 9:30 do 8:30 wiecz.; w sobotę od 9:30 do 6 wiecz.;  
w niedzielę od 11 do 5 po poł.; poniedziałek od 10:30 rano do  
8:30 wiecz.; we wtorek i środę od 9:30 rano do 5:30 po poł.

# MEYER'S

1533-35 W. CHICAGO AVE. i 4805 S. ASHLAND AVE.

## Benjamin Franklin Pierwszym Inicjatorem Zmiany Czasu

Inicjatorem zmiany czasu na oszczędnościowy, t. zw. "Daylight Savings Time" był Benjamin Franklin. Co prawda, jak podaje "Sun Times" w wydaniu niedzielnym, z 18 bm., Franklin nie myślał wówczas o oszczędności, lecz wyłącznie o sobie. Jako pierwszy ambasador amerykański we Francji, Franklin brał udział w częstych przyjęciach na dworze króla Ludwika XVI i Marii Antoniny. Niekiedy przyjęcia takie trwały do rana. Po zbudzeniu się następnego dnia po jednym przyjęciu Franklin pomyślał, że do brzo by było przedłużyć dzień chociaż o jedną godzinę światła dziennego. Zdecydował, że można to uczynić po prostu przesuwając strzałkę zegara o godzinę naprzód.

Ideę Franklin zastosowano dopiero po 150 latach. Podczas 1-szej wojny światowej władze zdecydowały wprowadzić zmianę czasu w zakładach produkcji broni i oszczędzić zużycie energii elektrycznej przedłużając światło dzienne

o jedną godzinę. Jednak w 1966 roku tylko 18 stanów stosowało zmianę czasu, natomiast inne 17 stosowały ten system częściowo. W 1967 roku Kongres zatwierdził ustawę, na mocy której każdy stan, który wprowadza DST, musi stosować się do odpowiedniej daty: zmiana czasu na letni powinna rozpoczynać się w ostatnią niedzielę kwietnia i trwać do ostatniej niedzieli października.

Czas oszczędnościowy wprowadzono w całym kraju w roku 1974, w okresie kryzysu energii, zimą. Zmianę tę miało zastosować na cały rok w przekonaniu, że w ten sposób zaoszczędzi się elektryczności. Okazało się jednak, że wstając wcześniej, ludzie musieli zapalać światło i oszczędność wprowadzona zimą nie była żadną oszczędnością, wobec czego przy końcu roku Kongres przywrócił datę zmiany czasu od kwietnia do października. W przyszłą niedzielę, 25 kwietnia ponownie przesuniemy zegary o godzinę naprzód.

## Zbrodniarka z Majdanka

Zwolniona z Aresztu Prewencyjnego

London (D.P.) — Jedyna kobieta oskarżona w procesie 15 oprawców z Majdanka, oświadczyła nadzorczyńni Hermine Ryan-Braunsteiner, która odpowiadała przed sądem w Dusseldorfie, że będzie z wolnej stopy.

Zwolniono ją po złożeniu przez jej męża, obywatela amerykańskiego, kaucji w wysokości 17,000 dolarów (43,000 marek). — Sąd uzasadnił ten krok pogarszającym się stanem zdrowia oskarżonej.

Braunsteiner, mieszkanka Wiednia wyszła za mąż za obywatela amerykańskiego i przeniosła się do USA. Starając się o obywatelstwo amerykańskie ukryła swą okupacyjną przeszłość, a kiedy wyszła na jaw została osadzona w więzieniu i następnie przekaza-

zana władzom NRF. W oczekiwaniu na proces przebywała w areszcie śledczym.

W listopadzie ub. roku zaśladiła na ławie oskarżonych przed sądem w Dusseldorfie. Akt oskarżenia zarzuca Ryan-Braunsteiner współudział w zamordowaniu 2,000 więźniów a w dwóch przypadkach bezpośrednie morderstwa.

Warto podkreślić, iż proces oprawców z Majdanka przebiegał w niezwykle powolnym tempie. 30 obrońców oskarżonych blokuje postępowanie dowodowe. Towarzystwo niemiecko-polskie określiło ten proces jako skandal. Adwokaci utrudniają wykrycie prawdy i chcą swą taktyką przedłużyć proces w nieskończoność.

Łączymy się z całą Polonią w holdzie Twórców  
Konstytucji 3-go Maja, która zrealizowała ideały  
wolnościowe pokrewne Amerykańskim

POLSKA RESTAURACJA

# EXPRESS

RESTAURANT

2919 N. CENTRAL PARK

TEL. 384-8924

Właścicielka Ludwika JURAS-SMITH z córkami  
Danułą i Małgorzatą oraz synem Andrzejem  
zaprasza serdecznie do odwiedzenia.

Kto raz przyjdzie będzie potem przychodził stale.  
Doskonała zdrowa, smaczna Amerykańsko-Polska kuchnia.  
Umiarkowane ceny. Przyjemna, rodzinna atmosfera.  
Można dobrze zjeść i spotkać przyjaciół tak jak  
kiedyś u Lenarda.

UWAGA: — W niedługim czasie ogłosimy zawiadomienie  
o otwarciu Drużej Restauracji Express pod adresem:  
3027 Milwaukee Ave., w nowym pięknym lokalu, obecnie  
urządzonym, jak również Eleganckiej Kawiarni obok, 3031  
Milwaukee Ave. gdzie obecnie mieści się Teresa Restaurant  
pod kierownictwem p. Teresy Sikorskiej, od której  
ten lokal kupiliśmy.

## Humor z Zeszytu Szkolnego

Król Waza, jak sama nazwa  
wskazuje, lubił jadać zupy.

Piramide w Egipcie budowa-  
no zazwyczaj od dołu.

Matka Antka cierpiała ze  
względu na brak męża oraz  
pieniędzy.

Wódz perski wsadził swoją  
flotę na okręty.

Justyna często grała na for-  
tepie i serenały swemu oj-  
cu, aby zaspokoić jego po-  
trzeby naturalne.

Najwybitniejszym i reba-  
czem wszechczasów był Eu-  
stachiusz.

W "Odprawie posłów greckich" autor przestrzega przed  
zaniedbywaniem spraw pu-  
blicznych i przed prywatka-  
mi.

Ks. Robak biegł bez strzel-  
by i od razu wypalił trzy ra-  
zy.

Drożdże rozmnażają się  
przez pępkowanie.

Gerwazy wszedł do jadalni  
i zaczął zgryzać zegarami.

VELMA MURBACH, D. N.

Naprapath

TENSION — PAIN —  
BACKACHE RELIEF —  
TWO HANDS AWAY  
By Appointment  
772-4674

WEDŁUG  
NOWEJ MODY  
PRECYZYJNE  
UCZESZANIE  
IZOMETRYCZNE  
STOSOWANIE  
DO KSZTAŁTU  
WASZEJ GŁOWY



MID-AMERICA  
SCHOOL OF BEAUTY CULTURE  
5506 West Belmont Ave.  
Chicago, Ill.  
Phone: 282-4400

## DLA WAS

WASZA FOTOGRAFIA JEST  
ZAWSZE NAJPRZYJEM-  
NIEJSZĄ PAMIĄTKĄ..

Uczynią to dla Was

Bolesław i Anna Gusek,  
Właściciele

Polskiego Pierwszorzędnego  
Zakładu Fotograficznego

## GUSEK'S STUDIO

3084 Milwaukee Ave.

Tel. AV 3-5000

Nasza specjalnością to ślubne  
zdjęcia oraz całych orszaków,  
weselnych grup rodzinnych —  
Indywidualne Fotografje.  
Szczególnie Waszych dzieci przystępujących do Pierwszej Ko-  
munii Św. Osób dorosłych i dzieci w jakimkolwiek wieku.  
Także piękne zdjęcia paszportowe.



## All Continents Travel Service

ZYGMUNT J. GORALCZYK

5213 1/2 W. 25th St., Cicero, Ill. 60650  
Telefony: 863-1311 oraz OL 2-9021

Otwarte codziennie, od godziny 10 rano do 8 wieczór,  
w soboty do 3:30

WYJAZDY GRUPOWE I INDYWIDUALNE.  
PO CENACH REWELACYJNIE NISKICH.  
Przygotowaliśmy już WYCIECZKI DO POLSKI  
na rok 1976 w dogodnych terminach.

\* Rezerwacje na polski statek "Stefan Batory"  
\* Przedłużanie wiz i paszportów oraz akty notarialne  
\* Jesteśmy autoryzowanym dealerm PEKAO  
\* Wysyłamy do Polski paczki żywnościowe, lekarstwa,  
węgiel, maszyny rolnicze i auta marki FIAT.  
\* Przyjmujemy wpłaty dolarowe przez PEKAO na konto A.

POLSKIE WINA  
POLSKIE Wódki i Likiery  
POLSKIE PIWO

Kuhn  
POLSKIE Konserwy Mięsne  
POLSKIE WEDLINY  
POLSKIE DANIA GOTOWE  
POLSKIE SERY

Największe i najlepszy w Chicago wybór importowanych z  
Europą wykwintnych artykułów żywnościowych, win i likierów.  
Kuhn's FOOD SHOP 3053 N. Lincoln Ave.  
OTWARTE CODZIENNIE 9:30 RANO DO 9:30 WIECZ.  
W NIEDZIELE 9 RANO DO 8:30 WIECZ.

Kuhn's FOOD SHOP

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

Polski Sklep Wędliniarsko-Delikatowy  
Na Południowej Stronie Miasta

## BETTER HOME MADE SAUSAGE

Łączymy się z Polonią w holdzie Twórców Konstytucji 3-go Maja  
Na przyjęcia i na codzień polecamy wielki

Wybór doskonałych wędlin europejskich i amerykańskich. Znakomita  
kuchnia z kielbasą domowego wyrobu. Importowane z Polski  
i innych krajów europejskich sery.

Polecamy też domowego wyrobu Flaki, Salatkę, Pierogi i Gołąbki.

4939 So. ASHLAND AVE.

Tel. 254-9341

# WAREHOUSE SALE!

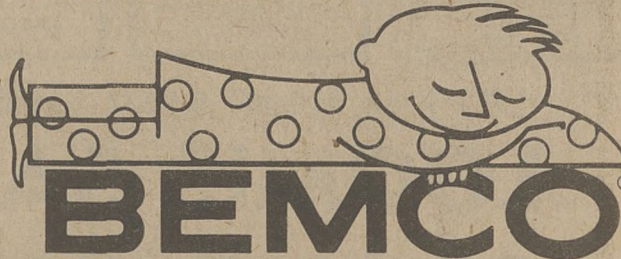
We've taken an  
overdose of  
the world's greatest  
sleeping pills!

Our warehouse is overstocked  
with Bemco Mattresses.  
So come in and save  
your back and your money!

\$69 do \$119

Rośnie, rośnie, wyrosło! Oto  
właśnie co się stało  
w naszym magazynie ponieważ  
zamówiliśmy zbyt wiele  
Najwspanialszych Na Świecie  
Pigułek Na Sen—materaców  
Bemco. Aby zrobić miejsce  
do oddychania musimy pozbyć  
się ze stratą naszych  
całkowicie nowych materaców  
i ram. Wielka zniżka na  
wszystkich rozmiarach  
i modelach.

Do waszego wyboru Regularne,  
Twarde i Ekstra Twarde.  
A więc zróbcie coś dobrego dla  
swoich pleców i swojego  
budżetu. Zafunduj im Materac  
Bemco. Ale zrób to zaraz  
póki jest duży wybór!



# BEMCO

## MODERN FURNITURE CO.

2724 West Cermak Road

tel. BI 7-7260

Chicago, Ill. 60608

## GOLDEN (Rexall) DRUGS

Może Wam Oszczędzić Pieniądze  
Przy Zamawianiu Recepty!

## OSZCZĘDŹ \$5.00

Porównajcie Nasze Ceny...

Naszą zasadą jest oferować najniższe możliwe  
ceny przy wypełnianiu recept, które są wykonane  
dokładnie tak jak przepisał Wam Lekarz.

PRZYNIĘŚCIE TERAZ LUB ZACHOWAJCIE DO NASTĘPNEJ RECEPTY

WYTNIJ JEDEN KUPON I PRZEDSTAW GO Z KAŻDĄ Z NASTĘPNYCH PIĘCIU RECEPT

\$1.00

ZNIŻKI  
Na Waszej  
Następnej  
Receptce  
Golden  
Rexall  
Drugs

3235 N. Central  
Chicago, Ill.

KUPON Rx

\$1.00

ZNIŻKI  
Na Waszej  
Następnej  
Receptce  
Golden  
Rexall  
Drugs

3235 N. Central  
Chicago, Ill.

KUPON Rx

\$1.00

ZNIŻKI  
Na Waszej  
Następnej  
Receptce  
Golden  
Rexall  
Drugs

3235 N. Central  
Chicago, Ill.

KUPON Rx

\$1.00

ZNIŻKI  
Na Waszej  
Następnej  
Receptce  
Golden  
Rexall  
Drugs

3235 N. Central  
Chicago, Ill.

KUPON Rx

\$1.00

ZNIŻKI  
Na Waszej  
Następnej  
Receptce  
Golden  
Rexall  
Drugs

3235 N. Central  
Chicago, Ill.

KUPON Rx



## Czy Cierpicie Na Słabe Krążenie Krwi, Zimne Ręce i Nogi

W miarę jak się starzejemy, krążenie naszej krwi staje się wolniejsze. Czujemy, że nasze ręce i nogi są zawsze zimne. Dzieje się to na skutek słabego krążenia krwi oraz z braku pewnych witamin, które przyczyniają się do budowy silniejszych naczyń krwionośnych, chronią je w ten sposób przed stwardnieniem. Są dziś do nabycia nowe tabletki zwane U-PAL, które zawierają te niezbędne witaminy, aby pobudzić krążenie krwi w nogach i stopach, w ramionach i rękach, dając tym członkom potrzebne ciepło. Nie cierpiecie niepotrzebnie. W miarę jak się starzejecie zażyjcie te nowe tabletki U-PAL, zawierające witaminy, jeszcze dzisiaj.

Wasz Aptekarz jeszcze nie ma tych nowych tabletek U-PAL, wyslijcie więc \$3.50 na 50 tabletek plus 50c na kosztach przesyłki do: **STAR PHARMACAL CO.** 957 N. Ashland Ave., Chicago, Illinois. 60622, a wysłamy je Wam natychmiast. (Ogł.)



### PRINCESS PASTRY SHOP

5530 West Belmont Avenue

Phone PA 5-8737

SPECIALIZING — Continental Pastries, Party Cakes for every occasion, Wedding Cakes made to order. Polish Pastry our specialty. ALL OUR BAKERY GOODS BAKED FRESH DAILY.

## LADIES AND GENTLEMEN!

Hair formula JIB is Patented — Guaranteed in Switzerland and Registered in USA, Canada, Europe. It cures Dandruff, Falling Hair, Itching scalp, Splitting ends, Strengthening HAIR, Root growth, and restoring NATURAL HAIR COLOR. Using JIB you will never be BALD or GREY. 100% Guaranteed. Listed in Drugist Red-Blue Book, Drug's-Chemist Ordered STRAIGHT JIB LAB., J & J, 2557 W. 69th St., So. 1640 W. 47th St., So. 50th Ave. and 14th St., Cicero, 1147 N. Ashland Ave., 2834 N. Milwaukee Ave., Chicago. JIB Medicine Liquid 8 oz. 16 week supply \$6.00. Money Order, P. P. Send TODAY — **JIB LAB., 1437 So. 49th Ave., CICERO, ILL. 60650**

## POPULARNA POLSKA FIRMA STROJÓW WIECZORNYCH BILL'S TUXEDO RENTAL

2653 MILWAUKEE AVE.

Wielki wybór Kolorowych Fraków i Smokingów (tuxedo) najlepszych i najpiękniejszych Fasonów i Kolorów na rok 1976 oraz Spodni tego samego koloru. Także wielki wybór kolorowych koszul. Specjalne zniżki na Balet "Prom" i Graduację. DARMO Smoking dla Pana Młodego z grupą 5-ciu osób lub więcej. **AUGUST KOZA, Właściciel** Po informacji i umówienie się telefonować: **Humboldt 6-5313**



**MUFFLERS  
SHOCKS &  
BRAKES**



**Muffler &  
Tailpipe Installed**

- Free Muffler Inspection
- Custom Work a Breeze
- Unique Pipe Bending Machine

**\$19.95  
& UP**

**Gabriel Lifetime  
Guaranteed  
Heavy Duty  
Shocks**

**10-Point Drum  
Brake Overhaul  
\$58.88**

Disc Brake  
Extra

CHARGE  
IT!

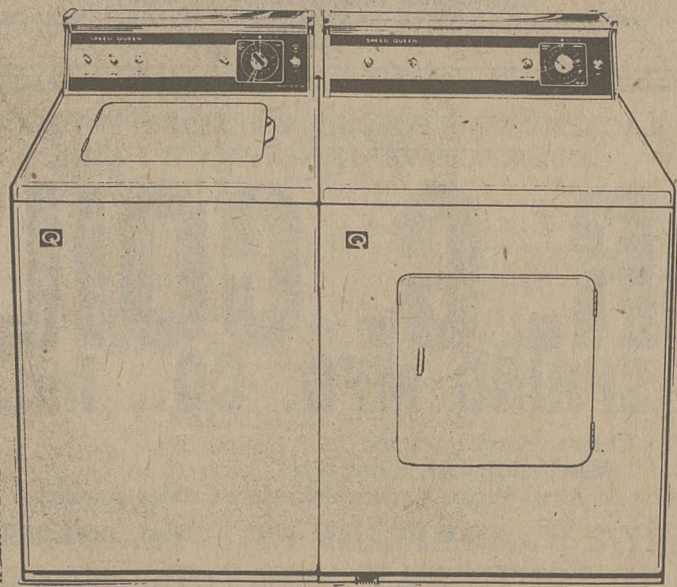
**CASEY MUFFLER & BRAKE SERVICE**  
5457 N. CLARK 271-6100  
1400 W. DIVERSEY 929-3622

WATCH FOR OUR GRAND OPENING  
ON BOTH LOCATIONS

## Big GAIN BARGAIN Days

**Save \$50**

PRZYNIESIE TO OGŁOSZENIE A OTRZYMAJESZ \$25.00 BONUS NA DNI WIELKIEJ WYPRZEDAŻY PRZY KUPNIE JAKIEJKOLWIEK PRALKI SPEED QUEEN LUB SUSZARKI. KUPCIE OBYDWIE I OSZCZĘDZCIE \$50.00.



Automatic washer  
• Rugged transmission guaranteed for 10 years — twice as long as any other!  
• Stainless steel tub that'll last a lifetime!  
• Multi-cycle selection including a Washable Knits/Durable Press cycle.  
• Lint & sediment removal system that washes lint down the drain.  
• Attractive range of colors.

Automatic dryer  
• Large capacity, non-clogging stainless steel drum.  
• Five temperature settings.  
• Multi-cycle timer with special Durable Press/Knits cycle.  
• "In-A-Door" lint screen.  
• Attractive range of colors.

**SPEED QUEEN**  
a McGraw-Edison Company Division

**Columbia  
Furniture Co.**

TUES.-FRI.-SAT. 9:30-6:00  
WED. 9:30-12:00  
MON.-THUR. 9:30-9:30

**2125 W. CHICAGO AVE.**  
Phone 276-8100

30-60-90 DAYS — NO FINANCE CHARGE

## Turystyka i Arabowie Podtrzymują Szwajcarię

Londyn (D.P.) — Kryzys gospodarczy nie ominął również Szwajcarii. 20.000 Szwajcarów jest bezrobotnych. Nawet przemysł zegarmistrzowski uciepiał. Wzrost wartości franka doprowadził do tego, że Szwajcarzy nie mogą konkurować z Japonią i Ameryką w produkcji zegarków i małe zakłady tej branży zostały zamknięte. W roku 1975 produkcja zegarków była o 25% niższa, aniżeli w roku 1974.

W branży budowlanej stagnacja trwa już trzy lata. Dawniej trzeba było protekcji, aby zdobyć czynszowe mieszkanie w Genewie, a teraz oferuje się setki mieszkań. Czynsz został obniżony.

Przeciętny Szwajcar nie musi jeszcze obniżyć stopy życiowej, ale już się obawia o przyszłość. Wiele kobiet odkryło na nowo istnienie domowych krawcowych, u których można przedłużyć lub skrócić suknie, a niekoniecznie kupować wszystko nowe. Rządziej chodzi się też do luksusowych restauracji. Ludzie, którzy żyli dobrze w jednej pensji, zaczynają oszczędzać, w trosce o przyszłość.

Turystyka ciągle prosperuje znakomicie, bez względu na wzrost wartości szwajcarskiego franka. Hotele w górskich miejscowościach są przepelnione, a w Genewie ciągle odbywają się jakies zjazdy i kongresy, co zapewnia prosperity

tantejszym hotelom.

Szwajcarzy rozwijają kontakty handlowe ze światem arabskim. Korzystają z tanich charterowych lotów na letnie wakacje do Maroka i Tunisu. Ekspedientki na Genewskim lotnisku nauczyły się liczyć po arabsku. Gdy do sklepu w Genewie wchodzi grupa mężczyzn mówiąca po arabsku, — sprzedawczynie spieszą z obsługą, wiedząc, że mają przed sobą klientów z farsa.

Opinia publiczna w Szwajcarii sprzeciwia się eksportowi broni, ale kraj w dalszym ciągu nią handluje. Jedną z wielkich fabryk podała, że w ub. roku zwiększyła produkcję broni o 23%. Arabowie są poważnymi odbiorcami — szwajcarskiej broni. Egipt zakupił w roku 1975 broni na sumę 150 milionów franków, Irak — 157 mln, Algieria na 120 milionów franków.

### Gwiazda Areny

W Milanówku pod Warszawą zmarła wybitna "gwiazda areny" — tak ją nazywano — Anna Staniewska, woltyżerka światowej przedwojennej sławy. Była ona żoną ostatniego z dyrektorów popularnego ongi Cyrku Staniewskich w Warszawie przy ulicy Ordynackiej. Mał jej, zmarły dawniej, Bronisław Staniewski, występował w cyrku pod pseudonimem "Friko", jako kłown.

## Gromadzenie Zapasów Nafty

Washington (UPI) — Szef Federalnej Agencji Energetycznej, Frank Zarb, podał do wiadomości, że Stany Zjednoczone przystępują do gromadzenia zapasów ropy naftowej, które stanowiąc będą pierwszą zapórę przeciwko możliwemu embargu nafty przez państwa arabskie.

Miliony baryłek ropy naftowej będzie przechowywanych w starożytnych sklepieniach solnych (salt domes) wzdłuż wybrzeża Zatoki Meksykańskiej. Zgodnie z zalecenym przez Kongres programem, — ponad jeden bilion baryłek ropy naftowej ma być przechowywanych w tych sklepieniach solnych do roku 1982, z tym że pierwsze 150 milionów baryłek będzie przechowane w następnych kilku miesiącach w pierwszych pięciu z dziesięciu wyznaczonych sklepień solnych. Sklepienia solne, od pięciu mil szerokości do dziesięciu mil głębokości, datujące do 225 milionów lat wstecz, będą wydrążone i wypełnione wodą, a następnie ropą naftową. Każde ma zawierać od 15 do 90 milionów baryłek ropy naftowej. Koszta pierwszej fazy gromadzenia ropy naftowej wyniosły będą ok. \$850 milionów.

## OKAZJA!

Inwentarzowa  
WYPRZEDAŻ!

**TRYLOGIA  
HENRYKA  
SIENKIEWICZA—**

\* **Ogniem  
i Mieczem**

\* **Potop**

\* **Pan  
Wołodyjowski**

cztery książki  
13cie tomów  
pięcienna oprawa

Kosztowała \$22.50

**teraz \$10**

plus \$1  
Na Przesyłkę

**DZIENNIK  
ZWIĄZKOWY**

1201 Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60622

(na C.O.D. nie wysyłamy)

## Pierwszorzędne Polskie Nowoczesne Sklepy GIL'S DELICATESSEN

3 SKLEPY  
Wędlin i Delikatesów

4129 S. Archer Ave.  
Tel. 247-2744

3209 W. 63-cia Ulica

Tuż przy Kedzie Ave.

Tel. 434-8883

5605 So. Pulaski Rd. Tel. 767-1525

W tych sklepach zawsze możecie się zaopatrzyć we wszelkiego rodzaju wędliny i delikatesy tak krajowej produkcji jak też i innych krajów europejskich.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY DO NASZYCH SKLEPÓW I PRAGNIEMY BYĆ NA WASZE USŁUGI, ZAPEWNIAMY WAS O DOSKONAŁYCH NASZYCH WYROBACH I PRZYSTĘPNYCH CENACH.

**JÓZEF I HALINA GIL, Właściciele**  
z którymi rozmówicie się po polsku.

**POLSKIE SKLEPY WEDLIN I DELIKATESOW**  
Zapraszamy Was i polecają doskonały i wielki wybór



Wędzonych i pieczonych szynki, kiełbas i boczków oraz wszelkiego rodzaju wyrobów masarskich wysmienionych przyrządzonych na sposób europejski i polski domowego Wyrobu — Wyrobiamy własnym sposobem doskonałe szynki od kości wędzone i gotowane

TAKŻE SZYNKI importowane z Polski KRAKUS I ATALANTA innych krajów Europejskich — CENY PRZYSTĘPNE  
**STANISŁAW I JOANNA NYLEC, Właściciele**

**DIVERSEY SAUSAGE**

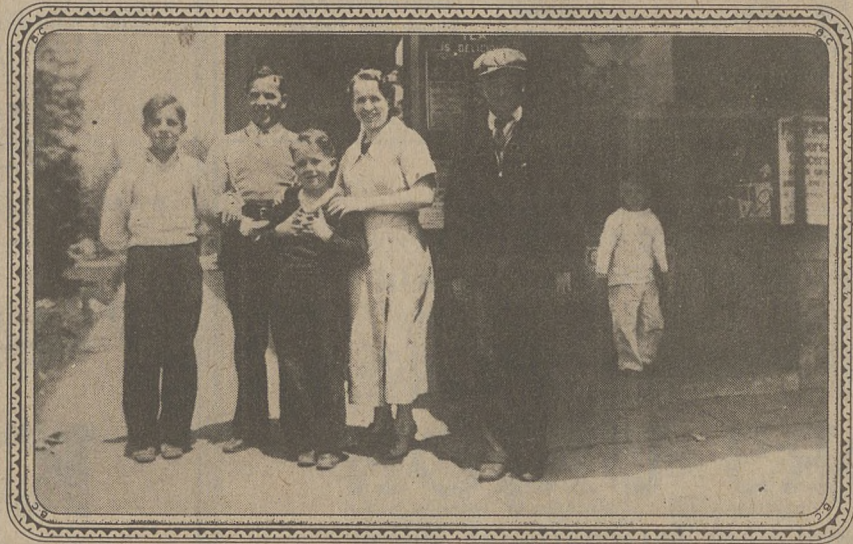
3427 W DIVERSEY AVE. Tel. 227-3049

oraz

**FELIKS I MARY NYLEC Właściciele**

**NYLEC'S SAUSAGE & DELICATESSEN**

5322 W LAWRENCE AVE. Tel. 736-3484



## W Te Niedziele o 5.00 Patrzcie na Kanał 7 Gdzie Zostaną Uhonorowani Wybitni Przestawiciele Społeczeństwa

Harriet Marszałek przybyła do Chicago z Polski w roku 1909. Jak wiele innych osób wzrastała ona w tej dzielnicy. Właśnie jej spostrzeżenia i doświadczenia będą głównym tematem naszego specjalnego programu na WLS-TV, pt. "Dziękuję Chicago."

Możliwe, że wielu z was poznało Panią Marszałek w narożnym sklepie spożywczym, którego jest właścicielką i który prowadzi przez ostatnie 50 lat. W ten wieczór poznajcie ją lepiej na Kanale 7.



Zapraszamy Wszystkich do Polskiej Restauracji  
Nowi Właściciele  
**FRANCISZEK I JADWIGA BIENIASZ**  
**Jake's Restaurant and Lounge**

4518 WEST FULLERTON AVENUE

Doskonałe wszelkiego rodzaju napoje — Wyśmienita polska kuchnia. — W piątki i soboty doborowa orkiestra przygrywa do tańca. — W niedzielę wiele innych miłych niespodzianek dla naszych gości.

Po rezerwacji telefonować: — DI 2-2360

## DO POLSKI

WYJAZDY ZBIOROWE  
I INDYWIDUALNE  
SPROWADZANIE  
RODZIN I KREWNYCH

WYSŁKA PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU

załatwi najlepiej biuro

**B. ZALESKIEGO**

WYRABIAMY TAKŻE: — Pełnomocnictwa, Akty Darowizny, Metryki Urodzenia i Ślubu. ZAŁTWIAMY RÓWNIEŻ: — Wszelkie Sprawy Spadkowe i Majątkowe na terenie Polski.

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE  
W POLSCE.

(Obywatele polscy mogą legalnie posiadać dolary.)

### PODRÓŻE KRAJOWE:

Do Kalifornii, Las Vegas i innych miast.

Dla młodzieży specjalnie niższe ceny

przy wyjazdach do Polski i Europy.

Najstarsze polskie biuro podróży, założone w 1906 roku

Biuro prowadzone przez **BRONISŁAWĘ GORELL**

6536 S. Pulaski Rd.

Tel. 582-4745

"Dziękuję Chicago," Niedziela, 5 po poł., WLS-TV, 7



# WITAJ MAJ! 3-ci MAJ!

Patriotyczni Rodacy, Sympatycy i Przychylne Firmy Składają z Tej Okazji Serdeczne Życzenia Całej Polonii

## Przyszłość "Pszenżyta" w Polsce Wraz z Kukurydzą Może Zlikwidować Zbożowe Deficyty

Jak donosi prasa krajowa— naukowcy zajmujący się wyhodowaniem nowych wydajnych odmian, które by przyczyniły się do pomyślnego rozwiązania problemu zbożowego w Polsce, — pokładają największe nadzieje w kukurydzy oraz w krzyżówce żyta i pszenicy czyli w "pszenżyście".

Krzyżówkę kukurydzy nadającej się do uprawy w naszej strefie udało się już wyprodukować. Weszła ona — przed dwoma latami do uprawy i przynosi coraz większe plony.

Trudność w upowszechnianiu kukurydzy stanowi tylko problem mechanizacji. Z tej przyczyny może ona być uprawiana w wielkich gospodarstwach. Dlatego też— tym większe nadzieje wiąże się z pszenżycem, które podobnie jak podstawowe zboża, może być uprawiane w każdych warunkach.

Jara krzyżówka pszenżyta jest znana i od dawna uprawiana w wielu krajach Azji i Ameryki. W Polsce — ze względu na późne wiosny — lepiej stawiać się na odmianę ozimą.

Poznańska Hodowla Roślin pod kierunkiem doc. dr Tomasza Wolskiego pracuje od lat nad wyprodukowaniem optymalnej krzyżówki pszenżyta. Różne jegorody wykazują bardzo dużo cennych zalet takich jak:

Odporność na wyłęganie, — na choroby, wytrzymałość na różne warunki klimatyczne, niewybredność jeśli chodzi o glebę, a nade wszystko plenność, znacznie wyższą — od najlepszej pszenicy. Dodatkowo —

— zyskownością przemawiającą na korzyść tego zboża, są jego wysokie wartości pokarmowe jako paszy dla zwierząt oraz ziarna chlebowego.

Przy tylu plusach — mówi doc. dr Tomasz Wolski — zboże to wciąż nie może być wprowadzone do produkcji, bowiem trzeba uzyskać zespół wymienionych cech w jednym rodzim, a dotychczas nam się to nie udało, chociaż jesteśmy blisko celu.

Niemniej — źródła krajowe zapewniają, że już za jakiegoś 4 do 5 lat pszenżyto powinno

wejść do uprawy, na szerszą skalę rozpowszechni się po roku 1980.

Gdyby przewidywania te się sprawdziły, trzeba by to uznać za wielkie osiągnięcie. Pszenica bowiem, która posiada większą od żyta plenność, w Polsce może być uprawiana — z uwagi na niską jakość gleb — tylko w niewielkiej skali. A pszenżyto udaje się doskonale na wszystkich żyznych glebach. Tak więc kukurydza i pszenżyto powinny się silnie przyczynić do całkowitej likwidacji deficytów zbożowych w Polsce.

Dla Naszych Wszystkich Matek z okazji Ich Święta wiele radości i zadowolenia  
Dla Organizatorów Święta Konstytucji 3-go Maja — sukcesów w dalszej pracy dla Całej Polonii — zasyła —

**Brvenik Pharmacy**  
1918 Blue Island Ave.  
EMIL BRVENIK, B.S., R. Ph.  
Właściciel  
Telefon CANAL 6-0727

Z Okazji Rocznic Konstytucji 3-go Maja Dla Sponsatorów, Dla Naszych Matek w Dniu Ich Święta Najserdeczniejsze Życzenia Dalszej Otwartej Pracy zasyła

**CIVIC FEDERAL Savings & Loan Association**  
3522 West 26th Street  
Chicago, Illinois 60623  
(pół-wsch.óg Drake Ave.)  
Telefon: LAwndale 1-6200  
Robert L. Vanek, President

## PRZYBYŁO'S House of the WHITE EAGLE

6939 MILWAUKEE AVENUE  
Telefon: 647-0660 Niles, Illinois

TADEUSZ PRZYBYŁO, Właściciel  
Gospoda zaopatrzona w różnego rodzaju trunki.  
Piękne Sale do wynajęcia na posiedzenia, bankiety, zabawy, wesela i inne rodzinne uroczystości.

## F. & T. SANDWICH SHOP

1182 Milwaukee Ave. EVergrade 4-9777  
JOHN TRUTY, Właśc.

Najserdeczniejsze Życzenia z okazji Święta Konstytucji 3go Maja i Także Święta Matki Wszelkiego Powodzenia i Sukcesów w Wszelkich Poczynaniach — zasyła —

**OTTO C. PLACEK**  
ADWOKAT

3653 West 26th St. — Tel. LA 1-0232 Chicago, Illinois

Najserdeczniejsze Życzenia Dla Naszych Wszystkich Kochanych Matek z Okazji Ich Święta Serdeczne Życzenia i Wiele Dobrego Zdrowia i Powodzenia — Także Dla Organizatorów Święta Obchodu Konstytucji 3-go Maja Sukcesu i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach dla dobra Całej Polonii — składa —

## SZYKOWNY Funeral Home

Jeżeli zajdzie potrzeba — Jesteśmy na Wasze usługi we dnie i w nocy.  
4901-07 Archer Ave. Tel. REliance 5-7521



W ŚWIĘTO KONSTYTUCJI 3-GO MAJA — Wiele pomyślnych sukcesów dla Polonii — ZAŚ W DNIU ŚWIĘTA MATEK — dla wszystkich naszych Matek najserdeczniejsze życzenia i powodzenia we wszystkich poczynaniach — zasyła

## MATTHEW'S SUPREME

HOME MADE SAUSAGE  
4328 Archer Ave. Tel. LA 3-2809  
Na Wasz Stół Na Dzień Matek  
Zapraszamy do Dobrej  
Wiedliny Wszelkiego Rodzaju  
DOMOWEGO WYROBU U NAS.



Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA Jak Też ŚWIĘTA DNIA MATKI Wszelkich Sukcesów w Waszych Wszelkich Poczynaniach Dla Całej Polonii w Każdym Kierunku — zasyła

Ta Polsko-Amerykańska Spółka Która Obchodzi 86 Lat Swego Istnienia

**PULASKI SAVINGS & LOAN ASSOCIATION**  
3156 South Morgan St. Telefon YArds 7-3500

Polsko-Amerykańska Spółka Oszczędnościowa na Bridgeporcie Istnieje 86 lat na usługach Polonii i cieszy się wielkim zaufaniem. JEŻELI KUPUJECIE DOM, MACIE BUDOWAĆ NOWY DOM LUB ULEPSZYĆ WASZ STARY DOM UDZIELAMY POŻYCZEK NA DOMY NA BARDZO PRZYSTĘPNYCH WARUNKACH.

Z Okazji Święta Matki, Jak Również Święta Uroczystości Konstytucji 3-go Maja Wszelkiego najlepszego i powodzenia we wszelkich poczynaniach dla Matek i w pracy dla całej Polonii — zasyła

**GUARANTY SAVINGS & LOAN ASSOCIATION**  
STANLEY DVORAK, Prezes  
3854-56 W. 26th Street CRawford 7-5300

Łączę się z Polonią w Upamiętnieniu Rocznic Majowej Konstytucji

## JAPCZYK MOVERS

4379 Scott Street Schiller Park, Ill.  
KI 5-0406

ŁĄCZYMY SIĘ Z POLONIĄ W HOŁDZIE MAJOWEJ KONSTYTUCJI

## Dwa Polskie Domy Pogrzebowe B. F. MALEC SYNOWIE

834 N. Ashland Ave. 6000 N. Milwaukee Ave.  
Tel. 421-5800 Tel. 774-4100  
Obsługa Dniem i Nocą

Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA i DNIA MATEK

Serdeczne Życzenia, oraz Dalszego Powodzenia Dla Rodaków i Rodaczek Naszych — Wszelkich Sukcesów w Waszych Poczynaniach oraz w Waszych Wszelkich Planach i Zamiarach — zasyła

**BATTERY LOUNGE**  
1824 W. AUGUSTA BLVD.

NA DOSKONAŁY DANCING  
CO SOBOTE i w NIEDZIELE

Gra Nowa Doskonała Orkiestra "Marynarze z Północy" TAM ZAWSZE JEST BARDZO WIELE MIŁYCH i PRZYJEMNYCH NIESPODZIANEK.

ZAPRASZAMY WSZYSTKICH ZWOLENNIKÓW DOSKONAŁEJ MUZYKI i TAŃCA DO NAS PO PARADZIE KONSTYTUCJI 3-GO MAJA.

WANDA KOT, Właścicielka, Serdecznie Zaprasza do Przybycia.

Łączymy się z całą Polonią w Hołdzie dla Twórców Konstytucji 3 Maja i jej Idełów Wolnościowych, tak pokrewnych Amerykańskim.

**KAYLEN SPRING & MFG. CO.**  
PREZES ANDREW STROK  
Z ŻONĄ HELENĄ i CÓRKĄ KATHLEEN

4248 NORTH KILPATRICK  
Chicago, Ill. 60641 Tel. 545-1414

Dla Organizatorów Uroczystości Uczczenia Polskiej Konstytucji 3-go Maja SERDECZNE ŻYCZENIA ORAZ WIELE SUKCESÓW

Wszystkim Matkom na Dzień Matek We Wszystkich Ich Poczynaniach — zasyła —

## AMERICAN SPRING & WIRE SPECIALTY CO.

816 N. SPAULDING AVENUE  
Tel. VA 6-0800

STANISŁAW P. DYBA Z ZARZĄDEM

Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji Święta Konstytucji 3-go Maja jak też Święta Dnia Matek Wszelkich sukcesów w Waszych poczynaniach dla całej Polonii w Chicago i w Stanach Zjednoczonych

— składa —

**BERNARD ARRIVO FLORIST, INC.**  
11943 S. Crawford Ave., Alsip, Ill. Tel. 597-3771

PIĘKNE KWIATY NA JAKĄKOLWIEK OKAZJĘ DLA WSZYSTKICH Z WASZEJ RODZINY

Z Okazji Zbliżającego Się Święta Matki, Jak Również Święta Uroczystości Konstytucji 3-go Maja Wszelkiego najlepszego i powodzenia we wszelkich poczynaniach dla Matek w pracy dla całej Polonii — zasyła

**BALTIC BAKERY**  
4627 S. HERMITAGE AVE. CHICAGO, ILL. 60609

Doskonałe pieczywo wszelkiego rodzaju, codziennie świeże i smaczne. Na Wasze rodzinne, wszelkiego rodzaju uroczystości zamawiajcie wcześniej, dzwoniąc: LA 3-1510

Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-go MAJA POMYŚLNYCH SUKCESÓW, A DLA PAŃ Z OKAZJI DNIA MATKI CHWALEBNYCH POCZYNAŃ I POMYSŁNOŚCI WE WSZYSTKICH ZAMIArach

— zasyła —

**Polska Firma LAKE BRIGHTON INVESTMENTS, INC.**

INSURANCE OF ALL KINDS  
2525 W. 47th Street LA 3-4284

DO WASZEJ DYSPOZYCJI OGNIOTRWAŁE SKRZYNIKI DEPOZYTOWE

CHARLES J. KOZLOWSKI, Zarządca i Prezes  
ZAWSZE JESTEŚMY NA WASZE USŁUGI.

W ŚWIĘTO KONSTYTUCJI 3-GO MAJA Wiele pomyślnych sukcesów dla Polonii oraz Narodu Polskiego ZAŚ W DNIU ŚWIĘTA MATEK — dla wszystkich naszych Matek Najserdeczniejsze Życzenia — zasyła —

PIERWSZORZĘDNA POLSKA RESTAURACJA

## Mr. Edward's Restaurant

6359 W. DIVERSEY — przy Diversey i Narragansett ul.  
Doskonała Kuchnia. Bardzo smaczne potrawy wszelkiego rodzaju.  
Telefon: 889-1127

Serdecznie Zapraszamy Matki w Dniu Ich Święta na Doskonały Obiad z Całymi Rodzinami Do Nas.

ŁĄCZĘ SIĘ Z POLONIĄ W HOŁDZIE TWÓRCOM DEMOKRATYCZNEJ KONSTYTUCJI 3 MAJA TAK BLISKIEJ AMERYKAŃSKIM IDEAŁOM WOLNOŚCIOWYM.

**DANIEL ROSTENKOWSKI**  
Kongresman 8 Dystryktu  
Komitman Demokratyczny 32 Wardy  
WRAZ Z REGULARNĄ DEMOKRATYCZNĄ ORGANIZACJĄ 32 WARDY

ŁĄCZYMY SIĘ Z POLONIĄ W HOŁDZIE TWÓRCOM WOLNOŚCIOWEJ KONSTYTUCJI 3 MAJA

## R. C. COIL SPRING MFG. CO., Inc.

Chester Sawko, prezes  
Mitchell Sawko, vice prezes  
Adw. Victor Sawko, sekretarz i radca prawny

1772 W. ARMITAGE CT. Tel. 629-9550  
901 SOUTH KAY AVE. Tel. 543-4200  
ADDISON, ILL. 60601

Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji Święta Konstytucji 3-go Maja jak też Święta Matki Wszelkich Sukcesów w Waszych Wszelkich Poczynaniach Dla Całej Polonii z Głębi Serca Naszych — zasyła

**POLSKA SPÓŁKA FIRESIDE FEDERAL SAVINGS and LOAN ASSOCIATION**

5041 West 31st Street  
Corner 31st and 50th Ct.  
Townhall 3-0780  
Bishop 2-4218

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000

INSURED UPTO \$40,000





SERDECZNE ŻYCZENIA  
Z OKAZJI ŚWIĘTA  
KONSTYTUCJI 3-GO MAJA,  
Wiele Sukcesów Dla Dobra  
Sprawy Polskiej i Polonii.  
Dla Naszych Matek z Okazji Ich  
Świeta  
Dalszej Owocnej i Chwalebnej  
Pracy we Wszelkich Kierunkach  
Dla Dobra Waszych Rodzin  
— zasyła —

**DR. EDWARD J.  
KROL**

WEST LAWN MEDICAL BLDG.  
4255 West 63rd Street      Telefon: RE 5-4884

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA NASZYCH MATEK**

Dla Waszych wszystkich poczyńań, planów i zamiarów  
oraz osiągnięcia jak największych sukcesów w Waszej pracy,  
zadowolenia i radości życiowej.  
Dla Organizatorów Manifestacji Konstytucji 3-go Maja  
dalszej owocnej i pożytecznej pracy dla dobra sprawy polskiej  
oraz wszelkiego powodzenia w dalszych poczynaniach  
Chwalebnych Sukcesów i Pomyślności  
Sześć Wam Boże

**Calumet Federal Savings  
& Loan Association  
OF CHICAGO**

8905 SO. COMMERCIAL AVE.      Telefon SOUTh Chicago 8-6331  
TADEUSZ WALCZAK, Prezes i Zarządca

Tylko Te Narody i Społeczeństwa, Rodziny  
i Jednostki Są Bogate i Zasobne,  
Których Zwycajam Jest Oszczędność  
Ze Swych Dochodów i Swych Zarobków.



Filia — Nowy Budynek  
1350 East Sibley Blvd.  
Dolton, Ill.  
Tel. 841-9010

Dla Waszej wygody otwarte okienka Drive-In od godz. 7:30 rano.



Z OKAZJI  
ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
I DNIA MATEK  
wszystkiego najlepszego w Waszych za-  
miarach i poczynaniach, oby Wasze  
wysiłki dały jak najlepsze owoce  
rezultaty

**WIŚNIEWSKI SAUSAGE**  
2336 N. WESTERN AVE.      Tel. Humboldt 6-0057  
w Par. Św. Jadwigi

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA SUKCESU  
Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
Dla organizatorów oraz wszelkich dalszych pomyślnych poczyńań  
dla dobra całej Polonii, jak również dla Naszych Matek  
w Dniu Ich Świeta Wszystkiego Najlepszego w Ich Życiu—zasyła

**CRANE  
Savings and Loan Association**

2555 W. 47th St. (47-ma i Rockwell)      Tel. LA 3-1083  
Filia

9357 So. Roberts Rd., Hickory Hill, Ill. 60457      Tel. 598-5050  
OBSZERNY PARKING.

**7 3/4% Dywidendy**  
MINIMUM \$1,000 NA 6-LETNIM  
CERTYFIKACIE

OBECNIE WYPŁACA DYWIDENDY KWARTALNIE  
poniedziałek i czwartek, 9 rano-8 wiecz.  
wtorek i piątek, 9 rano-5 po poł.  
sobota, 9 rano-12 w poł.  
ZAMKNIĘTE W ŚRODY.



Wszystkie Konta są zabez-  
pieczone do sumy \$40,000  
przez Rząd Stanów Zjedn.

Z OKAZJI ROCZNICY I ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3 MAJA  
i ŚWIĘTA MATKI  
DALSZEJ WYDAJNEJ PRACY DLA DOBRA POLONII  
Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Dalszej  
Zbożnej a Tak Owocnej Działalności We Wszelkich Kierun-  
kach i Poczynaniach Dla Sprawy Polskiej i Calej Polonii  
— zasyła —

Polskie Biuro Adwokackie  
**KOENIG & KOENIG**  
2630 Milwaukee Ave., Chicago, Illinois  
Telefon: EVerglade 4-1634  
Rozmówcie się po polsku

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA dla Organizatorów Świeta Rocznicy  
Konstytucji 3-go Maja, jak również dla Naszych Matek wszelkiej  
pomyślności we wszelkich Waszych poczynaniach zasyła

Właściciele — Józef i Franciszka Krupa  
**SIKORA HALL**  
4758 S. Marshfield  
SALA DO WYNAJĘCIA  
Specjalizujemy się w Weselach i Bankietach  
Jeszcze Sa Wolne Daty — Oddzielne Jadalnie — Bar  
Piekna Sala Do Tańca — Ochładzanie — Obszerny Parking  
Na Miejskim Parkowisku  
Po Informacje i Rezerwacje Telefonować  
YA 7-4944 lub VI 7-8908

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
wszelkich pomyślnych sukcesów dla dobra spraw polskich.  
Dla naszych Matek, z okazji Dnia Matki, wszelkiej pomyślności  
i zadowolenia ze swych dzieci. Cześć Im za ich pracę i starania,  
z Catego Serca Składają

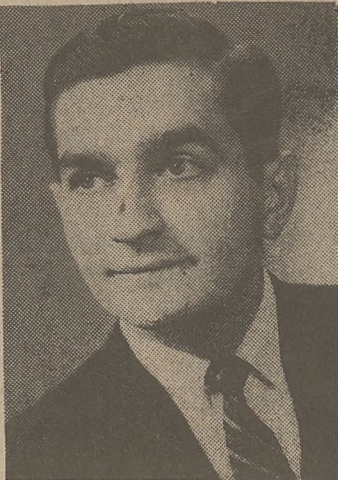
**SIOSTRY  
DOMINIKANKI**  
9000 West 81st Street      Justice, Illinois  
Telefon: GL 8-3040

Najserdeczniejsze Życzenia  
Dla Naszych Wszelkich  
Matek z okazji Ich Świeta  
wiele radości i zadowolenia  
Dla Organizatorów  
Świeta Konstytucji 3-go Maja  
— sukcesów w dalszej pracy  
Powodzenia We Wszelkich  
Poczynaniach oraz  
Wszelkich Wysiłkach,  
dla Dobra Polonii i St. Zjedn.  
— zasyła —

**PETER P.  
PIOTROWICZ**

Reprezentant 15-go Dystryktu  
Legislatury Stanu Illinois

oraz Komityman 39-ej Wardy  
Regularnej Republikańskiej Organizacji



Peter P. Piotrowicz

Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji  
Świeta Konstytucji 3-go Maja  
Jak Też Świeta Matki  
Wszelkich Sukcesów w Waszych  
Wszelkich Poczynaniach Dla Calej Polonii  
z Głebi Serc Naszych — Zasyła



**PUBLIC SAVINGS  
and Loan Association  
of Chicago**

6422 W. Archer Ave.      Tel. 586-1600  
WILLIAM ROPA, Wiceprezes i Zarządca

TYŚIĄCE RODZIN oszczędza w Public Savings, gdzie ich  
konta stale się powiększają przez wypłatę hojnych zwrotów.  
Oszczędzajcie, gdzie fundusze są zabezpieczone i łatwe do  
otrzymania w razie potrzeby! — Przyłączcie się dzisiaj do  
naszej Szczęśliwej Rodziny Oszczędzających!

Wysoka Bieżąca Rata Dywidendy  
Oszczędności Zabezpieczone do Sumy \$20,000  
U nas też możecie pożyczyc na zakupno własnego budynku

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
Z OKAZJI ROCZNICY  
KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
I ŚWIĘTA MATKI  
DALSZEJ WYDAJNEJ PRACY  
DLA DOBRA POLONII

Najserdeczniejsze życzenia Dalszego  
Rozwoju i Dalszej Zbożnej a Tak  
Owocnej Działalności we Wszelkich  
Kierunkach i Poczynaniach Dla Dobra  
Sprawy Polskiej i Calej Polonii—zasyła

**THOMAS G.  
LYONS**



THOMAS G. LYONS

KOMITYMAN 45-EJ WARDY  
wraz z całą  
45-tą Wardą Regularnej Organizacji  
Demokratycznej Partii  
i EDWINEM P. FIFIELSKIM  
ALDERMANEM 45-EJ WARDY

Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

DLA NASZYCH MATEK  
z Okazji Ich Świeta Wszelkich  
Sukcesów i Pomyślności  
Wszystkiego najlepszego wiele  
sukcesów i powodzenia dla dobra  
sprawy Polskiej i całej Polonii.  
Wydałnej pracy i dalszego rozwoju  
— życzy —

ADWOKAT  
**CHESTER M.  
PRZYBYŁO**

ATTORNEY AT LAW  
32 W. Washington St.  
Chicago, Ill. 60602  
Biuro na Północnej-Zachodniej  
Stronie Miasta  
2351 W. Augusta Blvd.  
Chicago, Ill. 60622  
Phone: 489-5040



TAKŻE NOWE BIURO ADWOKACKIE  
5339 N. MILWAUKEE AVE.      Tel. 631-2525

NOWY 6-CIO LETNI CERTYFIKAT  
OSZCZĘDNOŚCIOWY NA

**7.75% ROCZNIE 8.17%**  
Minimum Wpłaty \$2,500

**5 1/4% Na Kontach Na Książeczke**

Polska Spółka Oszczędnościowa  
ISTNIEJĄCA JUŻ 85 LAT

**PREFERRED SAVINGS  
AND LOAN ASSOCIATION**



OBECNIE WYPŁACA  
DYWIDENDY  
KWARTALNIE

4812 S. Pulaski Rd.  
Tel. 376-3800  
• OD 1891 •



Otwarte: poniedziałek, czwartek 9-5; wtorek, piątek 9-8;  
sobota 9 do poł. — W środę zamknięte.

Jest to Polska Spółka Oszczędnościowa.

— składamy —

Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
i DNIA MATEK

Serdeczne Życzenia, oraz Dalszego Powodzenia Dla  
Rodaków i Rodaczek Naszych — Wszelkich Sukcesów  
w Waszych Poczynaniach oraz w Waszych Wszelkich  
Planach i Zamiarach.

**Ciechocinek Znowu Na Czele**

Największe polskie uzdro-  
wisko nizinne — Ciechocinek,  
otrzymało w 1975 roku w kon-  
kursie "Jadą goście jadą"  
zaszczytny tytuł najlepszego  
uzdrowiska. Każdego roku ku-  
racjusze niezmiennie podzi-  
wiają wielki kunszt ciechocin-  
skich ogrodników, tworzących  
w parku zdrojowym i przyle-  
głych zieleńcach prawdziwe  
dywany z kwiatów.

Uzdrowisko stało się od lat  
ruchliwym centrum turystycz-  
nym, choć spełnia przede  
wszystkim funkcję ośrodka  
lecniczego dla ludzi cierpią-  
cych na choroby narządów  
ruchu, reumatologiczne, ukła-  
du krążenia i układu oddech-  
owego. Na miejscu pije się wo-  
dę mineralną chlorowo-sodo-  
wą o stężeniu 0.32 proc., chętni  
mogą też korzystać z base-  
nu kąpielowego, wypełniono-  
go wodą solankowo-bromko-

wą o stężeniu 4 proc. Natural-  
ne inhalatorium tworzą trzy  
tężnie długości 1,800 m.  
Budowa nowych obiektów  
sanatoryjnych trwa bez przer-  
wy, jednakże wyłoniła się też  
konieczność dalszego rozwoju  
sieci handlu dla sprostania po-  
trzebom ruchu turystycznego.  
W bieżącym roku Ciechocinek  
otrzyma więc kilka nowych  
placówek handlowych, rozpo-  
cznie się też budowę większych  
pawilonów i domów towaro-  
wych.

**Przysłowia Polskie**

Kto się wszystkich radzi, nie  
dobrego nie zrobi.

Trzeba rozrywać rany pol-  
skie, żeby się nie zabliźniły  
błoną podłości.

Cudzymi rękami dobrze  
kasztany z ognia wyjmować.

Z Okazji Świeta Konstytucji 3-go Maja  
Wszelkich pomyślnych sukcesów  
dla dobra spraw polskich.  
Dla naszych Matek z Okazji Dnia Matki  
Wszelkiej pomyślności i zadowolenia  
ze swych dzieci.  
Cześć Im za ich pracę i starania.  
— zasyła —

Pierwszorzędna Polska Piekarnia  
**DZIEDZIC BAKERY**  
Helena i Aleksander Dziedzic  
Właściciele



5201 S. WOOD ULICA

DOSKONAŁE codziennie świeże pieczywo wszelkiego rodzaju.  
Na Wasze Rodzinne Uroczystości, jak: Wesela, Party, Uroczyny.  
Graduacje czy inne okazje. — Po zamówieniu telefonujcie:

GROVEHILL 6-3756

CENY PRZYSTĘPNE

Otwarte codziennie od godziny 5:30 rano do 7:30  
wieczorem. — W niedziele zamknięte.

Na Waszym Stole Mieście Najlepsze Wedliny Wszelkiego Rodzaju Wyrabiane  
— przez —

Pierwszorzędny Sklep Wyrubu Wedlin Wszelkiego Rodzaju Domowego Wyrubu  
Doskonałego Gatunku Na Wasz Stół Na Dzień Matek  
Z najlepszego mięsa kielbasy polskie, wszelkiej jakości szynki amerykańskiego  
i polskiego wyrobu. Także szynki z Polski KRAKUS i ATALANTA.  
Ceny są bardzo przystępne i grzeczna obsługa.

POLSKI SKLEP  
Bracia Jan i Eugeniusz Luszcz, Właściciele

**JOHN & GENE  
MEAT & DELICATESSEN**

Właściciele Sklepu Wedlin i Różnego Rodzaju  
Mięsa oraz Delikatessów Importowanych z Polski.  
5254 W. ROSCOE ULICA  
Tel. 545-7105

— zasyłamy —  
Dla Naszych Matek w Dniu Ich Świeta  
jak również z Okazji Uroczystości Konstytucji  
3-go Maja — Sukcesu, Powodzenia i Wszystkiego  
Najlepszego We Wszelkich Poczynaniach  
Calej Polonii.



ŁĄCZYMY SIĘ Z POLONIĄ W HOLDZIE TWÓRCOM  
KONSTYTUCJI 3-GO MAJA KTÓRA ZREALIZOWAŁA W POLSCE  
U SCHYŁKU XVIII WIEKU IDEALY WOLNOŚCIOWE  
TAK BLISKIE AMERYKANSKIM

**CHICAGO MAILER'S  
UNION No. 2**

EXECUTIVE OFFICERS:

JOHN M. PHILBIN  
President-Business Manager  
JAMES CHIARO  
Vice-President  
LEONARD A. JEDD  
Secretary-Treasurer

ELMER J. SOUKUP  
Organizer  
CHESTER J. SZERSZEN  
Recording Secretary  
ABE FINEBERG  
Sergeant-At-Arms

Affiliated with International Typographical Union  
Chicago Allied Printing Trades Council  
Chicago and Illinois State A.F.L. and C.I.O.

Office: 166 East Superior St.—Suite 1203

Chicago, Illinois 60611

Tel. 642-6596-7

Na Święto Matki Dla Waszej Matki Jako Też  
NA WASZE PRZYJĘCIE I UROCZYSTOŚCI POLECAMY  
**Najlepsze w Całym Mieście TORTY**

Zawiadamiamy Wszystkich Naszych  
Licznych Polskich Klientów Że  
Nasza Piekarnia

W dni powszednie otwarta od 6 rano do 10 wieczór  
Jest Obecnie  
w Niedziele Otwarta od 6 rano do 6 pp.

W PONIEDZIAŁKI ZAMKNIĘTE

Na Wszystkie Wasze Rodzinne  
Uroczystości: Przyjęcia Imieninowe,  
Weselne, oraz Zebrania i Bankiety  
Towarzystw i Klubów — Polecamy  
Najlepsze w Mieście

TORTY ROBIONE NA ZAMÓWIENIE  
POLECAMY RÓWNIEŻ WYŚMIENITE CIASTKA, BABKI, PAJE  
I CIASTA OWOCOWE, MAKOWCE, KOŁACZKI, CHAŁKI  
I CODZIENNIE ŚWIEŻE BUŁECZKI I CHLEBY



**ROESERS Bakery**

3216 W. NORTH AVENUE

Tel. Humboldt 9-6900

MÓWIMY PO POLSKU

SERDECZNE ŻYCZENIA I GRATULACJE Z OKAZJI ŚWIĘTA MATEK  
DLA NASZYCH WSZYSTKICH MATEK

W latach następnych wiele pomyślnego sukcesu dla całej Polonii.



## Trolejbusy Wróć Do Warszawy

Trolejbusy, które warszawscy nazywali "trajlusami" i które przed kilkunastu laty zostały wycofane ze stolicy, mają wrócić do niej w roku 1978, ale tylko na peryferie.

Początkowo trolejbusy będą kursować w południowej części miasta na linii od Dworca Południowego w kierunku Konstancina, Jeziorny, Piaseczna. Stanowiąc będą wygodne połączenie z miastem dla mieszkańców miejscowości położonych na tej trasie.

Miejskie Zakłady Komunikacyjne rozpoczęły już przygotowania do powrotu trolejbusów. Jeszcze w tym roku trzeba wykonać odpowiednią dokumentację, a w przyszłym przystąpi się do budowy nowej dla 300 wozów w Piasecznie, trzeba również zamontować sieć i inne urządzenia elektryczne.

Trolejbusy będą kursować

wzdłuż ul. Puławskiej. Ulica ta jest właśnie przebudowywana, powstaje druga jezdnia do Piaseczna, tak, że będą warunki do wprowadzenia tam trolejbusów. Trzeba będzie wykonać tylko niewielkie korekty w planie przebudowy, zaprojektować zatoki na przystankach.

Trolejbusy, które znajdują się w Warszawie, pochodzą z Sowietów, ale — jak zapewnia prasa krajowa — nie będzie to starzyzna, tylko wozy nowe i jakoby całkowicie nowoczesne. Tytułem próby uruchomiono trzy takie w Lublinie. Warszawa ma otrzymać ich sto.

W prasie krajowej czytamy że wprowadzenie trolejbusów w Warszawie zdecydowano nie tylko z uwagi na oszczędzanie importowanego paliwa, ale także ze względów ekologicznych, to jest dla ochrony naturalnego otoczenia.

## "Karnawał Góralski"

W miastach i miasteczkach tatrzańskich odbywała się w ciągu zimy doroczna impreza folklorystyczna, nosząca nazwę "Karnawał góralski". W tych widowiskach "góralско-karnawałowych" biorą udział zespoły kolednicze, odtwarzając w barwnych scenach prastare zwyczaje ludowe. W tym roku występowało około 20 grup folklorystycznych z województw: królewskiego, bielskiego, k r a k o wskiego, tarnowskiego i nowosądeckiego. Ponadto "Karnawał góralski" zawierał popisy najlepszych tancerzy góralskich, konkursy na taniec zbojnicki, wyścigi konnych zaprzęgów i wyścigi w sankach zwanych "kumoterkami".

Łączymy Się z Polonią  
w Hołdzie Dla  
Konstytucji 3 Maja

# SLIZ

POLSKI SKLEP  
WEDLINIARSKI  
Raymond i Lilian Sliz wraz z  
matką Janiną i wszystkimi  
pracownikami.

3116 West 43rd Street  
Tel. LAfayette 3-9533

ŁĄCZYMY SIĘ Z POLONIĄ  
W HOŁDZIE MAJOWEJ KONSTYTUCJI

Adwokat Stanley i Dr. Bruno

## KRZEMIŃSKI

1351-53 WEST 51st STREET

VI 7-7367

Z Okazji Rocznic  
Konstytucji 3-go Maja  
i Święta Matki

Najserdeczniejsze Życzenia  
Dalszej Wydatnej  
Owocnej Pracy Całej Polonii  
Chwalebnych Sukcesów  
i Pomyślności.

— zasyłamy —

Władysław Niemczura  
z żoną — Właściciele

## UNITED PKG. CO.

FULCO  
FULTON MEAT CO.  
1152 WEST FULTON STREET  
Tel. MO 6-8115-6-7

Z całym personelem, jeżeli chcecie możecie rozmawiać po polsku.  
ZAPATRZcie SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIESA  
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH.

Ta Finansowa Instytucja Istnieje Przez 80 Lat.  
Przez Okres Tych Lat Nikt Nie Stracił Ze Swych  
Oszczędności Ani Jednego Centa  
Nawet Podczas Depresji.

# Hoynes Savings

AND LOAN ASSOCIATION

Milwaukee at Lawrence  
4786 Milwaukee Ave. Chicago, Ill. 60630  
Telefon AV 3-4100

Wasze wszelkie oszczędności są zabezpieczone do sumy \$40,00 przez Rząd Stanów Zjednoczonych.

EARL C. WEBBER, President  
OTTO KOTER, Vice President and Treasurer  
BARDZO DUZO MIEJSCA DO PARKOWANIA PRZY GIDDINGS I MILWAUKEE.

OBECNE ZASOBY  
Ponad \$100 Milionów, a Rezerwy ponad \$10 Milionów.

— zasyłamy —

Najserdeczniejsze Życzenia oraz Powodzenia z Okazji Konstytucji 3-go Maja, także dla naszych Matek z okazji Dnia Matek wiele radości i zadowolenia — całej Polonii oraz wiele szczęścia i powodzenia we wszelkich poczynaniach.

Łączymy się z całą Polonią w hołdzie wolnościowym ideałom Polskiej Konstytucji 3 Maja 1791 r. tak bliskiej duchem amerykańskiej demokracji.

ZARZĄD I DYREKCJA

# PLAZA

## DRIVE IN BANK

7460 W. Irving Park Rd. Norridge, Ill. 60634

Chicago tel. 625-4100 Norridge tel. 456-3400

JÓZEF T. PRANICA, Prezes  
STEFAN RYJEWSKI, Wiceprezes  
JOHN SHEAHAN, Wiceprezes

TEKLA SZAFRANIEC, Kasjer  
REBA RYDER, Asyst. Kasjer

ZALATWIAJĄCIE U NAS WSZYSTKIE SPRAWY BANKOWE.  
UDZIELAMY POŻYCZEK HANDLOWYCH, NA ULEPSZENIA DOMÓW,  
NA KUPNO SAMOCHODÓW.



DEPOZYTY UBEZPIECZONE DO \$40,000  
PRZEZ F.D.I.C.

DLA NASZYCH MATEK  
W DNIU ICH ŚWIĘTA,  
JAK RÓWNIEŻ Z OKAZJI  
UROCZYSTOŚCI  
KONSTYTUCJI 3 MAJA  
Sukcesu, Powodzenia i  
Wszystkiego Najlepszego  
we wszelkich Poczynaniach  
dalszego pomyślnego Roz-  
woju, dalszej owocnej i  
pożytecznej Pracy dla  
Sprawy Polskiej, dla całej  
Polonii

— składa —

## KAZIMIERZ R. WACHOWSKI

111 West Washington Street

Telefon: FRanklin 2-5107



Z OKAZJI  
ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA I DNIA MATEK  
Wszystkiego Najlepszego w Waszych zamiarach i poczynaniach  
Oby Wasze wysiłki dały jak najlepsze owocne rezultaty  
Pomyślności w dalszej pracy dla dobra Polonii w St. Zjedn.

— zasyła —

## ARGO ELECTRIC, INC.

INSTITUTIONAL ELECTRICAL CONTRACTORS  
2735-37 W. Diversey Ave. Tel. AR 6-9300

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
We Wszelkich Poczynaniach Dla Spraw Polskich  
Wiele Sukcesów i Jak Najlepszych Rezultatów;  
Także z Okazji Przypadającego Święta Matki  
dla Naszych Wszelkich Mateczek —  
Wszystkiego Najlepszego i Wiele Dobrei Pomyślności

— zasyła —

## Dr. JÓZEFINA V. SOBAL

5545 W. Irving Park Road  
Tel. SPring 7-0124

Serdeczne Życzenia oraz Powodzenia  
Z OKAZJI ŚWIĘTA  
KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
Dla całej Polonii dalszego rozwoju,  
Wiele sukcesów i szlachetnych czynów  
Dla dobra sprawy polskiej — także  
Dla naszych Matek  
Z OKAZJI DNIA MATEK  
Wiele radości i zadowolenia

— zasyła —

## Peerless Federal Savings and Loan Association

4930-34 MILWAUKEE AVE.  
Tel. SPring 7-5200  
TIMOTHY SHEEHAN, Sr., President



ŁĄCZYMY SIĘ Z POLONIĄ W HOŁDZIE  
DLA IDEAŁÓW DEMOKRATYCZNYCH  
KONSTYTUCJI 3-GO MAJA

## Newspaper Drivers Union Local 706—International Brotherhood of Teamsters of Chicago

TONY JUDGE  
President

GEORGE M. FLANNERY  
Secretary-Treasurer

300 S. Ashland Ave. Tel. 738-1190

DLA NASZYCH MATEK W DNIU ICH ŚWIĘTA  
Wiele Pocięch i Zadowolenia ze Swych Dzieci;  
Wiele Sukcesów we Wszelkich Poczynaniach  
MANIFESTACJI 3-GO MAJA

— przesyła —

## NEW LITTLE BOHEMIA RESTAURANT & LOUNGE

2700 CHRISTIANA AVENUE  
Najserdeczniejsze Zaproszenie Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół  
Polskiego Pochodzenia Do Pięknego i Nowoczesnego Naszego Lokalu.  
Doskonała Domowa Kuchnia Na Sposób Amerykański, Polski, Czeski  
i Kontynentalny. — Przybądźcie Sami, z Waszą Rodziną i Przyja-  
ciółmi. — Wszelkiego Rodzaju Trunki, Nie Tylko Krajowe, Lecz  
i Importowane. Szczególnie: Piwa, Wina i Likery. Specjalne Przy-  
gotowujemy "Mixed Drinks". Ceny Przystępne.

OTTO PEJSA, Właściciel

Także Piękna Sala do Wynajęcia na Wszelkie Okazje jak Ban-  
kiety, Przyjęcia, Party i Inne Okazje dla Waszych Rodzin,  
Klubów, Towarzystw i Organizacji.  
Telefon 762-9537



POLSKA PIEKARNIA ZAPRASZA WAS  
PO PIĘKNE I DOSKONAŁE TORTY NA KAŻDĄ OKAZJĘ  
Po Doskonałym Pieczywie wszelkiego Rodzaju.  
Wszystko Pieczone ze świeżych i Pożywnych Produktów.  
Na Koniec Tygodnia Specjalne Babki, Serwoniki, Kolaczki.  
Świetny Chleb Żytni. Uważajcie na Nasze Specjalności.  
Świeży Truskawkowy Tort z Bitą Śmietaną.  
Ceny Bardzo Przystępne.

Oven Fresh Bakery

3000 W. 41-sza Ulica,

róg Sacramento Ave.

Blisko Kościoła św. Pankracego

Tomasz Szeremeta, Doskonały

Piekarz z żoną Józefiną, Właściciele

Po Zamówieniu

Telefonować 927-2590

OTWARTE: od 6:00 rano do 6:00 wiecz., w niedzielę od 6:00

rano do 1-szej — w poniedziałek zamknięte.

— zasyłamy —

Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA

Jak też ŚWIĘTA DNIA MATKI

Wszelkich Sukcesów w Waszych Wszelkich Poczynaniach

Dla Całej Polonii

— zasyła —

Najserdeczniejsze Życzenia

Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA

Wiele Sukcesów Dla Dobra Sprawy Polskiej i Polonii

Dla Naszych Matek z Okazji Ich Święta

Dalszej Owocnej i Chwalebnej Pracy we Wszelkich

Kierunkach Dla Dobra Waszych Rodzin

— zasyła —

## THE PETERSON BANK

3232 West Peterson Avenue • Chicago, Illinois 60659

• Telephone (312) 583-6300

Each Depositor Insured to \$40,000

By Federal Deposit Insurance Corporation

WE SPEAK POLISH — MÓWIMY PO POLSKU

Z Okazji Święta  
KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
Wiele Sukcesów Dla Dobra Sprawy  
Polskiej i Polonii. Dla Naszych Matek  
okazji Ich Święta  
dalszej owocnej i chwalebnej pracy  
we wszelkich kierunkach dla dobra  
Waszych Rodzin i pociechy  
z Waszych Dzieci

— zasyła —

## RODZINA SZEKLUCKICH

## Star Steel & Wire Co., Inc.

4425 WEST DIVISION STREET

HARRY S. SCHORR-SZEKLUCKI, Prezes i Zarządca

Telefon: BELmont 5-0707

Łączymy się z całą Polonią w Hołdzie dla  
Ideałów Wolnościowych, które przyświe-  
cały Twórcom Konstytucji 3-go Maja.

## POLSKO NARODOWA SPÓJNIA

## w AMERYCE—OKRĘG 6

wraz z

## OSIEDLEM w McHenry, Ill.

Stanisław Kaczor, Dyrektor

Łączymy się z Polonią

w Hołdzie Majowej Konstytucji

## LOYAL CASKET CO.

134-58 S. California Ave.

Chicago, Ill. 60612

Tel. 478-8676

722-4065

NA DZIEŃ MATKI Po Doskonałym Pieczywie Udajcie się Do  
**ANN'S BAKERY**

2158 W. CHICAGO AVE.

CODZIENNE SMACZNE ZDROWIE PIECZYWO

NAJLEPSZY I NAJSMACZNIEJSZY ŻYTNIA CHŁEB

W CAŁYM CHICAGO I OKOLICACH

Przyjmujemy Zamówienia na Wesela, Bankiety, Party

i inne Rodzinne Uroczystości. Piękne Torty dla Waszej

Matki oraz inne Pieczywo zamówicie wcześniej.

Telefon: EV 4-5562

DLA NASZYCH WSZYSTKICH MATEK  
Z OKAZJI ICH ŚWIĘTA  
Wiele radości i zadowolenia — Dla Organizatorów  
Święta Konstytucji 3-go Maja — sukcesów w dalszej pracy  
dla całej Polonii — zasyłają

## ANDRZEJ i JANINA JACH

WŁAŚCICIELE SALI I GOSPODY COLUMBIA

1700 West 48-ma Ulica

Jest to piękna i obszerna Sala do wynajęcia na Wesela,

Bankiety, Przyjęcia Rodzinne, Party i Posiedzenia

Grup, Klubów oraz Organizacji.

Obsługujemy zawsze w naszej Gospodzie najlepszymi napojami.

Przyjmujemy zamówienia na różne przyjęcia

sposobem CATERING

Po Więcej Informacji Telefonować:

247-9873 albo 247-9387

Jeżeli chcecie rozmawiać się po polsku.

Z OKAZJI KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
Wiele Pomyślności i Sukcesów w Pracy  
Dla Dobra Spraw Polskich.

DLA NASZYCH MATEK W DNIU ICH ŚWIĘTA

Wiele Pocięch i Zadowolenia ze Swych Dzieci;

Wiele Sukcesów we Wszelkich Poczynaniach — przesyłają

## DR. EDWIN J. ADAMSKI

3200 Milwaukee Ave.

AVenue 3-7707

## DR. RICHARD ADAMSKI

## Forest Hill Medical Center

Tel. 594-3500

9050 W. 81st Street

Justice, Ill.

DLA NASZYCH WSZYSTKICH MATEK

Z OKAZJI ICH ŚWIĘTA

Wiele radości i zadowolenia

Dla Organizatorów Święta Konstytucji 3-go Maja

Sukcesów w dalszej pracy dla całej Polonii

— zasyłamy —

Na Wasz Stół

NA DZIEŃ ŚWIĘTA MATKI

Dla Waszych

Kochanych Matek

Zapraszamy się

w Doskonałym Wędlin w

POLSKIM SKLEPIE WEDLIN

## MIKITA'S SAUSAGE SHOP

Janusz i Barbara Mikita, Właściciele

POD NOWYM ADRESEM

4410 MILWAUKEE AVE.

Tel. AV 3-4794

Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA

Wiele sukcesów dla dobra sprawy polskiej i Polonii.

Dla naszych Matek z okazji Ich Święta

Dalszej owocnej i chwalebnej pracy

we wszelkich kierunkach dla dobra Waszych Rodzin

SERDECZNE ŻYCZENIA ZASYŁA



## Stephen A.

## Kubiakowski

ADWOKAT

2-gi Wiceprezes Stow.

Polsko-Amerykańskich

Adwokatów

32 W. Washington Ul.

Tel. 641-1228

— i —

3233 N. Narragansett Ave.

Tel. 685-4341

TAKŻE NOWE BIURA ADWOKACKIE

5339 N. Milwaukee Ave.

Tel. 631-2525



ŁĄCZE SIĘ Z POLONIĄ W HOLDZIE  
TWÓRCOM MAJOWEJ KONSTYTUCJI  
KTÓRA WIĄŻE POLSKIE IDEALY WOLNOŚCIOWE  
Z AMERYKAŃSKIMI

**Dr Irena Fischer-Cromartie**  
(Horoszowska)  
LEKARZ - DENTYSTA  
5700 N. SHERIDAN ROAD  
Chicago, Ill. 60626  
Tel. 784-5700

Z Okazji Konstytucji 3-go Maja  
Wiele Pomyślności i Sukcesów w Pracy  
Dla Dobra Spraw Polskich,  
Dla Naszych Matek w Dniu Ich Święta  
Wiele Pociętych i Zadowolonych ze Swych Dzieci

**Jerry Markowitz**  
**MARKIZ PAINT**  
1826 W. Division Street HU 6-8638  
IN YOUR AREA FOR OVER 50 YEARS

Powodzenia w uroczystościach z okazji  
Rocznicy 3-go Maja — życzy  
**SEIP CHEVROLET**  
KAZIMIERZ KOGUT, Sprzedawca,  
z którym rozmówicie się po polsku  
8628 SO. COMMERCIAL AVE. Tel. RE 4-1400

W ŚWIĘTO KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
Wiele pomyślnych sukcesów dla Polonii oraz Narodu Polskiego  
ZAS W DNIU ŚWIĘTA MATEK — dla wszystkich naszych  
Matek najserdeczniejsze życzenia — zasyła  
**STANLEY LESNIAK, JR., Prezes**  
**RAINBOW ROOFING CO.**  
NOWE DACHY—REFERACJA DACHÓW I IZOLACJA  
Ceny Niskie, Obliczenia Darmo — Robota Gwarantowana  
3413 North Central Avenue 777-4667

Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
I DNIA MATEK,  
Serdeczne Życzenia, oraz Dalszego Powodzenia Dla Rodaków  
i Rodaczek Naszych — Wszelkich Sukcesów w Waszych  
Poczynaniach oraz w Waszych Wszelkich Planach  
i Zamiarach — zasyła  
**Zjednoczone Polki w Ameryce**  
ORGANIZACJA UBEZPIECZENIOWA BRATNIEJ POMOCY  
Zofia Kuźniar, prezeska Kazimiera Kulczewska, skarż.  
Maria Brzezinska, hon. w-prez. Stefania Sekula, 1-sza dyr.  
Zofia Bieschke, wiceprezeska Maria Zaworska, 2-ga dyr.  
Maria Urbaszewska, sekret. gen.  
Telefon: BRUNSWICK 8-9048  
GŁÓWNE BIURO: 1200 N. ASHLAND AVE.  
Pokój 580-538 Chicago, Ill. 60622

Najserdeczniejsze Życzenia  
Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
Jak również Święta Dnia Matki  
Wszelkich Sukcesów w Waszych wszelkich poczynaniach  
dla całej Polonii z głębi serc naszych  
— zasyła —  
**VOGT'S WINE SHOP, INC.**  
1100 W. Adams Street  
Telefon HA 1-2875

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA SUKCESU  
Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
Dla organizatorów, oraz wszelkich dalszych pomyślnych poczynaniach  
dla dobra całej Polonii, jak również dla Naszych Matek w Dniu Ich Święta  
Wszelkiego Najlepszego w Ich Życiu — zasyła  
**JÓZEF KWIT, Właściciel**  
**Pięknej Gospody Zakopane**  
1734 WEST DIVISION ULICA  
Tel. EV 4-8634  
Zaprasza wszystkich do swej gospody, a każdy będzie  
ugostzony i obsłużony znakomicie.  
Szczególnie bardzo serdecznie zaprasza tych, co są zmęczeni  
i spragnieni, aby wstąpili i ugasił pragnienie i odpoczęli  
przed albo po uroczystości 3-cio Majowej, lub kiedykolwiek.

NA WASZ STÓŁ ZAWSZE MAMY  
Doskonały Domowej Roboty Wszelkiego Rodzaju  
Wędliny Najlepszego Gatunku.  
Polską Kielbasę, Ręcznie Kraja-  
ną, Szynki Wędzone, Smaczne  
i Soczyste,  
Wiele Innych Delikatesów  
Importowanych i Krajowej  
Produkcji  
Specjalnie na Wasz Stół  
Na Dzień Matek.  
**AVONDALE SAUSAGE**  
Norbert J. i Patricia A. Sobczak, Właściciele  
3028 MILWAUKEE AVENUE  
Telefon: AL 2-6151  
ZASYŁAMY ŻYCZENIA Z OKAZJI ŚWIĘTA  
KONSTYTUCJI 3-GO MAJA I DNIA MATEK  
Wszelkiego najlepszego w Waszych zamiarach i poczynaniach,  
oby Wasze wysiłki dały jak najlepsze owocne rezultaty.

Najserdeczniejsze Życzenia  
Z OKAZJI ŚWIĘTA  
KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
We wszelkich poczynaniach  
dla spraw polskich wiele  
sukcesów i najlepszych  
rezultatów. Także życzenia z  
okazji przypadającego Święta  
Matki dla wszystkich  
Matek,  
oraz wiele szczęścia, zdrowia  
i dobrze powodzenia dla  
Przyjaciół, dla Obywateli  
polskiego pochodzenia oraz  
całej Polonii.  
— zasyła —  
**STANLEY T. KUSPER, JR.**  
Klerk Powiatu Cook

Z OKAZJI KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
Wiele Pomyślności i Sukcesów w Pracy  
Dla Dobra Spraw Polskich,  
DLA NASZYCH MATEK W DNIU ICH ŚWIĘTA  
Wiele Pociętych i Zadowolonych ze Swych Dzieci;  
Wiele Sukcesów We Wszelkich Poczynaniach Dla Całej Polonii  
— składa —  
**E. Walter & Co.**  
**Screw Machine Products**  
333 N. King Street  
Elk Grove Village, Ill.  
E. WALTER, President Tel. 437-8080

Najserdeczniejsze Życzenia Dla Naszych Matek w Dniu Ich Święta;  
Dla Organizatorów Uroczystości Konstytucji 3-go Maja —  
Wszelkiej Pomyślności — Zasyła  
**JÓZEF J. NOWORUL**  
Właściciel Dwóch Pięknych i Obszernych Kaplic Pogrzebowych  
NOWOCZEŚNIE URZĄDZONYCH

**Noworul Funeral Home**  
2656-58 SOUTH CENTRAL PARK AVENUE  
Telefon: 762-2233

Łączymy Się z Polonią w Holdzie Twórcom  
Konstytucji 3-go Maja  
Zarząd i Pracownicy Polskiej Firmy  
**TESKO**  
**WELDING MFG. CO.**  
WALTER SKONIECZNY, Prezes  
**4612-18 W. MAYPOLE**  
**216-5728 lub 626-6792**

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA SUKCESU  
Z OKAZJI ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA  
Dla organizatorów, oraz wszelkich dalszych pomyślnych poczynaniach  
dla dobra całej Polonii, jak również dla Naszych Matek  
w Dniu Ich Święta Wszelkiego Najlepszego w Ich Życiu — zasyła  
**DOSKONAŁY POLSKI SKLEP OBUWIA**  
**EDWARDS SHOE STORE**  
5416 West Fullerton Avenue  
RIGHT WITH MEN AND CHILDREN'S SHOES  
Tel. BE 7-0461 Chicago, Ill. 60639

We use no fillers or preservatives in our sausages.  
We still use the old fashion natural spices, and smoke  
our sausage the old fashion way.  
**NASZE SKLEPY**  
7035 HIGGINS ROAD 631-8400  
8117 MILWAUKEE TO 7-9788  
6738 BELMONT AV 3-5822  
— zasyłamy —  
Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji Święta Konstytucji 3-go Maja Jak też Święta Matki wszelkich sukcesów w Waszych Poczynaniach  
**HARCZAK SAUSAGES** HOME MADE  
OPEN SUNDAYS  
Over 50 Varieties Of Home Made Sausages

DLA NASZYCH WSZYSTKICH KOCHANYCH  
MATEK Z OKAZJI ICH ŚWIĘTA  
Serdeczne Życzenia i Wiele Dobrego Zdrowia oraz Pociętych  
z Waszych Dzieci w Rodzinie  
— oraz —  
Najserdeczniejsze Życzenia  
Dla Związku Narodowego Polskiego oraz Całej Polonii  
z Okazji Urządzenia Okazałego Pochodu  
Do Śródmieścia Miasta Chicago  
z Okazji Rocznicy Uchwalenia Konstytucji 3-go Maja  
Sukcesu i Pomyślnego Rozwoju oraz  
Dalszej Pięknej i Zbożnej Pracy  
— zasyła —  
**ADAMOWSKI**  
Realty Corporation  
11 So. La Salle Street Tel. 782-1144  
Także 1301 W. 22nd Street  
Oak Brook, Ill. 60521 Tel. 986-1405

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
Dla Naszych Matek w Dniu Ich Święta  
Dla Organizatorów Uroczystości Konstytucji 3-go Maja  
Wszelkiej Pomyślności Dla Dobra Spraw Polskich  
— zasyła —  
**FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURED** UP TO \$40,000  
**FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM**

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA  
**COLUMBUS**  
Savings and Loan Association  
2525 W. 47th Street, Chicago, Ill. LA 3-4284  
CHARLES J. KOZŁOWSKI, Sekretarz i Urzędnik Zarządzający  
Płacimy Wysokie Dywidendy  
OSZCZĘDNOŚCI ZAASEKUROWANE DO \$40,000  
PRZEZ FEDERAL SAVINGS & LOAN INSURANCE CORPORATION  
PŁACIMY NAJWYŻSZE DYWIDENDY  
NA WSZYSTKICH OSZCZĘDNOŚCIACH  
i CERTYFIKATACH  
• Pożyczki na Domy • Pożyczki Udziałowe  
• Bezpłatne Parkowanie  
• Gwiazdkowy Klub • Oszczędzanie Poczta

## Zdobycze Technologiczne Programu Przestrzennego

Washington (UPI) — Przygotowany przez federalną agencję badania przestrzeni (NASA) raport, wykazuje ogromne zdobycze technologiczne, korzystne dla ludności całego świata, zdobyte wprowadzeniem w życie tego programu przed kilku laty.

Obejmujący 103 stronicę raport, podaje że "dzisiaj kształcimy ludność całego świata za pomocą satelitów komunikacyjnych; czynimy poszukiwania za złożami ropy naftowej przy pomocy specjalnych satelitów i korzystając z wynalazków wykorzystanych w statkach przestrzennych, umożliwiliśmy budowę rurociągu naftowego na Alasce na zamrażającej tundrze".

"Nasze uszkodzone serca funkcjonują sprawnie za pomocą aparatów pobudzających cyrkulację krwi (pacemakers); za pomocą komputerów prowadzimy diagnozę dolegliwości systemu ludzkiego. Drogi stały się bezpieczniejsze dzięki technologicznym wynalazkom związanym z programem NASA, a w niedalekiej przyszłości żelazne mosty nie będą podlegały korozji dzięki specjalnym aparatom." Wyliczając te wszyst-

kie zdobycze technologiczne, raport podaje, że komputery należą do największych zdobyczy technologicznych programu NASA. Największe i najlepsze komputery budowane są w Stanach Zjednoczonych. Do zdobyczy technologicznych należy zaliczyć i płaskie druty do przewodów elektrycznych, zastosowane na statkach przestrzennych, które mogą być umieszczane na ścianach i podłogach zabudowań, zamiast wewnętrznych ścian, co przyczynia się do znacznego obniżenia kosztów budowy.

Raport podaje, że w niedalekiej przyszłości zostanie uruchomiony specjalny system filtracji wody i przemiany odpadków w Huntington Beach, California, wzorowany na systemie opracowanym przez NASA. — H. M.

Z Okazji Zbliżającego się Święta Matki, jako też Święta Uroczystości Konstytucji 3-go Maja — wszystkiego najlepszego i powodzenia we wszelkich poczynaniach dla Matek i w pracy dla całej Polonii — zasyła —

**DR. WALTER ŚWIATEK**  
OPTOMETRYSTA

2209 West Cermak Road—Main Floor  
Jeżeli potrzebujecie okularów, udajcie się do naszego Rodaka z całym zaufaniem, a da Wam szlachetną i dobrą obsługę w dobraniu i dopasowaniu okularów.  
Telefon VIRGINIA 7-6592

## Pogrózkowa "Przestroga"

Washington, D. C. (ND) — Przewodniczący strajkującej od 1 kwietnia unii pisarzy, inżynierów i techników stacji telewizyjnej National Broadcasting Corporation (NBC), Arthur Kent, wystosował do sześciu kandydatów na prezydenta (Gerald Forda, Jimmy Cartera, Henry Jacksona, Ronald Reagana, Morrisa Udalla i George Wallace'a) depeszę z ostrzeżeniem, że jeżeli któryś z nich wypowie na tej stacji jakiegokolwiek uwagi "żywym słowem, na taśmie lub filmie" uznane to zostanie za akt wrogi wobec unii. "To, co zrobicie, będzie dowodem waszego nastawienia wobec związków zawodowych i ich pracujących członków. A są nas miliony".

**OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.**



**SERDECZNE ŻYCZENIA Z OKAZJI  
ŚWIĘTA KONSTYTUCJI 3-GO MAJA**

Wiele Sukcesów Dla Dobra Sprawy Polskiej i Polonii  
Dla Naszych Matek z Okazji  
Ich Święta Dnia Matki

Dalszej Owocnej i Chwalebnej Pracy we Wszelkich  
Kierunkach Dla Dobra Waszych Rodzin  
oraz Pociętych z Waszych Dzieci — Zasyła

**Alliance  
Savings**

The Most Trusted Name for Your Money

5359 West Fullerton Avenue (at Long)  
Chicago, Illinois 60639 Phone 237-5300



ŁĄCZYMY SIĘ Z CAŁĄ POLONIĄ  
W HOLDZIE SKŁADANYM  
TWÓRCOM KONSTYTUCJI 3 MAJA,  
KTÓREJ DUCH JEST TAK  
BLISKI WOLNOŚCIOWYM IDEALOM  
KONSTYTUCJI AMERYKAŃSKIEJ

Mr. & Mrs.  
**WALTER  
KOZIOL**  
ANTIOCH, ILLINOIS



## News and Views

KEN KONRAD

**VITAL STATISTICS** on Poland's Constitution Day celebration this weekend: May 1, 150-unit parade begins at noon, State and Wacker, proceeds south to Congress, reviewing stand at State and Madison; immediately following parade, patriotic program at Civic Center Plaza with **Aloysius A. Mazewski**, president of Polish National Alliance and Polish American Congress as master of ceremonies; May 2, conclusion of manifestation with Mass at Holy Trinity Church, 1118 N. Noble, at 10:30 a.m. "Polonia in American History" will be theme of the parade as floats depict the Poles' contribution to the growth and development of America. Let's make this parade the biggest of any; and it can be done, if you get yourself out there and participate by cheering the marchers on... A salute to Polonia and the observance of Poland's Constitution Day will begin at Ford City Shopping Center Mall, 7601 S. Cicero, on May 3 and continue through May 7, beginning at 6:30 p.m. The ever-popular conductor of the Uncle Henry Polka Shows, **Uncle Henry Cukierka**, will be master of ceremonies for entertainment which will feature groups in Polish costumes perform folk dances, songs, etc. The schedule: May 3, Polish Highlanders "Harnasie" Group; May 4, PRCUA Five Holy Martyrs and St. Pancratius dance groups; May 5, PRCUA Polonez South Chicago Polish Dancers; May 6, PNA Group and St. Turibius Dancers; May 7, Polish Ladies Echo Choir; Polish American Police Organization to present "Man of the Year Award" to Congressman **Daniel Rostenkowski**; and special awards to following police officers: **Gerald Slusarski**, **Stanley Mrozowski**, **Joseph Botwinski**, **George Bilecki** and **Richard Lewner**. Closing ceremonies will include the National Anthem and Polish National Anthem, to be sung by songstress **Klodzia**, accompanied by **Joe Pat Paterek**. How's that for a first class salute to Polonia!

**OUR SINCEREST** felicitations to **Father Henry Olejniczak**, associate pastor of St. Turibius Parish, who celebrated the 25th anniversary of his ordination on Apr. 25. After the concelebrated Mass at 3 p.m. in the Church, he was honored by his family and invited guests with a banquet at Burbank Manor... **Genevieve Hohnacki** has been named employee of the month at Holy Cross Hospital... The Archer Road Kiwanis has announced that its 20th annual dinner-dance will be held on May 16 at the Martinique Restaurant. **Ed Szablewski** dance coordinator said the affair will feature dancing, music, professional entertainment and a filet mignon dinner... **Mrs. A. E. Kuta** is director of Volunteers at Resurrection Hospital... The Five Holy Martyrs Polish Roman Catholic Union Youth Dancing School held its annual dinner-recital at Polonia Ballroom... The cook book, "Our Recipes," compiled by the Polish Women's Civic Club and now in its fifth printing, contains traditional Polish gourmet dishes as well as modern baking and cooking ideas. You can get details on how to obtain it by contacting **Mrs. Edwin Fifielski**, 4758 N. Milwaukee Chicago 60630... Felicitations and many happy returns to **Dee and John Mahoney** who celebrated 41 years of wedded bliss on Apr. 27. They're two of the nicest people you'd ever want to meet.

**A CLASS REUNION** for graduates of St. Joseph Grammar School, 4800 S. Paulina, is being planned for Dec. 12. In order to make this a gala affair, class members are urged to call **Clementine (Fron) Twardosz**, 5654 S. Kolmar, at 585-4410... **Joe Kipka** and **Tom Krydyski** of St. Mary of Perpetual Help Scout Troop were honored recently with the rank of Eagle Scout, highest honor in Scouting; congratulations, men... **Edwards School**, 4815 S. Karlov, will observe its 50th anniversary with a dinner-dance at the Driftwood Restaurant on May 7. **Dr. William J. Murawski** is principal of the school. Further particulars may be had by calling LA 3-2268... Don't forget the big affair at which **Joe Pat Paterek** will be honored with the "Mr. Personality Award for 1976". It will be held at Personality Lodge, West, 6649 W. Archer, on Sunday, May 9, 1 p.m. This is an annual affair sponsored by **Johnny Hynzy** of the Personality Lodge. **Paterek** has been active in the Polka field for over 20 years as musician, composer, vocalist, and promoter and he's everybody's favorite entertainer. You can still get tickets by contacting **Hynzy** at 582-4006 or **Irene Paterek** at 788-0077... Don't know where this quote came from, only that I like what it says, so I'm passing it on: "The hurrier I am the behinder I get..." Don't forget, Mother's Day is Sunday, May 9.

## Z Bocznej Trybuny Sportowej

ZYGMUNT P. BOBIN

**PREMIERA PIŁKARSKA ZAWODOWEJ LIGI (Sting — Toronto Croatia)** Zawodowy zespół piłkarski Chicago Sting zainauguruje dziś wieczorem o godz. 8 na boisku Soldier Field sezon piłkarski meczem z drużyną Toronto Metros - Croatia. Z wielką pompą rozpoczyna się celebrowanie IIgo sezonu zawodowego zespołu piłkarskiego Chicago Sting — który w tym sezonie został wzmocniony — dawniejszym polskim internacjonalą Jankiem Kowalikiem i młodszym, ale b. utalentowanym b. zawodnikiem Slovaks — Miro Rysiem.

W ub. niedzieli w meczu inauguracyjnym North American Soccer League — zespół chicagowski przegrał na wyjeździe z Tampa Bay — (mistrz NASL) 1:2 w obecności 32,000 widzów. W meczu tym zabrakło sześciu czołowych zawodników Chicago Sting. — Brak było czterech zawodników angielskich, — którzy w

tym czasie przebywali jeszcze na terenie Anglii. Na ławce siedzieli również bramkarz Mervyn Cawston i obrońca Stefan Sefer, który nie miał zwolnienia ze swego macierzystego klubu Lions. Kierownictwo Sting liczy na co najmniej czterech z tych zawodników, że wezmą udział w dzisiejszym spotkaniu.

Kierownictwo Sting zapewniło nas, że co najmniej 2,000 juniorów i młodzieży będzie brało udział w uroczystościach otwarcia sezonu przez zespół chicagowski. Natomiast w czasie przerwy wystąpią — w meczu towarzyszym reprezentanci prasy i dostojni goście z tutejszego terenu. Zbiórka młodzieży już o godzinie 6:30 wieczorem.

## TRZY MECZE LIGOWE W HANSON PK. STADIUM

Otwarcie sezonu amatorskiej piłki nożnej (National Soccer League) NSL nastąpiło 11 kwietnia, a już mamy jedną niedzielę zaległą z powodu złej pogody. Jak wiemy nie doszło do ciekawie zapowiadającego się meczu piłkarskiego Eagles — Wisła, który zostanie rozegrany w późniejszym terminie.

Trzecia kolejka meczów ligowych Major Division w NSL przedstawia się następująco: 12:00 — Lions — Tanners Hanson Pk. Stadium 2:00 — Maroons — Eagles Hanson Pk. Stadium 4:00 — Wisła — Kickers Hanson Pk. Stadium 3:00 — Green-Wh. — Hellenic Winnemac Stadium 3:00 — Byskawica — Slovaks Quigley South H.S. 3:00 — Croatans — Sparta

Rezerwy powyższych drużyn grają na bocznych boiskach.

## Z K.S. BŁYSKAWICA

Fatalna pogoda ub. niedzieli nie pozwoliła piłkarzom na rozegranie zaplanowanych spotkań w NSL. Następnym przeciwnikiem Byskawicy — będzie zespół Slovaks, i obie drużyny spotykają się w niedzielę, 2 maja o godz. 3 po poł. na boisku Quigley H.S. Zawodnicy Byskawicy proszeni są o przybycie do lokalu klubowego o godzinie 11:30 przed południem — celem ustalenia składow i opracowania taktyki.

Wprawdzie drużyna Slovaks nie należy do najmocniejszych, to zawodnicy Byskawicy nie lekceważą przeciwnika i solidnie przygotowują się do spotkania. Jan Łukasik, wiceprezes do spraw sportowych znany w klubie z powiedzonka "Woda Łukasza wszystkich zagasza" jest pewny zwycięstwa zespołu Byskawicy, a zatem trzeba wierzyć w prorocstwo wiceprezesa i życzyć im jak najlepszego wyniku. Kierownictwo klubu wraz z piłkarzami zapraszają wszystkich miłoś-

ników piłki nożnej na wyżej zapowiadany mecz, prosząc o doping sportowy, a więc kibice sportowi zespołu polskiego spotykają się w niedzielę po południu przy 76 ul. Western Ave.

## KALENDARZYK KS WISŁA

Piątek, 30 kwietnia — otwarcie sezonu zawodowej piłki nożnej w Chicago na Soldier Field. Zbiórka juniorów Wisły przy wejściu od południowej strony o godz. 6:30. Udział w uroczystym otwarciu przed meczem Chicago Sting — Toronto, który rozpocznie się o godz. 8-ej wieczorem.

Sobota, 1 maja: Udział Wisły w Paradyzie 3-majowej. Zbiórka przy Wabash i Illinois Ave., o godz. 10:30 przed południem.

Niedziela, 2 maja: juniorzy Wisły grają z zespołem Hyde Park SC w Washington Park, 5500 S. King Drive o godz. 10 przed poł.

Niedziela 2 maja: Wisła gra z Kickers w meczu Major Division na boisku Hanson Park Stadium o godz. 4 po poł. Rezerwy o 1 po poł.

## Teoretyczny Kurs Prawa Jazdy w Języku Polskim

Szkola Stanisława Jaworskiego zawiadamia, że rozpoczyna kurs znajomości kodeksu drogowego w języku polskim i normalne kursy jazdy autem.

Kursy będą odbywały się pnr 4501 Milwaukee Ave., codziennie po 2 godziny każdorazowo. Kursy te są przeznaczone dla Polaków, którzy chcieliby poznać przepisy drogowe obowiązujące w stanie Illinois i nauczyć się prowa-

dzić auto, ale nie znają dostatecznie języka angielskiego. Uczestnicy tego kursu mogą zdać egzamin teoretyczny i praktyczny w biurze sekretarza stanu.

Zainteresowani winni telefonować na numer 685-3344 w godzinach od 9 rano do 8 wieczór. Instruktorom będzie Stanisław Jaworski, właściciel Szkoły A-Cosmopolitan Driver Training School.

(Ogł.)

## INTENSYWNY KURS ANGIELSKIEGO Dla Nowej Polonii, Studentów i Profesjonalistów 4 TYGODNIOWY KURS, MAŁE KLASY

Doświadczeni wykładowcy. Po informacji telefonować lub pisać: **DIRECTOR OF ADMISSION — E.L.S. LANGUAGE CENTER** c/o Mundelein College — 1052 W. Sheridan Rd. Dept. P. — 1 blok od kolejni.

Chicago, Ill. 60626

Telefon: 262-9102

— ORAZ — **E.L.S. LANGUAGE CENTER** c/o CONCORDIA TEACHERS COLLEGE 7400 Augusta Street, River Forest, Illinois 60305 Tel. 771-7746

## DARMO! Wytnijcie Ten Kupon DARMO!



PRIDE IN COUNTRY AND HERITAGE

Dodatkowe nalepki można otrzymać składając donacje na polskie Harcerstwo.

Niech Wszyscy Zobaczą, Ze Jesteście Dumni Ze Swego Pochodzenia w Dniu Obchodu Roczniczy Konstytucji.

## DARMO NALEPKA NA AUTO

Wykazująca Dumę z Pochodzenia. Możecie Użyć w Waszym Biurze. Piękna, w 4 Kolorach, Łatwa do Nalepienia. Wytnijcie Kupon i Przynieście do:

YOUR KEY TO A FINER HOME.

**Rataj's Furniture**  
ESTABLISHED 1919

2909 MILWAUKEE AVE.  
CHICAGO, ILLINOIS 60618

## WYCIECZKA Z POLSKI DO U.S.A. NA ROK 1976

Z okazji Dwusetnej Roczniczy Stanów Zjednoczonych **Przelot Charterowy (ABC CHARTER)** NA DWA MIESIĄCE — od 25 czerwca do 29 sierpnia

**Cena Przelotu Na Trasie:**  
**Warszawa — Chicago — Warszawa**  
**TYLKO \$397.00**  
Dzieci — \$200.00

**ORGANIZATORZY W POLSCE: POLSKIE LINIE LOTNICZE "LOT"**  
**POLSKIE BIURO PODRÓŻY "ORBIS"**  
**ORGANIZATORZY W U. S. A.: POLONIA TRAVEL AGENCY, INC.**

**Termin Przyjmowania Zgłoszeń Przedłużamy do 15 Maja**

BIURA POLONIA TRAVEL załatwiają wszelkie sprawy: TANIO, SZYBKO I PRZYJEMNIE. — Pracujemy w imię zasady: "JEŻELI WAM JUŻ NIKT NIE POMÓŻE TO PISZCIE, TELEFONUJCIE, PRZYCHODZCIE DO POLONII A MY WAM POMOŻEMY".

BLIŻSZE INFORMACJE W BIURACH:

## POLONIA TRAVEL AGENCY, INC.

2539 N. Kedzie Blvd.  
Chicago, Illinois. 60647  
Tel.: (312) 384-4463

2454 W. 47th Str.  
Chicago, Illinois. 60632  
Tel.: (312) 254-2738

Zrzeszenie Nowej Polonii zaprasza na piękne POLSKIE FILMY, które są wyświetlane w każdą niedzielę, o godzinie 6 wieczorem w SALI ZRZESZENIA, 2436 West 47th Street, Chicago, Illinois. 60632.

## WIOSENNA WYPRZEDAŻ



## Luksusowe URZĄDZENIE DO ŁAZIENKI

W białym lśniąco-kolorze odpornym na kwasy. Składa się z 5 stopowej stalowej, porcelanowej, emaliowanej, odpornej na kwasy wanny, z kłosem z odpowiednim sedesem. Całkowicie z urządzeniami do wanny i prysznicza i ścielkiem. Biała lub orzechowa szafka z wierzchem ze sztucznego marmuru, kompletnie z kranem, zatyczką i ścielkiem.

WSZYSTKIE 3  
Całkowicie z  
Dodatkami  
**\$199<sup>95</sup>**

Nowego stylu niski sedes z Porcelany Bireous, kompletna kombinacja. Z wszystkimi połączeniami i do wyworu każdy kolor razem z zamontowaniem. Dostępne w kolorach już nie wyrabianych Beżowym i Piaskowym.

Cena za  
Komplet **\$34<sup>95</sup>**

## PRAWDZIWE KUPNO!

Wierzech z dobrego, sztucznego marmuru z głęboką miską. Posiada podnoszoną mydelniczkę i ozdobny front. Szafka pokryta płytkami z Vinyłowym wykończeniem wewnątrz. W stylu Provincial z odpowiednimi kłankami. Szafka w kolorze białym lub orzechowym. Wierzech w kolorze naturalnym. Komplet z doskonałym miedzianym i chromowanym kranem z zatyczką i ścielkiem.

24"x 20 1/2" . . . . . Komp. \$89.95  
29"x 20 1/2" . . . . . Komp. \$94.95

Gerber dokonyuje całkowitych przeróbek Kuchni i Łazienek przerabiając najstarsze na nowoczesne. Nasze doświadczenie i umiejętności są do waszej dyspozycji. Szafki czołowych firm z drewna i formajki.

TELEFONUJCIE DO NAS PO DARMOWE KOSZTORYSY  
DICKENS 2-7600

**MAX Gerber INC.**  
PLUMBING • HEATING • KITCHENS • LAUNDRIES  
2293 Milwaukee Ave. Phone Dickens 2-7600

# OAZA

1250 Milwaukee Ave. Telefon 342-0180  
IRENA i STANISŁAW IDZIK, Właściciele

## BANQUETS

Dwie piękne sale jak wyżej na zdjęciach

W DNIU 3-GO MAJA ŁĄCZYMY SIĘ Z CAŁĄ POLONIĄ W HOLDZIE TWÓRCOM POLSKIEJ KONSTYTUCJI DEMOKRATYCZNEJ. TAK BLISKIEJ AMERYKANSKIM IDEALOM WOLNOŚCIOWYM.

UWAGA—Mamy jeszcze niektóre daty wolne na rok 1976

Nowy front domu, w którym mieści się Oaza Palm Terrace. Nowe wejście do OAZY.



**PATKA**

**Funeral Homes**  
Zakład Dla Pogrzebów.  
Air Conditioned.  
JAN PATKA, Dyrektor  
1256-58 W. 51st Street  
BO 8-5257

**WALTER L. SOJKA**

**FUNERAL HOME**  
Nowoczesne Kaplice  
Ochładzane  
1427 W. CHICAGO AVE.  
Tel. MO 6-2673

**BAFIA**

**Funeral Home**  
1810 W. 18-ta Ulica  
Tel. CAnal 6-2298  
— i —  
1745 W. 47-ma Ulica  
Tel. YArds 7-8407

**Kontrowersyjny Testament Hughes**

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

Miami, Floryda, jedną ósmą majątku w podziale między "Texas-Rice Institute of Technology of Houston", uniwersytetowi Nevada i uniwersytetowi California.

Jedną szesnastą majątku — kościołowi Mormonów w Salt Lake City, Utah, jedną szesnastą na założenie domu dla sierot, jedną szesnastą dla Boy Scouts of America, jedną szesnastą (około \$125 milionów) swym dwóm rozwiedzionym żonom — Jean Peters z Los Angeles i Ella Rice z Houston, — jedną szesnastą kuzynowi William R. Lommis z Houston, jedną szesnastą Melvin Dummer z Gabbs, Nevada, jedną szesnastą — dla swych najbliższych asystentów znajdujących się przy nim w chwili śmierci, która to suma ma być równie podzielona wśród nich, jedną szesnastą na ustanowienie stypendium dla zdolnych studentów w całym kraju; zbudowany przez niego z drzewa samolot t.zw. "spruce goose" — a pozostałość majątku ma być podzielona wśród czolo-

wych kierowników fabryk — należących do Hughes w chwili jego śmierci".

**Ciekawy Incydent**

W łączności z pozostawionym przez Hughes testamentem, wyszło na jaw, że jeden z jego spadkobierców, Melvin Dummer z Willard, Utah, — stał się niespodziewanie milionerem za akt miłosierdzia. Dummer lat 31 właściciel stacji benzynowej, w styczniu 1968 r. wracał z Los Angeles do domu, gdy na drodze napotkał starszego obdartego i zaniedbanego mężczyznę, z głęboką raną na twarzy po wypadku z motocyklem. — Dummer zabrał mężczyznę do swego samochodu, który go prosił ażeby zawiązał go do Las Vegas, chociaż odmówił odpowiedzi na zadawane mu przez Dummara pytania.

Po odwiezieniu ranego do Las Vegas i wysadzeniu go przed hotelem Sands, mężczyzna powiedział mu że nazywa się Howard Hughes. Dummer nie przywiązywał

żadnej wagi do tego oświadczenia, gdyż wiedział, — że Hughes jest bardzo bogatym człowiekiem i że nie chodziłby w podartym ubraniu. Dummer dał na pożegnanie obdartemu mężczyźnie 25 centów gdy ten poprosił go o to i odjechał, zapominając o całym zajściu. Wiadomość o tym, że stał się on jednym ze spadkobierców Hughes, wywołała zrozumiałe podniecenie w całej rodzinie Dummera.

**KALENDARZYK**

Dziś — piątek, dnia 30 kwietnia — Mariana, Katarzyna.

Jutro — sobota, dnia 1 maja — Józefa Robotnika.

Pojutrze — niedziela, dnia 2 maja — Zygmunta.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy brat i wuj nasz, śp.

**Hieronim Filip Idkowiak**

po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 29-go kwietnia 1976 roku, o godzinie 5:03 rano, w średnim wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 3-go maja, o godzinie 9-jej rano, z zakładu pogrzebowego, pnr. 6000 Milwaukee Ave., do kościoła St. Tarcissus, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Zygmunt i Leonora, brat i bratowa w Polsce; Roman i Lucyna Idkowiak, bratanki z żoną; Henryka Idkowiak, bratanka w Polsce; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Zakład Pogrzebowy B. F. Malec i Synowie. Telefon: 774-4100.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój ojciec, dziadek i pradziadek nasz, śp.

**Piotr Migut**

(mąż ś.p. Marianny)

Honorowy Członek Służby Kościelnej, członek Bractwa Męczenników, ożeniony z żoną, Tow. Króla Piasta Grupa 154 Z.N.P. i Klubu Ziemi Lubelskiej, po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 28-go kwietnia, 1976 roku, o godzinie 12:45 po południu, przeżywszy 87 lat.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 1-go maja, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 2129 W. Webster Ave., do kościoła Św. Jadwigi, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Stefania, żona; Matthew (Ann), Raymond (Elaine), Edwin (Vaterie), Chester, Helen (Stanley) Mielak, Thaddeus Kowalewski, Lillian (John) Kay, Eugene (Patricia) Kowal i Mitchell Kowalewski, dzieci; oraz wnuczka i prawnuczka; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Józef Wojciechowski, Telefon 276-4630.

**Rocznica "Wyzwolenia"**

Sajgon, (UPI) — Komuniści sągajonscy obchodzili dziś pierwszą rocznicę "wyzwolenia". Czerwoni dyktarze i około 50 tysięcy ludzi "w tęczowo kolorowych" kostiumach obserwowali paradę wojskową, a m. in. przelot nad miastem samolotów myśliwskich - bombowych sowieckich i... amerykańskiej produkcji.

Głównym mówcą był Pham Hung, sekretarz generalny partii wietnamskiej partii komunistycznej, który wprowadził sukcesy osiągnięte w różnych dziedzinach, a szczególnie w rolnictwie, ale dodał też, że "wiele trudności piętrzy się przed nami".



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, siostra i babcia nasza, ś.p.

**Antonina Pyzik**

(z domu Niemiec)  
(żona ś.p. Józefa)

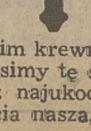
po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 28-go kwietnia, 1976 roku, o godzinie 7-jej wieczorem, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 1-go maja, o godzinie 8:45 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła Our Lady of Grace, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Arthur, syn; Patricia, córka. Loretta, synowa; Wayne Soprych, zięć; Helena Michalska, Władysława (Al) Lightfoot i Stanisława Głyszczynska, siostry i szwagier; oraz wnuki i wnuczki; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Zakład Pogrzebowy B. F. Malec i Synowie, Telefon 774-4100.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza siostra i ciocia nasza, ś.p.

**Elżbieta (Betty)**

**Dubieniecki**  
(z domu Stankowicz)  
(siostra ś.p. Marie i ś.p. Jeanette Bazar)

po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 27-go kwietnia, 1976 roku, o godzinie 7:45 wieczorem, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 1-go maja, o godzinie 10:30 rano, z Stanley Funeral Home pnr. 3060 Milwaukee Ave., do kościoła Św. Jacka, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Harriet (Joseph) Bialk, siostra i szwagier; Marion (Dolores) Stankowicz, brat i bratowa; siostrzeńcy i siostrzenice; bratanki i bratanice; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Stanley Funeral Home Brodzinski Bracia, Telefon 342-3330.

(29, 30)

**★ Pomoc Domowa**

OGÓLNA PRACA domowa, piętki, \$3.00 godzinna. 2 dorosłych. Wilmette. — 256-4258.

ODPOWIEDZIALNA kobieta potrzebna do pomocy w domu w Evanston. Doskonała komunikacja w polsku. Dzwonić po 6:30: 869-5230.

**GOSPODYNI**

Do zamieszkania. 5 dni. Własny pokój i TV. Nieco angielskiego wymagane. \$100 tygodniowo.

**ARDENS AGENCY**

6934 N. GLENWOOD  
Tel. po angielsku 465-1241

OGÓLNA praca domowa. Proste gotowanie dla domu bez matki w Skokie. Powinna znać trochę angielskiego. Zamieszkać. Dzwonić 10 rano do 12 w poł., lub wieczorami. — 764-0844.

KOBIETA do sprzątania 3 dni w tygodniu. Poniedziałek, Środa, Piątek. River Forest. 369-7326.

**Przysłowia Polskie**

Póki nie skończysz roboty, nie wkładaj na grzbiet kapoty.

Gdy rodzina żyje w zgodzie, to jej bieda nie dobodzie.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec, brat, dziadek i pradziadek nasz, ś.p.

**Stanisław J. Samborski**

Członek Komitetu Parafialnego przy par. Św. Stanisława Kostki, Członek Tow. Im. Jezusa, Tow. Św. Józefa i Tow. St. Vincent De Paul, po krótkiej i ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 28-go kwietnia, 1976 roku, o godzinie 7:15 wieczorem, w podeszłym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 1-go maja, o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego Belmont Funeral Home, pnr. 7120 Belmont Avenue, do kościoła Św. Stanisława Kostki, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Adeline (Edward) Jerzyk, Loretta (Arthur) Savage, córki i zięciowie; wiel. ks. Józef Samborski, C.R., brat; Clara Kulik, Józefina Bonkowski i Sally Scheeler, siostry, wnuki, wnuczki, prawnuki i prawnuczki; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: W. J. Dzialo, Telefon 286-2500.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza teściowa moja, babcia i prababcia nasza, ś.p.

**Teofila (Tillie) Danek**

(z domu Głinska)  
(żona ś.p. Franciszka)  
(matka ś.p. Herman)

Członkini Tow. Anny Chrzanowskiej Grupa 137 Zw. Polek w Am., po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 29-go kwietnia 1976 roku, o godzinie 6:30 wieczorem, w podeszłym wieku.

Zwłoki można odwiedzać dziś po 6-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 1-go maja, o godzinie 10-jej rano, z Skaja Funeral Home, pnr. 3656 W. Belmont Ave., do kościoła Św. Wacława (Msza św. o godz. 10:30), a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Alice, synowa; Richard (Dolores), wnuk z żoną, Kevin, Pamela i Brian, prawnuczka i prawnuki; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Skaja Funeral Home, Telefon: 539-1376.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój ojciec, teść, brat i dziadek nasz, śp.

**Ludwik Danielski**

Wet. 1-szej Wojny Światowej

Członek Placówki 2 SWAP i Tow. Niepodległość Grupa 768 ZNP, nagle pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 29-go kwietnia 1976 roku, rano, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 1-go maja, o godzinie 10:30 rano, z zakładu pogrzebowego, pnr. 1718 W. 48-ma ul., do kościoła Św. Józefa, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Stanisława (z domu Filipow), żona; Jerzy (Maria), Helena (Eugeniusz) Koeb i Krystyna (Bolesław) Czeskleba, syn, córki, synowa i zięciowie; Darlene, wnuczka; Michał, wnuk; oraz siostry i bracia z rodzinami w Polsce; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Franciszek A. Kozera, Telefon: YA 7-3388.



The bereaved family of the late

**Ludwik Witecki**

wishes to express their sincere "Thank You" to all relatives, many friends and neighbors for their participation in the wake and funeral services of the late Ludwik Witecki.

Our heartfelt Thank You to the Clergy, Executive officers and Directors of the Polish National Alliance, members of the Polish Army Veterans Association and various organizations to which the deceased belonged to, for their prayers, expressions of sympathy, condolences, lovely floral arrangements and spiritual bouquets and finally the staff of the Kortas Funeral Home for their diligent and conscientious service provided during this trying time.

To ALL... THANK YOU and GOD BLESS YOU.

Helena Maria Witecki, wife and family.

**Podziękowanie**

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszego męża mego, ojca naszego i dziadusia mego, ś.p.

**Ludwika Witeckiego**

z głębi serca pragniemy wyrazić najserdeczniejsze podziękowanie wszystkim krewnym, przyjaciołom i znajomym, którzy wzięli udział w Jego pogrzebie, lub w jakikolwiek sposób przyczynili się do oddania Zmarłego ostatniej ziemskiej przysługi.

Dziękujemy serdecznie Członkom Zarządu Centralnego i Dyrekcji Związku Narodowego Polskiego, członkom Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej jak również Polonii za modlitwy, usługi i towarzyszenie zwłokom na cmentarz; wszystkim tym, którzy odwiedzili zwłoki i wyrazili nam swe współczucie; tym, którzy ofiarowali bukiety duchowne i śliczne kwiaty; pogrzebowemu E. J. Kortas za wzorowe pokierowanie pogrzebem; w ogóle wszystkim tym, którzy przyczynili się do upięknienia pogrzebu, składamy nasze najszersze podziękowanie staropolskimi słowami Bóg Zapłać.

W ciężkim żalu pogrzeżeni:

Helena Maria, żona; wraz z całą rodziną.

UWAGA—Pacjenci Medicare: możecie oszczędzić od \$15 do \$60 zależnie od ceny aparatu słuchowego.

**30 LAT****Chicago Hearing Aid Center**

**LAT w WIERNEJ SŁUŻBIE**  
**POLONII CHICAGOSKIEJ**

**Przyjdźcie Na BADANIE SŁUCHU**

**BEZPŁATNIE i BEZ ŻADNYCH ZOBOWIĄZAŃ**

**JESLI SŁYSZYCIE, ale nie wszystko rozumiecie, powinniście mieć zbadany słuch.**  
**Aby uniknąć nieporozumień z ludźmi, przyjdźcie na badania słuchu jak najprędzej.**

**ZNIŻKI DLA PACJENTÓW MEDICARE**

Ci, Którzy Nie Mogą Osobiście Zgłosić Się Do Naszego Biura Mogą Mieć Słuch Zbadany u Siebie w Domu. — Telefonujcie lub piszcie po polską broszurkę, która opisuje, jak łatwo poprawić Wasz słuch. Pomagamy tym, którzy pragną wysłać aparat słuchowy do Polski.

Wynajęcie i przysyłanie ten Kupon, aby dostać bezpłatnie broszurkę "Jak Poprawić Słuch".

Chicago Hearing Aid Center  
111 W. Madison St.  
Chicago, Ill. 60602 ST 2-8177

Nazwisko .....  
Ulica .....  
Miasto ..... Stan .....

**CHICAGO HEARING AID CENTER**

111 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL. 60602 TEL. ST 2-8177

Godziny Biurowe: Codziennie od 9:30 — 5-jej po poł. • Wiezorami i w Soboty tylko za umówieniem.



## ★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA gospodyni do 3-4 ch. dorosłych. Zamieszkać. Własny pokój. Musi umieć gotować. Zachodnie przedmieście Barrington. 332-1218 dzwonić po 5-jej.

GOSPODYNIA, która zamieszka w Arlington Heights. 5 dni w tygodniu. Dzwonić po angielsku — 392-5191

## WOMAN TO LIVE-IN

Care for young boy and house. Must speak English.

Call: 525-1788

HOUSEKEEPER. Live-in. Light cooking, own room and bath. Little English necessary. Weekends off. 525-6335 weekends, after 6 p.m. weekdays.

CLEANING lady, 1 day a week. Niles. Must have references. Little English necessary. 965-0140 after 6 p.m.

POTRZEBNA kobieta do sprzątania co drugi czwartek lub piątek. Wilmette. — 446-1571.

COMPANION for elderly lady. Light cooking for both. Live-in. 5 days a week. Own room. Salary. Must speak English. Call after 8 p.m. — 973-5556.

MÓWIĄCA trochę po angielsku kobieta do sprzątania w piątki. Glenview. 498-3952, po 10-jej rano.

POTRZEBNA zaraz kobieta do sprzątania w przyjacieliskim europejskim domu w Kenwood. 373-0989

## EXPERIENCED HOUSEKEEPER

To care for 2 young children, live in, own room, T.V. — Must speak some English. References required. Salary negotiable. 564-2114

POSZUKUJE kobiety, która szuka pracy jako gospodyni, z zamieszkaniami i pragnie zostać członkinią rodziny, zamieszkałej w Skokie. — Trochę angielskiego wymagane. — 728-5483 podczas weekendu, 677-5156 rano i wieczorami.

POTRZEBNA kobieta w średnim wieku do opieki nad dziećmi. Angielski nie wymagany. Zamieszkać. 561-2253.

TOWARZYSZKA do starszej pani w Oak Park, zamieszkać, własny pokój, 5 dni. 848-2881.

TOP SALARY! General housework. Light laundry. Experienced, 2 days a week. References. Little English necessary. 944-1243. Near North.

POTRZEBNA dobra kobieta, 3 dni w tygodniu do sprzątania i prania. Rodzina lekarza z 4 dzieci (w wieku 10-8-6-5). Oddzielna sypialnia oraz posiłki. Znajdziemy dodatkowe zatrudnienie w najbliższym sąsiedztwie na 2 lub 3 dni tygodniowo. Wynagrodzenie do omówienia. Potrzebne dobre referencje oraz trochę angielskiego. Elgin, Illinois. 742-8038.

MIDDLE age housekeeper. Must like children, speak English or French. — 642-7106.

KOBIETA DO LEKKIEGO GOSPODARSTWA I GOTOWANIA. Zamieszkać. Osobny pokój i łazienka. Dwoje dorosłych w domu. 831-5278 po 1 po poł.

COMPANION — HOUSEKEEPER. For older lady. 5 day week, 9 a.m. to 5 p.m. References required. Call 528-3441

## ★ AUTA

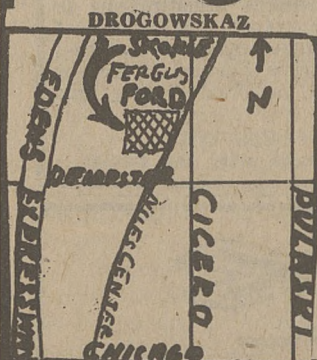
## FERGUS FORD

Mamy duży wybór aut na 1976 rok. Także jest u nas duży wybór różnego rodzaju aut używanych, które są bardzo tanie. Dla przykładu: 1974 LTD, dwa-dziwoły, power kierowanie, power hamulce, autom. transmisja, ochładzanie, radio, 13.000 mil. Cena tylko \$2.995.00.

MOWIMY PO POLSKU. Pytajcie o:

\$\$\$ GEORGE BATORSKI \$\$\$

cena \$3400.00 • Specjalnie • 1976



**Granada**  
Fergus Ford, Inc.  
8828 NILES CENTER RD.  
przy Dempster i Skokie Blvd.  
Skokie, Ill.  
Tel. CO 7-2750 lub 674-8000  
SPECJALNE CENY  
DLA NASZYCH PRZYJACIOŁ.



**BARDZO WAŻNE DLA WAS**  
Wielka Wyprzedaż  
NOWYCH CHEVROLETÓW  
NASZ RODAK  
JAN BANKA  
prezentuje następujące tanioci  
NOWY 1976 IMPALA  
4 DRZWI  
Pełna Cena \$4,300  
Pełne Wyposażenie.

## GATEWAY

5373 N. MILWAUKEE TEL. 631-9000  
POLSKA OKOLICA — POLSKA OBSŁUGA

## ★ Pomoc Domowa

## CHILD CARE

Live-in housekeeper and child care for infant. De Paul area townhouse. Must have references, recent experience and speak English. Good salary. Room and board. Call week days 9 - 5. 732-4153 or week-end 248-7146

## ★ Praca żeńska

## GENERAL OFFICE

Telephone, adding machine, hours 8 to 4:30, profit sharing. 421-1521

## GENERAL OFFICE

## WOMAN WANTED

CALL FOR INFORMATION: 267-7080

WOMAN wanted for office work: typing, billing, filing. Must speak some Polish and English. Apply in person: Michaels Products, Inc. 5109 N. Western Ave.

## WAITRESSES WANTED

## Also

## COCKTAIL WAITRESSES

Apply in person. PERE MARQUETTE 6258 S. Western

## OPERATORKI Maszyn Do Szycia

Będziecie lubić pracować w tej wygodnie położonej firmie, która obecnie przyjmuje doświadczonych szwaczki. Są to stałe prace, z najwyższymi zarobkami, płatnymi świętami i wakacjami. Publiczna komunikacja do drzwi. Dzwoncie: 332-2575 lub zgłoszcie się osobiście

MURPHY CO.  
6 EAST LAKE ST.  
POKÓJ 401

## WAITRESSES

EXPERIENCED — NITES. Apply in Person Between 10 and 7.

FIELD'S RESTAURANT  
10401 S. Cicero

FRYZJERKA DAMSKA z doświadczeniem w perukach damskich i męskich. Dobra płaca dla fachowca. Arlington Heights przy stacji kolejki podmiejskiej. 398-6565

## EXPERIENCED Sewing Machine Operator

Full time. Call for an appt: Lift-All Company 593-1720

## ★ MILWAUKEE, WIS.

YOUNG LADY Recently from Poland, 4 yrs. college in Poland. Speaks and writes English and Polish.

L. D. POSNER  
836 No. 12th St.  
Milwaukee, Wis. 53233

## ★ AUTA

CHRYSLER '68 — \$495. Dzwonić od 9 rano do 1 po południu. — 685-6341.

'75 MUSTANG II. Automatyczny, 1,600 mil, niska cena. 286-2958.

## ★ Praca żeńska

## DYREKTOR-ASYSTENT

## Wydziału

## Dyplomowanych Pielęgniarek (R.N.)

Kirownicze doświadczenie i umiejętności wydawania poleceń. Wolimy ze stopniem BSN. Dzienna lub nocna zmiana w Chicago Osteopathic Medical Center, który jest szpitalem ogólnym znajdującym się w rejonie Hyde Park.

Korzystajcie z naukowej, postępowej atmosfery szpitala o szerokich horyzontach medycznych, doskonałym zespole oraz liczne świadczenia zależne od waszego doświadczenia i możliwości. Między innymi ubezpieczenie medyczne i szpitalne, ubezpieczenie na życie płatne przez pracodawcę oraz uzupełnienie plan emerytalny.

Celem Natychmiastowego Rozważenia Podania Kontaktujcie się z:

Jo Ann Glover (R.N.)

Nurse Recruiter (312) 363-6800 Ext. 698

## Chicago Osteopathic Medical Center

5200 S. Ellis Chicago, Ill. 60615

An Equal Opportunity Employer

## SEAMSTRESS

## PART TIME

Hours 9 A.M. to 2 P.M. Monday thru Friday. Good starting salary plus company benefits.

## SEARS ROEBUCK &amp; CO.

1555 Lake Cook Road Northbrook, IL 291-4271

## Cocktail Waitress

## Full or Part Time

WILL TRAIN. Apply Wednesday thru Sunday after 8 P.M.

5667 N. Lincoln Ave.

## MAIDS

For newly opened nursing home. Day shift. Must have own transportation. Free meal, permanent position.

## BALLARD NURSING CENTER

9300 Ballard Rd., Des Plaines, Ill. Phone 299-0182

## ★ Praca

POTRZEBNE 2 OSOBY DO SPRZĄTANIA w Parafii św. Michała 1633 N. Cleveland

Staća praca. Znajomość języka angielskiego nie wymagana. Telefonować po angielsku MT 2-2498

## Male or Female BARTENDER

Has to speak a little English.

Part time or full time. 1649 W. Division

CLOTH CUTTER Need individual to perform all variety of duties in cloth cutting department. No experience in cutting will be necessary — will train. Call for interview today. Must speak English. 255-4656 Arlington Heights

SWITCHBOARD TPX OPERATOR Experienced only. Full or part time for private Country Club. Call Kathy 634-3800

JANITORZY i JANTORKI Przyjmujemy obecnie zgłoszenia na wieczorne prace. Przyjdźcie po 4-jej po południu by się zapisać: 1322 W. WALTON UL.

## 24 HOUR RESTAURANT

## HELP WANTED

All Three Shifts "SERVE THE TRAVELLERS" Full time/Part time/Weekends Apply in Person

HOWARD JOHNSON'S 55th St. & Tri-State Tollway HINSDALE OASIS

## ★ Poszukuje Pracy

PAN na emeryturze poszukuje pracy przy obsłudze w barze, na dzień. 725-9458 proszę dzwonić, zostawiając wiadomość.

INŻYNIER specjalista telewizji czarnobiałej i kolorowej przyjmie konserwację i naprawy telewizorów. Telefon 486-8692 od 11:00-4:00. (Wyciąć, zachować).

## UNITRONEX — 298-1155

## ★ Praca

## SALES—TOP MONEY

We are a young and growing company offering the most complete and successful computerized service in the financial field today. Earnings are in excess of \$500 per week.

Sales experience preferred. Call 882-2990

## WAREHOUSING COORDINATOR

Excellent opportunity for experienced and mature individual with Supervisory exp. 3 to 5 years, in the warehousing and storage of finished products. Additional duties involve assisting the shipping and receiving foreman and participate in quality control.

254-8600 For Appt.

POPEIL BROS. INC. 2323 Pershing Rd.

An Equal Opportunity Employer

## REPAIRMAN — TYPEWRITER

Exp. Many co. benefits + profit sharing. Must read, write and speak English.

KANAK & SONS OFFICE MACHINES 656-6200 ask for Ed Knar

## POTRZEBNY SPRZEDAWCA DO WYTWORNI POMNIKÓW (MONUMENTS)

Na komisowym. Możliwość awansu. 458-4443

## ARIZONA

Potrzebne małżeństwo na pensji do pomocy w zarządzaniu 20-mieszkaniowym domem trzy miesiące w roku, w Phoenix, Arizona. Damy darmo jedną sypialnię na state. Bez zwierząt. Telefonować: (602) 967-3024 wieczorami.

## TOOL AND DIE REPAIR

For tool room of rapidly expanding electronics manufacturer. EXPERIENCED.

Excellent opportunity with good salary and benefits.

Call Mr. Becker 235-5030

## Chromalloy-Alcon, Inc.

1750 N. Kimball Chicago An Equal Opportunity Employer

## Envelope Folding MACHINE OPERATORS

Steady work. Must read English.

MILLS AMERICAN ENVELOPE CO.

4400 W. Ohio Chicago, IL. 533-6700

Equal Opportunity Employer M/F

## PHONE SALES &amp; SURVEY

8 desks open to survey and sell business machines and supplies. Salary plus commission. Full and part time. Housewives and students welcome.

ATTACHE, INC. Call Jim Fanto—992-3818

## TRAVEL AGENT

Must speak English. Must type. Prefer experienced but will train. 263-2745

## Factory Positions

We are now accepting applications for a limited number of factory positions on our 1st and 2nd shifts. Steady work, good location, applicants must be able to communicate in English.

## Maintenance

We have a position available for a maintenance man with good mechanical ability and experience. Steady work, good location.

## Machinist

We are in need of several individuals who are capable of setting up and/or operating lathe, drill presses and milling machines. — Steady work, good location. Apply in Person:

PEERLESS OF AMERICA 5800 N. Pulaski

An Equal Opportunity Employer

## Food Management Associates,

food service for nursing homes, college and retirement community is looking for people to fill positions in the following areas:

COOKS — SALADS

GENERAL SERVICE

UTILITY

Part and full time positions open. Apply in Person in Cafeteria

LEWIS UNIVERSITY COLLEGE OF LAW Hwy. 53 & Roosevelt Rd. Glen Ellyn

Equal Opportunity Employer

## MASZYNISTKA

Polska międzynarodowa firma poszukuje doskonałej maszynistki na dalekopis, na pełny etat. Także do pisania listów, dokumentów i cenników. Szybkość i dokładność są bardzo ważne. Doświadczenie. Miejsce pracy na północno zachodnim przedmieściu. Wymagany płynny angielski. Tel. do Ginger.

UNITRONEX — 298-1155

## ★ Praca

## ASSISTANT DIRECTOR of NURSING—R.N.

Days or Evenings

Supervisory experience and ability to give instruction. B.S.N. Preferable.

Day or evening shift at Chicago Osteopathic Medical Center, a general hospital located in the Hyde Park Area.

Enjoy the atmosphere of a progressive teaching hospital with a broad medical outlook — excellent staff and a comprehensive benefit program commensurate with your background and ability. Included are major medical, paid life insurance, tuition reimbursement and pension program.

For immediate consideration, call

Jo Ann Glover, R.N.

Nurse Recruiter

(312) 363-6800, X 698

## Chicago Osteopathic Medical Center

5200 S. Ellis

Chicago, Ill. 60615

Equal Opportunity Employer

## LPN - RN and DAY HOUSEKEEPER

LPN with medication certification or RN for nights, 12 p.m. to 8 a.m.

MEADOWS 3250 S. Plum Grove Rolling Meadows 397-0055

ABSOLUTNEJ jakości, wybitny literik pergaminów. Tylko najwyższych referencji, potrzebny. \$2,750 miesięcznie. — 427-2541.

## TELEPHONE SOLICITORS WANTED

\$3.50 hr. plus commission. Hours: 9:00 - 3:30.

J. S. PALUCH CO. INC. Near Pulaski on Peterson

Call Mr. Barnhart—545-0750

## MOLD REPAIR

For mold repair room of rapidly expanding electronic manufacturer.

THERMO PLASTIC AND THERMO SET.

Experience necessary. Good salary and benefits.

Call Mr. Becker 235-5030

## Chromalloy-Alcon, Inc.

1750 N. Kimball Chicago An Equal Opportunity Employer

## ATTENTION SALES PEOPLE

WE ARE ON THE MOVE — 31 SALES IN MARCH — OVER \$2,000,000 IN SALES VOLUME.

Get \$ earnings and in the Spirit of '76".

Join us now!

We need you if you want to work and make money.

Call Mr. Newman 774-7600

IMPERIAL REAL ESTATE 6315 N. Milwaukee

## ★ Rummage Sale

WYPRZEDAŻ w bezmencie — sobota i niedziela — 1 i 2 maja od 10 do 5 po poł. 6206 N. Harding. Ubrania, przyrządy domowe i inne.

RUMMAGE SALE w Church of the Advent, 2610 N. Francisco, w sobotę, 1-go maja od 9 rano-4 po południu. 5212 W. Cuyler.

## RUMMAGE SALE

We wtorek, 4 maja od 6-9 wieczorem, w środę, 5 maja od 9 rano-południa.

CALVARY LUTHERAN CHURCH przy Keeler i Berneau

WYPRZEDAŻ garażowa w sobotę, 1 maja od 10 rano do 5 po południu. 5212 W. Cuyler.

## RUMMAGE SALE i BAR z Przekąskami

Sobota, 1 maja po 8-jej wieczorem, Niedziela, 2 maja—od 8 rano, Poniedziałek, 3 maja—od 8 rano.

3135 W. FULLERTON AVE.

## RUMMAGE SALE

Elston Ave. Methodist Church 5850 N. Elston Ave. Wtorek, 4 maja — od 1 po poł.-9 wiecz. Środa, 5 maja — od 9 rano do południa. Specjalnie w środę \$2 Torba!

## "PCHLI TARG" PIĘKNE TOWARY

Niedziela, 2 maja — 9 rano-5 po poł. Poniedziałek, 3 maja — 12 do 7 wiecz.

ANSHE MIZRACH 627 W. Patterson

(3600 na północ od Broadway)

## ★ Praca Męska

## ★ Praca Męska

## DUDEK &amp; BOCK

## SPRING MFG. CO.

We have immediate openings for:

- EXPERIENCED TOOL & DIE MAKERS FOR WIRE FORMS AND DIE MAKERS FOR METAL STAMPING
- EXPERIENCED SET UP MEN AND OPERATORS FOR FOUR SLIDES SPRING MACHINES AND AND PUNCH PRESSES
- APPRENTICES WITH SHOP ROOM BACKGROUND TO LEARN ALL PHASES OF TOOL MAKING — WE WILL TRAIN
- EXPERIENCED INSPECTORS
- GENERAL FACTORY WORKERS — SHIPPING AND PACKING

Experienced and qualified top notch Wire Forming Tool and Die Makers and Designers will receive top wages working in our modern tool room with capable men.

Apprentices with shop room background to learn tool making will receive good starting salary.

Benefits include: Profit Sharing Bonus, overtime, paid major medical and life insurance, paid vacations. Interviews in person: DUDEK & BOCK — 5100 W. ROOSEVELT RD.

## OLD WORLD CRAFTSMEN

Antique furniture repair. Some knowledge of English required.

2423 N. Clark St. 750-7355

## MASZYNISTA DO



**ZAWIADOMIENIE**

Ustawa z 1964 r. o prawach obywatelskich (The 1964 Civil Rights Law) zabrania, z pewnymi wyjątkami, dyskryminacji ze względu na płeć. Ponieważ niektóre prace są bardziej atrakcyjne dla jednej lub drugiej płci, ogłoszenia są umieszczane pod klasyfikacją MĘSKA lub ŻEŃSKA dla wygody czytelników. Takie klasyfikowanie prac bynajmniej nie ma na myśli eliminowania możliwości dla jakiegokolwiek płci.

**NOTICE**

The 1964 Civil Rights Law prohibits, with certain exceptions, discrimination because of sex. Since some occupations are considered more attractive to persons of one sex than the other, advertisements are placed under the Male or Female columns for the convenience of readers. Such listings are not intended to exclude persons of either sex.

**★ Praca Męska****DIE SETTER**

1831 Bliss Mechanic  
Manufacturing concern in Addison area has openings for experienced Die Setters. Good wages, fringe benefits. Excellent opportunities toward advancement.  
Call 543-1300 for appointment.

**JR. MACHINIST**

Some exp. on lathes and surface grinder.  
General tool room work. Steady, paid vac., hospitalization, major med., life ins.

**MEADEN**

**SCREW PRODUCTS CO.**  
3000 S. Kilbourn  
247-8888

**GENERAL LABORER**

For Heavy Factory Work Needed  
Must be able to work any shift. English required. Call FR 6-1200 for appointment.  
**BURTON AUTO-SPRING CO.**  
2433 W. 48th St.

**FOREMAN**

**TRANSFORMER**  
Transformer mfg. in Chicago needs individual experienced in the manufacturing and testing of all types of transformers. Top pay, company benefits.

**ELECTRAN MFG. CO.**

Call 248-4596

**BUFFER**

To Buff Brier Smoking Pipes  
Experienced preferred.

Call 372-4633

**TAILOR**

**SEAMSTRESS**  
FOR  
ALLEN'S STORE FOR MEN  
IN DES PLAINES  
Good salary. Full benefits.  
CALL 298-3333

**MACHINERY**

**REPAIR MAN**  
Capable of making own parts. Hand scraping an asset. Knowledge of tolerance expected. Must have own tools. Ins. and fringe benefits also vacation. Must speak a little English.  
Hrs. 8 a.m. - 4:30 p.m.  
Call 243-1682

**NATYCHMIAST POTRZEBNY DOSWIADCZONY MECHANIK**  
Do Motorów  
Diesla i Termokółów  
Chętnie przyjmujemy mężczyznę na tymczasowym pobycie. Dzwonić do p. Henryka między 4 i 5 ppt.  
735-7077

**SPRINGMAKERS**  
Exp. Automatic Setup Man  
Exp. Torsion Setup Man  
Needed for 1st and 2nd shift openings. — Top wages, incentive bonus, guar. overtime, fringe benefits.  
MUST SPEAK ENGLISH.  
944-1404 or apply:  
**GEMINI SPRING & WIRE LTD.**  
905 W. North Ave. Chicago

**WAITERS**

Experienced  
**JACK'S SNACK SHOP**  
607 W. Roosevelt  
421-6385

**PRACA AKORDOWA LUB NA GODZINĘ**

Pracowników ze znajomością stolarską oraz bez specjalnych kwalifikacji zatrudni

**SHERIDAN PLAZA HOTEL**  
Tel. 561-1900 lub 274-9811  
Angielski nie wymagany.

**Doswiadczonego Sprzedawca**  
Do Składu Męskiej Odzieży potrzebny.

**SALK CLOTHING**  
1215 N. Milwaukee Ave.

**Mold Polisher**

Experienced  
S.W. Loc. Call  
598-5998

**SPEAKER REPAIR**

Must be capable to do light soldering, reading simple diagrams, light shipping & receiving.  
Contact MR. FETZER:  
956-6990

**SYLVANIA COMMERCIAL ELECTRONICS**

**WAREHOUSE MAN**

FULL TIME  
Youthful, intelligent worker for packing and other duties in mail order house. this summer.  
Apply MR. BERRYHILL  
384-4170

**★ Domy****Myslicie o Sprzedaży Budynku?**

Wiadomo Gdzie Dzwonić!

**O BOY TYLKO DO TROY!**

DOBRA. SZYBKA i SOLIDNA OBSŁUGA!

(Parę Dni i Dom Sprzedany)

2 Biura:

3033 Milwaukee  
276-5333

5657 Milwaukee  
631-0707

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
**JEFFERSON PARK**  
5700 zachód-4800 północ

13 letni murowany, 6 apartamentowy. Dobrze zbudowany, wbudowane piece kuchenne i ogrzewanie. Szeroka parcela. Blisko szkół, transportacji i centrum zakupów. Dochód roczny ponad \$17,000.  
286-6862

4440 WEST 59ta ulica, przez właściciela, 2x6, 1x4, murowany budynek, garaż na 2 1/2 auta, 2 parcele. Dużo dodatków. Cena \$78,000. Dzwonić po umówienie, 767-1466.

**DOM OTWARTY**  
**W NIEDZIELĘ 1:30-4:30**  
2101 N. MOBILE (6300 W.)  
6-o POKOJOWY,  
DREWNIANY, OBITY

3 sypialnie, duża nowoczesna kuchnia. Bawialnia, reprezentacyjna jadalnia. Pelen basement, 2 autowy garaż. Cena zniżona do \$32,500.

**CUNEO & HALSEY**  
282-8100

3900 NA PÓŁNOC—  
3300 ZACHÓD

Luksusowy ranch z 3 sypialniami. Szeroka parcela, wiele dodatków.  
**W.J.B. REALTY**  
763-8133

**2 FLAT BRICK**

With 5 rooms each. Finished basement with bar and bathroom, patio and paneled garage, with many extras.  
Near church and school.  
282-5856

**4 APARTMENTS**

in Chicago Heights  
Very good condition.  
Low maintenance. Fully rented.  
Good return.

Phone 755-1546 — 30-C3-38

KOŁO 64 i Pulaski — 5 pokoi na 1-szym, łazienka, 3 pokoje, weranda, łazienka i parcela 50'. Telefon: 585-2856. Przez właściciela.

**Belmont i Kimball Ave.**  
1 1/2 piętrowy drewniany — 5 na dole, 3 na górze. Pelen basement. Garaż — Bardzo czysty dom. Cena \$21,500.

**BUDA REALTY**

2990 Milwaukee 486-6363

**DOBRA INWESTYCJA**  
Na północ od North Ave. Blisko Laramie. — 6-mieszkaniowy z żółtej cegły, 6-tek. Murowany garaż na 2 auta. Świetny dochód. \$63,900.

**DEDES REALTORS**  
NA 2-6200

**LEPSZY NIŻ NOWY**

Murowany, 21-letni, dla teściów. 5 i 3 pokoje. Duże pokoje. Gazowe "baseboard" ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Wykonczona piwnica. Blisko parku. 5000 zachód—1400 północ. Tylko \$37,000.

**DEC REALTORS**  
5408 W. Division 261-2564

**DOM DO SPRZEDANIA** przez właściciela, 2x5 i 1x4 w basemencie. 7 lat stary, garaż na 2 auta. 6500 zachód-2300 północ. Cena \$78,500. Po umówieniu na wizytę w sobotę od 12-4ej po południu — dzwonić 745-3252.

**★ Praca Męska****EXPERIENCED****AUTO BODY MAN**

Apply in person or phone  
**Western Auto Body**  
4257 W. North Ave.  
235-1900

**SZLIFIERZ**

(Grinder-infed centerless)  
Must be doświadczonego w robotach o dokładnych wymiarach (close tolerance).  
Wszystkie świadczenia firmowe włączając udział w zyskach.

**STANDARD GRINDING & MFG.**  
6980 N. Central Park Ave.  
Lincolnwood

**STOCK-ROOM CLERK**

Steady job.  
Call 787-4938

**POTRZEBNY****DOŚWIADCZONY****TAPICER**

Na pełen lub część dnia.  
Dzwonić: 421-3430

**★ Domy****Myslicie o Sprzedaży Budynku?**

Wiadomo Gdzie Dzwonić!

**O BOY TYLKO DO TROY!**

DOBRA. SZYBKA i SOLIDNA OBSŁUGA!

(Parę Dni i Dom Sprzedany)

2 Biura:

3033 Milwaukee  
276-5333

5657 Milwaukee  
631-0707

**LUKSUSOWY**  
2 MIESZK. MUR.  
Ma Tylko 7 Lat: \$86,500  
Otwarty Niedziela  
2-4:30 po poł.

5110 W. WARWICK  
(3700 Północ)

Każde mieszkanie 5 1/2 pokoi, 3 sypialnie, wbudowane piece i piekarniki, naturalne drzewo. Budynek posiada 2 boje-ry na gorącą wodę. 4 pokoje w basemencie na rozrywek i u-urawianie "hobby". Mieszka- nie parterze wolne.  
**Hausman & Stasinowsky**  
Realtors  
777-5010  
Zgłoszenia Po Angielsku.

**4 1/2 POKOJOWE**  
**MIESZKANIE**

Młode małżeństwo z dziećmi akceptujemy. Świeżo odnowione. Piecem ogrzewane 2-gie piętro.  
**1836 N. WINCHESTER**  
Telefonować po 6 wiecz.  
384-8057

**LOGAN SQUARE**

Świeżo odnowione 2-gie piętro, 4 pokojowe mieszkanie. Wycy- klinowane podłogi, ogrzewane. Blisko komunikacji do śródmie- scia, zakupów. Dorosłym \$140 miesięcznie plus depozyt.  
227-1900

**NOWSZY, MUROWANY,**  
**DUW-MIESZKANIOWY**  
**BLISKO FULLERTON**  
**i NARRAGANSETT**

3 sypialnie i półtora łazienki w każdym mieszkaniu. Nowoczesne szafki kuchenne "custom" plus 3 pokojowe mieszkanie w base- mencie. Za dużo dodatków, żeby można je było wymienić. Żadana cena: tylko \$82,900.

**CUNEO & HALSEY**  
282-8100

11

**Gotowy Do Objęcia**

Mur, 2x5 i 3ka. Kryte we- randy, gazowe ogrzewanie, murowany garaż. — Blisko Laramie-Wrightwood, Cena \$49,900.

Polskie biuro  
**ASSET REALTY**  
5333 W. Fullerton 889-8824

3-mieszkaniowy, mur. i drewn. Dobry dochód. Blisko sklepów i transportacji. Tylko \$34,900.

Pierwszy raz podany do sprzeda- ży. 2 mieszkania po 6 pokoi i 3 sypialnie. Niskie podatki. Central Park i Diversey.  
W niskich \$20-kach.

3-mieszkaniowy, murowany z wieloma dodatkami. \$450 docho- du. Właściciel pragnie ofertę.  
Cragin

12-mieszkaniowy, 6-5ek i 6-4ek. Dobrze utrzymany, \$22,400 do- chodu. Cena tylko \$112,000.

**BEAULIEU**  
5341 Belmont —17— 282-7979

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**, murowany, 2 piętrowy, 2x4 i 1x3 w basemencie. Garaż murowany. 6216 S. Parkside. 725-8795 od 10-4 po poł.

**FULLERTON i CENTRAL**  
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

7-pokojowy Cape Cod, 50 stóp parcela, garaż na 2 1/2 auta, bocz- ny wjazd. 3 lub 4 sypialnie. — Niska 30-tka.  
889-7330

**54-a UL. i HAMLIN**

5-o pokojowa, murowana rezyden- cja typu "ranch" na podwyższe- niu. Trzy duże sypialnie. Całko- wicie obity taflkami basement. "Overhead" kanalizacja. Cały dom centralnie ogrzewany, 2 autowy garaż. Cudownie zniżona cena ty- ko \$36,900, obejmuje liczne war- tościowe dodatki. Nie przepuści- cie tej okazji! Będziecie mądrzy i skorzystacie z niej.  
Dzwonić — 254-8500

**PRZEZ WŁAŚCICIELA****PARTEROWY DOM****W BERWYN**

7 pokoi, 3 sypialnie w basemencie Centralne ogrzewanie, ogrzewanie osobno. Dywany i inne dodatki. Garaż murowany na 2 auta. — Spacerem do CTA, kilku "shop- ping centers" i szkół. — \$57,000.  
Telefonować:  
484-7763

**W OKOLICY****1400 PÓŁNOC i 5800 ZACHÓD**

Narozniony, 2-mieszkaniowy, murowany 5 i 5 pokoi. Budynek w doskonałym stanie. Murowany garaż na 2 auta, \$33,900.

**DEC REALTORS**

5408 W. Division 261-2564

5 POKOJOWY, murowany dom, przez właściciela. Południowo-zachodnia dzielnica. — Centralne ogrzewanie, gazowe ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Poniżej 40-tki. 471-2866.

**\$36,500**

2425 N. Linder Ave.  
1 1/2 story 5 rooms. Plus 4 rooms' apartment. 2 car garage. Low taxes.

Open Sundays  
from 1:00 to 5:00 P.M.  
**HIGGINS REALTY**  
Tel. 631-7022

**Dom otwarty w niedzielę 1-4**

2246 N. LAWLER  
Dobre położenie. Pierwszy raz podany do sprzedaży.

Murowany dom — 7 pokoi, 4 sy- pialnie. Nowoczesna kuchnia, 1 1/2 łazienki. Pełna piwnica. Garaż. Bardzo czysty — pokazujemy z przyjemnością.

**BEAULIEU**  
5341 Belmont 282-7979  
11-30

**Piękny 16-letni Budynek**  
**Apartamentowy Na Ulicy**  
**BELMONT blisko HARLEM**

5x4, po 2 sypialnie w każdym plus 1 pokój ekstra jako 3-cia sypialnia dla właściciela, 4-au- towy murowany garaż. Szeroka 47x135. Ogrzewanie gazem gorącą wodą. Spodoba się każ- demu.

**BELMONT-CICERO**

Na podwójnej parceli murowa- ny budynek z żółtej cegły — 4x6 i 2x3. Legalne "garden apts." plus 3 garaże. Cena zni- żona. — Właściciel sfinansuje przy wpłacie \$20,000 na 8 1/2%.

**NA PÓŁNOC OD BELMONT i**  
**na zachód od Central Ave.**  
6-mieszkaniowy żółty budynek, 4x4 i 2x3. Wszystko w dosko- nalej kondycji. Nowy boiler. Aluminiowe okna. Czyste piw- nice.

Mamy również wiele innych do- m ó w jednorodzinnych i apartamentowych w różnych dzielnicach w Chicago i na przedmieściach w cenie do- stępnej dla każdego kupca.

Po bliższe informacje proszę telefonować do  
p. STANISŁAWA  
KAZIMIERSKIEGO

**WILDWOOD****Realty**

5955 N. Elston Ave.  
774-1155 lub Res.: 235-8891

**1 1/2 Piętrowy, Murowany**

w Ang. Stylu 1x5 plus 1x3

Dla Teściów

**ADDISON i AUSTIN**

Na dole 5-o pokojowe mieszkanie z 2 sypialniami z zamkniętą o- grzewaną werandą plus trzy-po- kojowe mieszkanie na górze z osobnym wejściem, nadające się dla teściów. Nowy system ogrze- wania i nowe przewody elektry- czne. Centralne ogrzewanie cale- go domu. Pelen wykonczony base- ment z "powder room". Dwu- au- towy garaż. Tylko \$63,500.

**CUNEO & HALSEY 80 282-8100**

**JACKOWO**

2x6 murowany. Cena zniżo- na na szybką sprzedaż.

**CRAGIN**

Nowszy 3 sypialniowy "ranch". Cena zniżona. Wy- konczona piwnica. Blisko kościoła św. Stanisława.

**OKOLICA**  
**MONTROSE i LARAMIE**

Dwu-mieszkaniowy, muro- wany. Osobne nowsze sy- stemy ogrzewania. Cena okazajna.

**PRIME****REALTY**

3417 N. CENTRAL AVE.  
Wincenty Cebulak, broker  
Tel. 283-1234

**4708 N. OCTAVIA**

Otwarty w Niedzielę od 1-4:30

Śliczny Cape Cod murowany, 6 pokoi, 2 lub 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazien- ka. Nowy garaż. Natychmiasto- we objęcie. Trzeba obejrzeć wewnątrz.

**5328 N. OLCOTT**

Otwarty w Niedzielę od 1-4:30

Murowany 6 1/2 pokoi, 2 lub 3 sypialnie. Dobudowany pokój. 1 1/2 łazienki Garaż. Nowa elek- tryka, \$53,900.

**3336 N. NEWCASTLE**

Otwarty w Niedzielę od 1-4:30

Śliczny angielski murowany, 7 pokojowy, 4 sypialnie, 2 1/2 łazienki, oddzielna jadalnia. No- wy dach i wykończenia. Garaż na 2 1/2 auta.

**6720 W. Forest Preserve Drive****Harwood Heights**

Otwarty w Niedzielę 1-4:30

Piękna rezydencja, 3 sypialnie, nowa kuchnia i łazienka. Bar- dzo czysty. Niskie podatki.

**CENTURY 21**

KAY REALTY 775-7820

5449 N. Harlem

**2822 N. LOTUS**

(5440 W.)

Otwarty Niedziela 1-5  
16-letni, DeLuxe, Ranch, z żółtej cegły. Bardzo duże pokoje, centr. ogrzewanie. Szybkie objęcie. — Blisko szkół, kości i zakupów. — Nadzwyczajna okazja.

**ASSET — 889-8824**

**COTTAGE** murowany 5 pokojo- wy, 3 pokoje w basemencie. — Ogrzewanie gorącą wodą. Parcela 32'x125'. Parafia ŚŚ. Pięciu Bra- ci Męczenników. — \$18,900.  
436-4799

**★ Domy**

**NILES**, Murowana, z 2 sypial- niami ranch, garaż na 1 1/2 auta. Wyższa 40-tka. Dom otwarty w niedzielę, 1-4-ej. 7912 N. Octa- via. — 966-0496.

**DELUXE**

**MUROWANY "RANCH"**  
3 sypialnie, wykończona piwnica z cedrowym schowkiem. Ogrze- wanie gazowe, centralne ochładza- nie, garaż na 1 1/2 auta, parcela niezwykle duża. — W wyższej

330-ce.  
237-4671

**KOPALNIA ŻŁOTA**

2x5ki, 2x3ka i 4ka, blisko Laramie i Fullerton. Tylko \$55,000.



★ DOMY

★ DOMY

★ DOMY

# BUDA REALTY

NAJBARDZIEJ  
DOŚWIADCZONE  
POLSKIE BIURO  
REALNOŚCIOWE

Łączymy się z całą Polsnią w hołdzie  
Dla Twórców Wolnościowej Konstytucji 3 Maja

**JAN WESOŁOWSKI, Broker**  
wraz z polskimi sprzedawcami



Siedzą od lewej do prawej: R. Kotowska-Graham, sekretarka; Jan Wesołowski, broker; Tadeusz Kobyrka, licencjonowany sprzedawca realnościowy. Stoją od lewej do prawej: Albin Duranek; Władysław Trojnarowski i Mieczysław Dubielak, licencjonowani sprzedawcy realnościowi.

Następujące budynki zostały sprzedane ostatnio przez biuro  
**BUDA REALTY**

3034 N. LOTUS  
2832 RIDGEWAY  
123 SO. KAINER, BARRINGTON, ILL.  
2710 N. CENTRAL PARK  
4853 W. GRACE  
3518 N. KILDARE  
2923 N. WISNER  
4201 N. MASON  
1518 N. PENRITH, SCHAUMBURG, ILL.  
3427 N. HAMLIN  
3031 N. HAMLIN  
5534 W. CORNELIA

5151 W. AGATITE  
3141 N. HAMLIN  
2847 N. AVERS  
4412 ORIOLE ST.  
3635 W. DIVERSEY  
2514 W. THOMAS  
5540 N. BERNARD  
5020 W. ROSCOE  
4030 W. NELSON  
3239 N. LINDER  
3041 N. ELBRIDGE  
4049 W. BARRY

oraz dziesiątki innych budynków.

DZIEKUJEMY ZA DOTYCHCZASOWE POPARCIE

Prosimy o dalsze zaufanie i zgłaszanie Waszych budynków do sprzedaży  
do poważnego biura realnościowego:

## BUDA REALTY

2990 N. Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60618 — 486-6363

\$17,500 — 5 Pokojowy Obity  
1½ łazienki, natychmiast do objęcia.  
Autom. gazem ogrzewany.  
Blisko naszego biura.

•GALLIK  
3921 W. Fullerton 772-8554

### ★ Kondominium

10401 Mason Ave.  
Oak Lawn, Ill.  
CONDOMINIUMS FOR SALE  
New large 2 bedroom 1½ baths.  
Will consider trade on older home  
or vacant property.  
Open 11 a.m. to 7 p.m., daily.  
425-2565 or 425-8588

### ★ Kondominium

PAR. St. Cornelius, z 3 sypialniami,  
jak nowy wewnątrz, mury  
bungalow, garaż na 2 auta, ½  
bloku do Archer, blisko szkół i  
komunikacji. Właściciel z dodatkami.  
Oglądać za umówieniem: —  
284-0671.

Otwarty w Niedziele 2-4:30  
4325 N. MOBILE AVE.  
(Blisko Montrose i Narragansett)  
Lukusowy Ranch, 5½ pokojowy,  
3 sypialniowy, jednorodzinny. —  
Mury. Wykończony basen.  
Bocznym wjazd do garażu.  
\$25,000 wpłaty.

**BUDA REALTY**  
2990 Milwaukee 486-6363

### ★ Kondominium

### NA SPRZEDAŻ

3 sypialnie, mury. Ranch.  
Ma tylko 20 lat. Nowoczesna łazienka, szafka kuchnia. Duża  
parcela 35x30.

**CENTURY 21**  
CATALANO REALTY  
622-8818

### 375 PHOTO LISTINGS

Available to public. To get these  
MLS listings and market data  
sent to your home, send stamped  
envelope to: Dept. 100,  
REMDRS. Box 83, Chicago 60648

### OD WYDAWNICTWA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Wszystkie ogłoszenia realnościowe w tym piśmie zgodnie  
z Federal Fair Housing Act z 1968 roku nie mogą zawierać  
żadnych wyróżnień, ograniczeń ani dyskryminacji opartych  
na rasie, kolorze, religii, płci, lub pochodzeniu narodowościowym  
— gdyż takie wyróżnienia są nielegalne.  
Dziennik Związkowy nie może wobec tego świadomie przy-  
mować żadnych ogłoszeń które są niezgodne z tym prawem.  
Zawiadamiamy zatem naszych czytelników, że każde ogłosze-  
nie realnościowe w tym piśmie daje zawsze równe szanse  
każdemu.

★ Domy

★ Domy

GDY CHCECIE KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ DOM  
ZAPRASZAMY WAS DO ODWIEDZANIA SOLIDNEGO  
POLSKIEGO BIURA REALNOŚCIOWEGO

### KAMINS REALTY

(Dawniej Patria Realty)  
2921 N. CENTRAL PARK AVE.

Solidne Jak Skala Gibraltaru.  
DUŻY WYBÓR DOMÓW NA POŁNOCNYM ZACHODZIE.  
MOŻecie OBEJRZEĆ U NAS ICH ZDJĘCIA  
WSZYSCY MÓWIMY PO POLSKU. **486-4130**

### NAJSTARSZA POLSKA REALNOŚCIOWA FIRMA

**J. B. PALLASCH i SYNOWIE**

2871 N. MILWAUKEE AVE. Telefon AR 6-1517

Załatwia Wszelkie Sprawy Realnościowe.  
Jak — kupno, sprzedaż, zamiana budynków, hipoteki,  
ubezpieczenia ogniowe i od wypadków.

### Uwaga Właściciele Domów!

MAMY NABYWCÓW Z GOTÓWKĄ  
NA WASZE DOME

po obsłudze poufną w bezpo-  
średnim kontakcie osobistym  
zgłaszajcie się do  
**2990 Milwaukee**  
**486-6363**

**BUDA**  
REALTY

5200 Zachód-2500 Północ  
Mury. 6 pokojowy "expand-  
able" — garaż na 2 auta. Gazem  
ogrzewany. Wbud. urząd.  
Low — low 40's.

GALLIK 772-8554

**BLISKO**  
MILWAUKEE i BELMONT  
2x6, osobne systemy ogrzewa-  
nia. Szeroka łota. Garaż. Cena  
\$27,500.  
**BUDA REALTY**  
486-6363

4 MIESZKANIOWY  
MUROWANY

Tylko \$24,900. — Dobry dochód.  
Okolica Hamlin-Fullerton.

GALLIK 772-8554

NA JADWIGOWIE, 4x4 pokoje.  
Mury. Przez właściciela. Pe-  
ten basement. \$14,900 lub naj-  
lepszą ofertą. — 823-8838.

**CENTRAL PARK**  
i BELMONT

Mury. 3x4 łota, garaż  
na 2 auta.

**SUPERIOR REALTY**  
BE 5-3632

ALSIP. Przez właściciela z 4 sy-  
pialniami całkowicie mury. Dużo  
podwyższona cena. Wykończony  
pokój rodzinny, wszędzie wykoń-  
czone dywanami. \$37,900. 371-7349.

2 - MIESZKANIOWY, 2x5, pokój  
wykończony w basenie. W  
bardzo dobrym stanie. Dodatko-  
wa pusta parcela obok. Po przy-  
stępnej cenie odda wdowa. —  
278-5223.

1½-PIĘTROWY DLA TEŚCIÓW  
Dobra inwestycja. 1-6 i 1-5 poko-  
jów miesz. w niskich \$30-kach.

5500 ZACHÓD — 2600 POŁNOC  
6-letni, 3-sypialn. mur. ranch.  
Pokój zabaw, wbud. urząd.  
\$49,900

2-MIESZK. W STONE PARK  
12-letni, z garażem. Dobre po-  
łożenie. \$59,900.

LOUNGE-RESTAURACJA  
Plus 6-pokojowe mieszkanie.  
Dużo płynnej gotówki.

**COACHLIGHT**  
REALTY

7637 Milwaukee Niles  
967-9320

BELLWOOD — Przez właściciela  
3 sypialniowy, mury. Niskie  
podatki. Czysty. 544-4677.

PRZEZ WŁAŚCIELA — 2x5,  
mury. Wood i Division. —  
227-5824.

**CRAGIN**  
(5400 W. - 2100 N.)

PAR. ŚW. STANISŁAWA B. i M.  
2-mieszkaniowy, drewniany, 2-4ki  
po 2 sypialnie. Garaż na 2 auta.  
Parcela 50x125. W dobrym sta-  
nie. \$38,500.

**DEDES REALTORS**  
NA 2-6200

LAWNDAL-École. Cena zniżo-  
na. Przez właściciela. 2-piętrowy,  
2x4, mury. 2 sypialnie w  
każdym i 1x2, 1-na sypialnia.  
Garaż na 2 auta. Po umówienie  
777-4852.

### PAR. ŚW. TARCZYŃSKA

6-pokojowy, mury. "Cape Cod", 4 sypialnie, 2 pełne  
łazienki. Tylna weranda. Niskie podatki. Wykończona piwnica.  
Centralne ogrzewanie. Nowy dach. Dom nie wymaga żadnych  
prac związanych z utrzymaniem. Nie zapomnijcie zobaczyć tego  
pięknego domu w bardzo dobrej dzielnicy. Nie ma garażu.  
Cena \$58,500.

3000 ZACHÓD i 2900 POŁNOC  
4-mieszkaniowy, mury. Miesieczny dochód około  
\$800. Gazowe ogrzewanie. Aluminiowe zimowe okna i siatki.  
Nowoczesne kuchnie i łazienki. Cena tylko \$50,000. Właściciel  
pomocze sfinansować.

3300 ZACHÓD i 1700 POŁNOC  
45-letni, narożnikowy, mury — 19-mieszkaniowy budynek.  
Dochód netto \$19,300. W bardzo dobrym stanie. Cena \$95,000.

**WOLF i RAND ROAD**  
Zupełnie nowy, dwu-poziomowy, jeszcze w trakcie budowy —  
7 pokoi, 2 sypialnie, 3 łazienki. Pokój rodzinny z naturalnym  
kominkiem. Centralne ogrzewanie. Przyboczny garaż na 2 auta.  
Cena \$74,900. Pozostało tylko 3.

Do wyboru mamy wiele rodzaj domów w innych dzielnicach  
w różnej rozpiętości cen z wpłatą dostosowaną do Waszej kie-  
szeni. Jeśli, natomiast, pragniecie sprzedać swój dom, biuro  
nasze oszacuje go Wam bezpłatnie. Wszelkich informacji udzieli  
w języku polskim.

**LIS** pani ANNA NOWAK  
REALTORS

5629 N. Milwaukee Ave. 631-5700 lub 792-1424



**WAYNE M. GRZYBEK**  
BROKER

*Cuneo and Halsey*  
REALTY

MEMBER  
MULTIPLE LISTING  
SERVICE

6101 W. Addison Ave.  
Tel. 282-8100

### PUBLISHER'S NOTICE

All real estate advertised in this newspaper is subject to  
the Federal Fair Housing Act of 1968 which makes it  
illegal to advertise "any preference, limitation, or discrimi-  
nation based on race, color, religion, sex, or nationality  
origin, or an intention to make any such preference, limita-  
tion, or discrimination."

This newspaper will not knowingly accept any advertising  
for real estate which is in violation of the law. Our readers  
are informed that all dwellings advertised in this newspaper  
are available on an equal opportunity basis.

★ Domy

★ Do Wynajęcia

**CRAGIN**  
(Fullerton i Central)  
Mury. 5x5. Bardzo dobrze  
utrzymany. Nowe gazowe ogrze-  
wanie. Duża łota. Garaż.

**BUDA REALTY**  
2990 Milwaukee 486-6363

OTWARTE w niedzielę, 2-go ma-  
ja od 1 do 5. 2222 N. Leaming-  
ton, okolica Cragin. Cena obni-  
żona przez właściciela. 1½ piętrowy,  
mury. 6-ka i 4-ka. Wykoń-  
czony basen. Ogrzewanie go-  
rącą wodą w ścianach. Nowocze-  
sna kuchnia. Po umówienie —  
227-0835

**LAWRENCE i PULASKI**  
Mury. 5x5, dwumieszkaniowy,  
garaż na 2 samochody,  
nowe ogrzewanie, pełna pi-  
wnica, nowoczesne kuchnie  
i łazienki. Blisko transporta-  
cji i sklepów. Cena TYLKO  
\$43,000.

**WESTERN i AUGUSTA**  
Mury. 5x5, pięć mieszka-  
niowy, osobne ogrzewanie,  
ładnie utrzymany budynek i  
przynosi dochód 600, a  
cena TYLKO \$29,900.

**WESTERN i DIVISION**  
Mury. 5x5, 3-sypialn. i 3 sy-  
pialnie w każdym, a cena  
TYLKO \$21,000. Po więcej  
informacji proszę dzwonić  
zaraz.

**R & L REALTY**  
763-7375

**FULLERTON i PULASKI**  
2 piętrowy, mury. 4 aparta-  
menty, 1x5, 1x6, 2x4. — Osobne  
ogrzewanie. Pełna piwnica. Dobry  
dochód.

**BUDA REALTY**  
2990 Milwaukee 486-6363

**NA SPRZEDAŻ**  
6 Letni 12 Mieszkań  
4300 Północ —  
4200 Zachód

Łatwy do utrzymania. Ponad  
\$31,000 roczny dochód.

**CENTURY 21**  
CATALANO REALTY  
622-8818

**AUSTIN i BELMONT**  
2x5, mury. plus 3 pokojowe  
mieszkanie na rent lub dla te-  
ściów. Łota, garaż na 2 auta. Dom  
w doskonałym stanie.

Cena \$49,500  
**SUPERIOR REALTY**  
235-3632

**MUROWANY 1x5, 1x3**  
2 "furnaces" — 200,000.  
4100 zachód-2100 północ.  
GALLIK 3921 W. Fullerton  
772-8554

2-MIESZKANIOWY  
MUROWANY  
W połowie \$40-ek  
2154 N. AUSTIN

Dom Otwarty w Niedziele, 1-4  
2 śliczne, 5-pokojowe mieszkania,  
2 sypialnie plus kryta weranda.  
Pełna piwnica. Nowe gazowe  
ogrzewanie. 1 blok do par. Św.  
Jana Bosco.

**DEDES**  
6213 W. Belmont NA 2-6200

1826 N. HARDING ST.  
Ładny mury. budynek 2x4.  
Pełna piwnica, gazowe ogrzewa-  
nie. Cena zniżona \$23,500.

**BUDA REALTY**  
2990 Milwaukee 486-6363

### ★ Domy Poza Chicago

WŁAŚCICIEL sprzedaje bi-level,  
3 sypialnie, centralne ogrzewa-  
nie, w Niles. Cena \$70,000. Bez  
agentów. — 967-9411.

### RIVER GROVE

6 flat brick, 6 rooms. 1½ baths —  
owner's apartment.  
Asking \$135,000. Income \$16,000.

**BY OWNER**  
Call MR. MARTIN  
452-5808

**OLDER HOUSE**  
ON DOUBLE CORNER LOT  
IN NORTH JUDSON, IND.

For information write:  
Brittin Rt. 1  
Box 188-A  
Playpool, Ind. 46510

**NADZWYCZAJNA**  
OKAZJA NA  
INWESTYCJE LUB DO  
NATYCHMIASTOWEGO  
UŻYTKU

160 akrów w Wisconsin,  
około 280 mil od Chicago.  
Trochę lasu, trochę ziemi  
uprawnej, przepiękne po-  
łożenie nad rzeką, 7-mio  
pokojowy dom, który wyma-  
ga trochę remontu, ale na-  
daje się do użytku już te-  
raz. Dobry dojazd, asfalta-  
we drogi do posiadłości.  
Raj dla ludzi, którzy lubią  
łowić ryby i polować. CE-  
NA TYLKO \$22,000.

**R & L REALTY**  
763-7375

4 POKOJE, piece do ogrzewania,  
Franciszko Dorosłym.  
235-8075

4 POKOJE, ogrzewane, gorącą  
wodą. Bez zwierząt. 384-3590.

5 POKOI na pierwszym. Ogrze-  
wane kaloryferami. 1 dziecko  
O.K. — 489-1524.

4 DUŻE pokoje ogrzewane, Bli-  
sko Jackowa, do wynajęcia. —  
235-9806. — 2501 N. Drake.

Dwa Pojedyncze Oddzielne  
Pokoje Do Wynajęcia  
Z używalnością kuchni.  
\$60.00 za miesiąc.  
3065 W. Palmer Square  
Tel. AR 6-5991

4-POKOJOWE mieszkanie do wy-  
najęcia w południowej dzielnicy.  
Lokator sam ogrzewa. Bez zwie-  
rząt. — 776-4377.

CZYSZTE 4 pokojowe mieszkanie.  
2-gie piętro. 1625 N. Harding. —  
252-8773.

4 POKOJOWE mieszkanie, 2 sy-  
pialnie. Blisko Irving i Kimball.  
Dzwonić do VIRGINII-583-2858.

### FOR RENT:

**OFFICE 1000 SQ. FT.**  
One story building, air condition-  
ed, reception, conference, 2 offices  
plus open area. The space avail-  
able could be used for consulting  
engineer, law office, CPA office.  
Not for retail. Something with a  
low traffic pattern. 400 sq. ft.  
basement.  
4672 N. ELSTON AVE.  
AVAILABLE NOW.  
Call 283-8833.

SKOKIE — 5 pokoi, 2 sypialnie,  
2-gie piętro, dla dorosłych.  
679-4412

DO WYNAJĘCIA 4 piękne poko-  
je. Czyste, widne, odnowione —  
6316 N. Magnolia Ave. — Tel.  
486-8429, od godz. 9 rano do 6-ej  
wieczorem.

3 UMEBLOWANE pokoje, 2634  
W. Iowa. HU 6-1319.

1 POKOJE umeblowane.  
1031 N. Marshfield

5 SŁONECZNYCH, ogrzewanych  
pokoi. 3 piętro. — 384-2748.

**SALE DO WYNAJĘCIA**  
na przyjęcia, wesela lub zebrań  
Danish-American Athletic Club  
4624 N. Pulaski Rd.  
725-9631 — pytać o Pete

2 SYPIALNIE do wynajęcia, uży-  
walność kuchni dla jednej oso-  
by lub małżeństwa. Zgłoszenia  
na 2 piętro: 1238 N. Kedzie.  
276-7968

UMEBLOWANE pokoje dla ko-  
biet. Używalność kuchni i łazien-  
ki. — 486-0886.

1, 3 i 4 POKOJE umeblowane  
do wynajęcia. 1084 N. Marshfield.  
243-4715

4 POKOJE na 3-cim z frontu dla  
dorosłych na N. Marshfield Ave.  
Tel. 777-6179

4 POKOJE, ogrzewane, częściowo  
umeblowane. Dla 2 kobiet lub  
małżeństwa. 1851 N. Washtenaw.

**DO WYNAJĘCIA**  
Ładne 4 pokojowe i 2 pokojowe  
mieszkania. Umeblowane.  
Tanio.  
1428 N. Greenview Ul.  
Tel. 486-1826

4 POKOJE na 1-szym piętrze,  
\$130 plus depozyt. Dzwonić po  
3-ej po południu: 478-0184.

2 MIESZKANIA po 4 pokoje,  
piece do ogrzewania. 777-2419.

4 POKOJE na 2-im — spokojna  
ulica w lepszej dzielnicy. Bez  
dzieci i zwierząt. 4025 N. Kolmar.

PAN na emeryturze odda pokój  
z telewizją w zamian za pomoc w  
gospodarstwie. 4025 N. Kolmar.

5 POKOI do wynajęcia, ogrzewa-  
ne, na Władysławowie. 342-1052.

4 CZYSZTE widne pokoje na  
3-cim dla 1 lub 2 osób. Nieume-  
blowane. 486-8764 — Jadwigowa.

6 POKOI na 1-ym piętrze, czyste,  
dywany od ścian do ścian. —  
276-0688.

5 POKOI—ogrzewane, 2-gie pię-  
tro. 2651 N. Mozart St. DI 2-4514.  
Tylko dla dorosłych.

6 POKOI umeblowanych, Doro-  
słym. 2-piętro. Czyste. 666-3089.  
Czerwinski.

5 POKOJOWE mieszkanie, 2-gie  
piętro, czyste, lokator gazem o-  
grzewa. 1526 N. Harding. 235-  
6821.

2 POKOJE umeblowane, piecem  
ogrzewane, czyste, na 2-gim. Dla  
pracującego pana w średnim wie-  
ku. — EV-4-4875.

6 POKOI do wynajęcia na 2-gim  
z frontu. Blisko szkoły i kościoła  
Our Lady of Grace. 692-2669.

5 ROOM apartment—3 bedrooms,  
2nd floor, space heat. 2600 West-  
1050 North. Call after 3 p. m.  
622-8094.

5 POKOI, ogrzewane, świeżo od-  
nowione. Dla dorosłych. — LI  
9-7151.

### ★ Domy

4 MIESZK. BUDYNEK  
APARTAMENTOWY  
Świeżo odnowiony, nowy dach.  
Zakryte werandy, gazem ogrze-  
wanie. Południowo zachodnia dziel-  
nica blisko szkół i komunikacji.  
TEL. DO WŁAŚCIELA  
PO ANGIELSKU.  
379-0521



## TO OUR ADVERTISERS

DEADLINE FOR WEEK-END EDITION  
IS THURSDAY 2 P.M.ALL CLASSIFIED ADS  
ARE PAYABLE IN ADVANCEUnless Other Terms Are Established With  
POLISH DAILY ZGODA

## DO NASZYCH KLIENTÓW

OGŁOSZENIA DO WEEKENDOWEGO WYDANIA  
PRZYJMUJE SIĘ W CZWARTEK DO 2-jej PO POŁUDNIUWszystkie Drobne Classified  
Ogłoszenia Są Płatne z GóryO ile Nie Posiada Innej Umowy z  
DZIENNIKIEM ZWIĄZKOWYM

## ★ Do Wynajęcia

POKÓJ z kuchnią i łazienką dla  
samotnej osoby. 588-0359.1844 N. Paulina. 775-6226. Zgło-  
sić się na 3-cim piętrze.5 POKOI ogrzewane, 2 piętro.  
Dorostym, 384-6951 od 12-6.Do Wynajęcia, Piekne, Czyste  
4-RO POKOJOWE  
MIESZKANIEz jadalnią, sypialnią, na 2-gim  
piętrze. Centralnie ogrzewane, —  
Okolice Fullerton i Laramie Aves.  
Bez zwierząt.  
Tel. 237-45352067 N. LEAVITT — Czyste 2 i 3  
pokojowe apartamenty, łazienka,  
piec ogrzewane, \$70 i \$85, mie-  
siecznie plus ubezpieczenie.  
Morecki — 384-2202W DOMU rezydencyjnym duży  
pokój, komfortowo umeblowany,  
centralne chłodzenie dla pracują-  
cego pana lub pani, u samotnego  
pana. 7300 północ-5100 zachód. —  
637-0584, po 5-jej, weekend cały  
dzień.4-KA CZĘŚCIOWO, umeblowana,  
dorostym, Marianowo. 489-4099  
lub 383-1796.5 POKOI, piec do ogrzewania,  
dla starszych, 1217 N. Kildare.PRZYJMĘ współlokatora do 4  
pokojowego mieszkania. 5316 S.  
Wood. — 434-0125.3½ ROOMS for rent. Heated.  
Vicinity 51st & California. Stove,  
refrigerator. Call 434-7616 after  
6 p.m.4 POKOJE, ogrzewane piecem.  
227-0997.SZUKAM pani na mieszkanie na  
południowo zachodniej stronie.  
Dobre warunki. Tanio. Dzwonić  
po 5-jej 438-0954.

## ★ Poszukuje Mieszkania

POSZUKUJE mieszkania 2 lub 3  
pokojowego na Logan Square, —  
Nieumeblowane. Pisać: — Sophie  
Szczesnowski, 1646 W. Superior—  
829-1265.POSZUKUJE 3 lub 4 pokoje ume-  
blowane, blisko zakupów w ja-  
kiejkolwiek dzielnicy. Dzwonić  
po 4ej: 539-9627.

## ★ Domy z Interesem

SKLEP SPOŻYWCZY  
I RZECZNICZY  
Wraz z 2-Mieszkaniowym  
Budynkiem  
NA SPRZEDAŻRuchliwy interes. Właściciel prze-  
chodzi na emeryturę. Nowy sys-  
tem ogrzewania, ochładzanie cen-  
tralne. Garaż na 2 auta. \$69,900.  
3700 północ - 8200 zachód.  
CENTURY 21 — Welter  
631-9600LOUNGE WITH 2 BANQUET  
HALLS  
BIG BASEMENT6 room apartment upstairs. In-  
quire after 5 p.m.  
4758 S. PULASKIPRZEZ WŁAŚCIELCIELA — 2 pię-  
tro, murywany 3x5 oraz  
sklep (tawerna). Garaż na 2 auta.  
Dom narożnikowy w parafii św.  
Jacka. CA 7-6021, SP 2-2447.SPRZEDAM TAWERNĘ  
Z DOMEM2x6, umeblowane i garaż  
na 2 samochody.  
1118 N. Ashland  
278-7866  
Dzwonić po polsku.

## MILWAUKEE - BELMONT

5-0 mieszkaniowy (1x6, 2x5,  
2x4) plus bardzo duży sklep z  
wyrobionym interesem wedle  
niemiaru. Okazja. Po bliższe  
informacje telefonujcie do:  
EDWARD POLNY 631-2424  
SCHMID REALTORS  
6071 Milwaukee. 60646★ POSIADŁOŚCI  
POZAMIEJSKIE

## RICHLAND CENTER

1 mila do College campus, 3 i 4  
pokoje, szafka kuchnie, base-  
ment, farnesem ogrzewane, ga-  
raż. W niskich 10 tysiącach.  
Dzwonić wieczorem.1-608-549-2292  
lub 1-608-647-6894Lub pisać: Box 53,  
Bloom City, Wisconsin, 54617

## ★ Obsługa Telewizji

## ★ Kontraktorzy

## ★ Kontraktorzy

## ★ Kontraktorzy

## DODATKOWE POKOJE

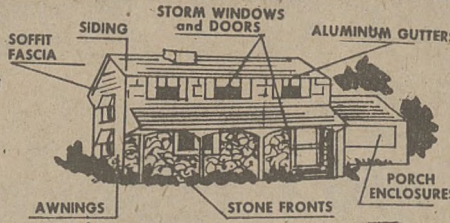
oraz wszelkiego rodzaju przeróbki i naprawy:

- PRZEBUDOWKI
- KUCHNIE
- POKOJE W STRYCHU
- POKOJE REKREACYJNE
- ŁAZIENKI
- ALUMINIOWE OBICIA
- RYNNY I SCIEKI
- POKOJE NA PODDASZU
- NOWE WERANDY
- OBICIA POKOI
- NAPRAWY WERAND
- FRONTY DOMÓW
- OGRZEWANIE I OCHŁADZANIE

Dogodny kredyt — Łatwe spłaty — Bankowe raty  
Każda praca wykonywana jest pod osobistą superwizją właściciela firmy.

MERCURY CONSTRUCTION COMPANY

Telefonujcie po bezpłatne kosztorysy 935-0814 lub 585-4122



## ★ Kontraktorzy

WYKONUJEMY wszelkie prace  
cementowe. Tanio. — 736-5870.WELL DONE  
Heating and Air Conditioning Co.6103 W. Montrose Ave.  
545-8391 — 24 godz.  
777-6363

Darmy kosztorysy

SUNNY'S ROOFING  
We Specialize in Residential  
and Commercial  
Licensed — Bonded  
Guaranteed work  
Free estimates  
Fast Service  
Phone 237-1127Wykonam Wszelkie  
Prace StolarskieObicia aluminiowe, dachy i inne  
prace kontraktorskie.

545-0995

Nowo Powstała  
FirmaODNOWI I ZROBI  
WSZELKIE PRZERÓBKIE I  
UNOWOCZESNIENIA  
W WASZYM DOMUKuchnie, łazienki, werandy,  
beżmety i wszystkie inne  
naprawy. Praca solidna.  
Ceny przystępne.  
Obliczenia bezpłatne.

Dzwonić 342-5961

po godz. 6-jej wieczorem

## ★ KANALIZACJA

Fachowa instalacja urządzeń  
przelew powodzi.  
Czystymy zbiorniki  
kanałów odpływowych.

Licencjonowani i bondowani.

J. & C.  
SEWERAGE & DRAINAGE  
Tel. 283-0666BAGLEY  
BLOCKED SEWERS OPENED  
OR NO CHARGECatch Basins Cleaned \$4.00  
30 Year Daily Service  
ALL WORK GUARANTEED  
Same price Saturday and Sunday.  
4552 S. KEDZIE  
Phone 254-4068

## GRZESIK

Plumbing and Sewer Service  
Plumbing & sewer, electric  
rodding, Repairs. Underground  
water leaks find and repair.  
24 hrs. service. Reasonable.  
489-6153

## ★ PARCELE

Północno zachodnie Illinois  
10 dobrych farmerstkich akców  
przy asfaltowej drodze. — Pienię-  
dystans do szkoły i miasta.  
Dobra inwestycja. 331-1000MALŻENSTWO EMERYTÓW  
SPRZEDAJE 7½ AKRAPrzy głównej drodze asfaltowej,  
gotowe pod budowę. Gaz, elektry-  
ka i telefon zainstalowane. 2 mile  
na południe od Harvard, Illinois.  
Transportacja koleją Northwest-  
ern. — Cena \$20,000.  
763-7124PARCELA nad Candlewick Lake,  
Ill. Gaz, elektryczność, woda.  
545-9472

## ★ CHCĘ KUPIĆ

KUPIĘ stary zegar, wzorzysty  
dywan, stara kanapę oraz szkło  
witrażowe. — 384-7127.

## ★ Instrumenty Muzyczne

SPRZEDAM pianino — 764-4231.

Fabrycznie Autoryzowane  
Centrum Naprawy Telewizorów  
Firmy Zenith i RCAPod kierownictwem inż. Paprockiego dokonuje  
napraw telewizorów wszystkich typów  
SZYBKO! FACHOWO! NIEDROGO!

Żeby naprawić telewizor w Waszym mieszkaniu

proszę telefonować:

545-6667

w godz. między 12 w południe a 7 wiecz.,

ATOLL T.V. SERVICE

6425 W. Irving Park Rd.

KAŻDA REPERACJA GWARANTOWANA.

TANIO — SZYBKO — FACHOWO  
KOMPLETNE PRZERÓBKIE DOMÓW  
I BUDOWA NOWYCH

## PORCHES — WERANDY

Budowa nowych, naprawa, obicia i dodatkowe pokoje ponadto  
wykonujemy obicia aluminiowe i inne, dachy, schody, okna,  
piwnice, kuchnie, łazienki, rynny, fugowanie, roboty murarskie.

276-2626 or 729-8486

Modern General Contractors, Inc.

15 lat doświadczenia.

POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS.

## ★ Dachy

Reperujemy i Kładziemy  
NOWE DACHYPo Dobry i Trwały Dach,  
Przyjdźcie do Polskiej Firmy

ZAKŁADAMY ROCKWOOL

INSULATION W DOMACH.

I WYKONUJEMY

ROBOTY BLACHARSKIE.

Follmer Roofing Co.

943 N. DAMEN AVE.

BRUNSWICK 8-4495

## CIEŚLA

Wykonuje wszelkie prace  
napraw przy  
Waszych domach.  
Jakielkowiek uszkodzenia.  
DOSKONAŁE NAPRAWY.  
Tel. 342-1052

## FUGOWANIE I KOMINY

FACHOWA ROBOTA.

Robię sam wszystko.

Ubezpieczony.

OSCAR T. THEISZ

TUCKPOINTING

PE 6-7496

WAŻNE  
DLA NIEZAMOWNYCH  
POLSKICH RODZINKtórę Mają Domy,  
Ale Nie Mogą Dużo Płacić  
Za NaprawyPolski kontraktor wykonuje  
kompletne odnawianie, obicia,  
plastrowanie,  
obijanie tafelkami.Unowocześniona kuchnia,  
naprawy werand, malowanie,  
"tuckpointing",  
roboty murarskie i cementowe.  
Zniżone raty wiece.

Dzwoncie do:

PAUL GALASINSKI

775 3175

A LITTLE BIT  
OF EVERYTHING

- TUCKPOINTING
- CEMENT WORK
- CHIMNEY SERVICE
- ROOFING
- ALUMINUM SIDING
- PAINTING

Call PAT . . . 486-5296

ŚCINANIE DRZEW  
ORAZ STRZYŻENIEwiecznie zielonych drzewek  
i krzewów,  
i innego rodzaju opieka  
nad drzewami.  
Kosztorysy Darmo.  
Dzwoncie 652-0316  
lub 652-9049

## ★ ODZIEŻ

ODZIEŻ używana, jak nowa. Ni-  
skie ceny. Nowo otwarty Ann's  
Resale Shop. 3205 W. Armitage.

## ★ Malowanie

MALARZ  
DEKORATOR

z Polski

Fachowo — szybko — tanio  
i sumiennie wykonam prace  
wewnątrz i zewnątrz.  
Tel. 935-0814 lub 585-4122

## MALARZ

Fachowo, tanio i szybko  
malowanie mieszkań oraz  
wszystkie roboty malarskie.  
Ubezpieczeni.  
Tel. HU 6-9799

## ★ T.V.

TELEWIZORY  
KOLOROWEZENITH i RCA 25"  
Cena \$149.00  
TEL. 545-6667

## ★ FARMY

## FARMA

Całość 284 akry. Może być prze-  
dana w całości lub w częściach:  
50 akrów, 80 akrów, albo 154  
akry. — Rybne stawy, polowanie.  
Dużo frontu na drogach i na In-  
diana Tollway. Cena \$1,000 za  
akt, na spłaty. Dzwoncie do:

HUMBOLDT REALTY

736-5555 lub 545-1288

## ★ ZIEMIA

40, 80 i 200 AKRÓW w północnym  
Wisconsin \$250 za akr. Właściciel:  
235-1944

## ★ Kontraktorzy

## ★ Kontraktorzy

## ★ Kontraktorzy

## BEZPŁATNE KOSZTORYSY ODRAZU

Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i  
przeróbki Domów. — Udzielamy Bezpłatnie Porad.  
Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią  
same za siebie.

- Kuchnie i Łazienki
- Roboty Plumbiarskie i Elektryczne
- Malowanie Mieszkań
- Dodatkowe Pokoje
- Usuwanie Defektów niezdanych  
z przepisami budowlanymi
- Aluminiowe Okna i Drzwi
- Fugowanie i Roboty Murarskie

Dobudujemy nowe werandy i reperujemy stare.  
Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING".  
Wstawiamy drewniane okna i drzwi.

Finansowanie FHA

ALCO CONSTRUCTION CO.  
3608 Milwaukee  
Róg AddisonTelefonujcie, Dziś:  
282-9090Właśc. A. Szwajger  
obsługuje Was  
po polsku.

## Cieśla i Kontraktor

Ze starej emigracji, obsługuje  
Polskie blisko 40 lat. Wykonu-  
je wszelkie roboty nowe i stare  
według wymagań miejskich  
(przekroczenia budowlane). —  
Buduje werandy, przybudówki,  
okna zimowe, przerabia miesz-  
kania, kuchnie i łazienki na  
strychu lub w basemencie. Po-  
krywanie domów aluminium lub  
plastikiem. Cementowe roboty.  
Fronty sklepów. Podmurówki.  
Plastykowe zwyciężne i alumi-  
niowe rynny deszczowe. Prace  
gwarantowane. Robotnicy unij-  
ni i asekurowani.

Na miesięczne spłaty.

Wolać—

Capitol 7-6503

TED BALINSKI i SYN

PRZERABIAM  
KUCHNIE, ŁAZIENKI  
NA NOWOCZESNEoraz wykonuję wszystkie prace  
przy domu: cementowe, fugo-  
wanie, malowanie, ciesielskie,  
dachy, obicia "siding", zimowe  
okna.

SEREDA REMODELING

342-3646 lub AL 2-7100

## WALTER JAKICH

CONSTRUCTION CO.

Wolacie o darmowe obliczenia na  
roboty stolarskie, ciesielskie, ce-  
mentowe, różne przeróbki . . .  
dobudówki, werandy, "dormers",  
oraz generalne utrzymanie bu-  
dynków.Licencjonowani i ubezpieczeni.  
GENERALNY KONTRAKTOR

1831 N. Karlov Tel. 232-1201

## JÓZEF NARAS

Plumbiarska i Ogrzewanie

INSTALACJE • REPERACJE

SPaulding 2-9769

3910 W. DIVERSEY AVE.

Chicago, Ill.

## SPECIAL!

- Nakłożenie "2 strips" po-  
krycia dachu — \$39.95.
- Fugowanie i uszczelnia-  
nie przed wodą — ko-  
minów — \$29.95.

## Edward's Roofing

4013 N. MILWAUKEE AVE.

Dzwoncie 736-5103

24 GODZINNA OBSŁUGA.

LICENCJONOWANI

BONDOWANI, UBEZPIECZENI.

★★★★★★★★★★★★

## Ed Grzebieniak

## KONTRAKTOR

BETTER WAY

REMODELING

- FUGOWANIE
- NAPRAWY KOMINÓW
- DACHY • RYNNY
- Usuwanie Gzymsów

KOSZTORYSY DARMO

36 LAT DOŚWIADCZENIA

CAŁKOWICIE

UBEZPIECZENI

Telefon w Chicago i na

Przedmieściach:

622-6779 lub 827-4637

Chcesz odnowić, przerobić  
nowocześnie swój dom?

Dzwon do MARKA

Tel. 227-4934

po godz. 6-jej wiecz.

Porady techniczne i kosztory-  
sy darmo.ŁAZIENKI, KUCHNIE,  
BASEMENTY, WERANDY,  
LOKALA BIZNESOWE

Obicia i Reperacje.

Robota solidna.

Ceny przystępne.

## MAREK

## GENERAL

## CONSTRUCTION

Ojciec i syn A.M. Kociółek

WŁADYSŁAW  
GRZEBIENIAK I SYN

Firma istniejąca od 1922 roku.

Wykonuje wszelkie prace z za-  
kresu Fugowania oraz Repe-  
racje Wszelkiego Rodzaju Ko-  
minów oraz Wszelkie Prace  
Murarskie.

Tel. 774-7494

GENERAL CONTRACTORS  
& MASONRY

Polski Kontraktor

DOBRE — SZYBKO — TANIO

Wykonuje kompletne przeróbki  
domów i budowę  
nowych garaży.

BEZPŁATNE KOSZTORYSY

283-0560

Właściciel Marian Sajdak

## WSZYSTKIE ODNOWY DOMÓW

SZYBKO — TANIO — SUMIENNE — FACHOWO

- ROBOTY CIESIELSKIE • OBICIA ALUMINIOWE I INNE • DACHY
- SCHODY • OKNA • WERANDY • PIWNICE • KUCHNIE
- ŁAZIENKI • DODATKOWE POKOJE • FUGOWANIE
- MALOWANIE DOMÓW ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ
- ROBOTA GWARANTOWANA

Dzwonić Do Znanego Kontraktora

Mike Dragowicz 588-6535

## K J W J General Contractors



## Morderca Kelnerki Skazany Na 100 Do 300 Lat Więzienia

Sędzia Oskarża Departament Więziennictwa o Przedwczesne Zwolnienie Przestępcy

Były więzień został w środę skazany na 100 do 300 lat więzienia za morderstwo, przez uduszenie kelnerki, które popełnił w 62 dni po zwolnieniu go ze stanowego więzienia gdzie odsiadywał karę za usiłowanie zamordowania innej kobiety, także przez uduszenie.

Sędzia John F. Hechinger, ogłaszając werdykt dla Stanowego Departamentu Więziennictwa i Komisji Ułaskawiającej (Pardon and Parole Board) za zwolnienie Carrolla G. Rendlemana w 1974 roku po 5-ciu latach więzienia, Rendleman był wówczas ska-

zany na 7 do 10 lat za napad i pobicie.

Sędzia powiedział co następuje: "obciążam Departament Więziennictwa odpowiedzialnością za zwolnienie więźnia, co zezwoliło mu na powrót do społeczeństwa i popełnienie ohydnej zbrodni". Sędzia określił Rendlemana, jako omyłkowo i niewłaściwie zwolnionego pomimo, że osoby, które miały do czynienia z Rendlemanem ostrzegaly władze stanowe, iż przy pierwszej okazji popełni on morderstwo.

Przed ogłoszeniem wyroku, sędzia Hechinger wysłuchał asystentów stanowego prokuratora, Williama Dwyer i Stephena Connolly, którzy apelowali o surowy wymiar kary, gdyż, jak zaznaczyli, sąd apelacyjny jest coraz bardziej skłonny do zmniejszania kar, a Departament Więziennictwa często zwalnia skazanych na parol, pomimo zaleceń prokuratury. Przedstawiciele stanowego Dept. Więziennictwa oświadczyli, że Rendleman znajdował się pod nadzorem, po zwolnieniu z więzienia za "dobre sprawowanie się." Ławnicy debatowali 73 minuty w dniu 15-go kwietnia i orzekli, że Rendleman jest winien zamordowania 22-letniej kelnerki w swym mieszkaniu, w dniu 30 grudnia 1974 roku.

Asystenci prokuratora, Dwyer i Connolly zaznaczyli, że Rendleman był poprzednio skazany trzykrotnie za napady na kobiety i próby morderstwa.

## Przyznał Się Do Łapownictwa

John Trinka, były sierżant policji i dyrektor specjalnego działu Dystryktu Parków Chicagowskich przyznał się, podczas rozprawy w sądzie okręgowym, do pobrania ponad \$15,000 w łapówkach od właścicieli łodzi i motorówek w portach dystryktu, w latach 1965 i 1972. Trinka pobierał łapówki wzamian za odpowiednie miejsce dla łodzi. Również w śróde federalna ława przysięgłych uznała winnym krzywoprzysięstwa komandora Diversey Yacht Club dr Peter Polusa, który zaprzeczył jakoby pobierał łapówki od właścicieli łodzi. W oskarżeniu wymieniano, że Poulos otrzymał setki dolarów.

## Stan Planuje Wystąpić Przeciw Pijanym Kierowcom Łodzi

Władze stanowe zamierzają wystąpić zdecydowanie przeciwko pijanym kierowcom łodzi motorowych. Podejrzani o zamrozenie alkoholem kierowcy łodzi motorowych będą proszeni o poddanie się badaniom wydechu, podobnie, jak wymaga się od kierowców samochodów.

Zdecydowane stano wisko władz stanowych zostało wymuszone wieloma wypadkami łodzi motorowych na jeziorach w stanie Illinois.

Projekt ten zostaje wprowadzony w sześciu popularnych rejonach i przystaniach dla łodzi na terenie stanu. Sierż. Robert Tate ze stan. wydziału konserwacji wyraził się, że problem ten przypomina dzikie jazdy sani motorowych, — kilka lat temu.

Kierowcy łodzi zabierają, — jak mówił sierż. Tate, — pułdło puszek piwa, jeżdżą z najwyższą szybkością po jeziorze i zanim upłynię po godzinie, są często pijani.

Problem ten nabiera większego znaczenia, jeśli się zważy, że często w rejonach przystani znajdują się bary sprzedające piwo. W stanie Illinois, przewoź zabrania kierowania łodzią osobie która jest zamroczona alkoholem, czyli w krwi jej znajduje się więcej niż 0.1 procenta alkoholu.

Departament Zdrowia wypoczycha sześć maszyn do badania wydechu i maszyn do zos- staną zainstalowane w budynkach przy popularnych przystaniach.

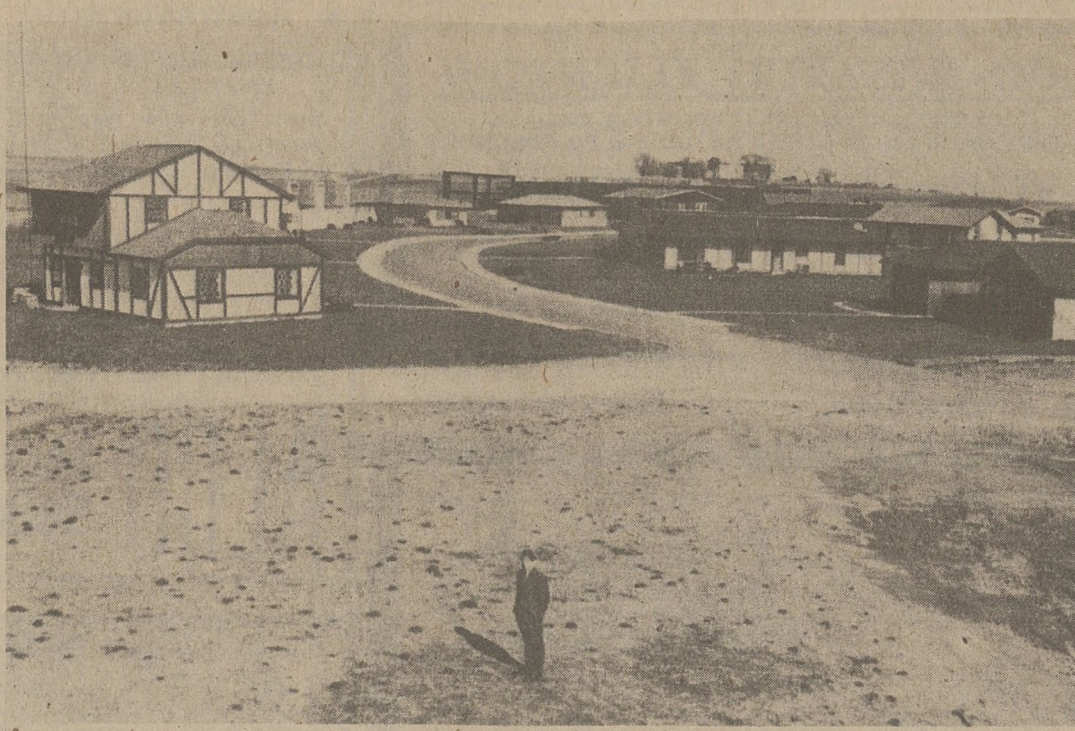
Kierowcy łodzi motorowych, którzy wydawać się będą, iż są pod wpływem alkoholu, będą zywiani do przybycia do brzozy i poddania się próbom wydechu.

Sierż. Tate oświadczył, iż nie jest to zarządzenie obo- wiązuje, ale większość z zapytanych kierowców łodzi z pewnością się podda, by udowodnić, iż są trzeźwi. Jeśli pijany kierowca łodzi motorowej spowoduje wypadek, który pociągnie za sobą śmierć, będzie on oskarżony o nieumyślnie zabójstwo.

Większość śmiertelnych wypadków lub powodujących ciężkie zranienia wydarzyła się na jeziorach, gdzie było dużo łodzi na wodzie, lub na przystani.

Wyniki tego eksperymentalnego zarządzenia zostaną zbierane w jesieni i wówczas dopiero zapadnie decyzja, czy ten projekt będzie przedłożony lub rozszerzony.

Maszyny i urządzenia do badań wydechu zainstalowane zostaną na jeziorach: Carlyle, Reh, Shelbyville i Springfield oraz Grafton i Meredosia na rzece Illinois River.



STELLE, ILL. — Malcolm Garnham, przywódca grupy oczekującej kataklizmu mającego zniszczyć kulę ziemską w roku 2000 bada część kolonii którą założył z 195 wierzący. Grupa planuje wybudować statek kosmiczny który mają nadzieję, że zostanie ukończony zanim trzęsienia ziemi, wojny i inne katastrofy zniszczą ziemię. (UPI)

## Proponowane Ustawy Mają Ograniczyć Środki PCB

Urządnic Depart. Konserwacji i rzeczniczy 10 innych grup zaatakowali Stanową Agencję Ochrony Środowiska (EPA) za jej opozycję wobec ustaw mających ograniczyć zanieczyszczanie powietrza środkami PCB.

Wyrazili swoje rozgoryczenie i zawód w związku z zeznaniami dyrektora EPA Richarda D. Briceland w czasie przesłuchania w Springfield dotyczący ustawy, które kontrolowałyby produkcję, sprzedaż, użytek i pozbywanie się wysoko toksycznych chemikaliów PCB.

Chemikalia PCB są odporne na temperaturę, nierozpuszczalnymi składnikami, które znajdują się w użyciu już od 1929 w takich wyrobach jak farby, lakiery, afra- menty, przewodniki elektryczne itd.

Ustawa proponowana przez Michaela L. Getty zabroniłaby używanie PCB we wszystkich z powyższych produktów z wyjątkiem przewodów elektrycznych. Inna ustawa opracowana przez komitet ochrony środowiska ograniczyłaby zawartość PCB we wszystkich wyrobach do 5 ppm.

Briceland stwierdził, że w czasie przesłuchania, że problem zanieczyszczania środowiska środkami PCB ograni-

cza się w zasadzie do Jeziora Michigan i że zanieczyszczanie wody stanowej chemikaliami jest już zabronione. Odraził podejmowania drastycznych kroków ponieważ, jak twierdzi, zagrożenie dla zdrowia ludzkiego w tym wypadku jest bardzo dyskusyjne.

Jednak inny świadek Karl E. Bremer, rejonowy urzędnik EPA, oświadczył, że badania przeprowadzone na Uniwersytecie Wisconsin wykazały, że PCB może spowodować trądzik pospolity, wypadanie włosów i zaburzenia w systemie reprodukcyjnym u małp.

## Krajowa Rada Zaleca Świetlne Sygnały i Bariery Na Przejazdach

Krajowa Rada Bezpieczeństwa w transporcie zalecała zainstalowanie sygnałów świetlnych lub barier na wszystkich możliwych przejazdach kolejowych krzyżujących się z drogami.

Zalecenia te podaje raport tej agencji, sporządzony po zderzeniu się auta ciężarowego, wiozącego 20 ton stali, z pociągami podmiejskim Reading Railroad, na przedmieściu Filadelfii.

Pociąg jadący z szybkością 60 mil/godz. wpadł na przy- czepkę, w wyniku czego trzech osobniczy znajdujący się w wagonie ponieśli śmierć na miejscu. Przejazd był chroniony przez sygnały ostrzegawcze.

Rada ustaliła, że przypuszcza, iż przyczyną wypadku było niezauważenie przez kierowcę auta, sygnałów świetlnych. Kierowca ten nie został ranny.

Pięciosobowa Rada bezpieczeństwa domaga się od Departamentu Transportacji — zbudowania ochron na przejazdach, tylu, ile tylko będzie możliwe, w rejonach miejskich, by wyeliminować niebezpieczne przejazdy.

Przedstawiciele różnych kompanii kolejowych w rejonie Chicago oświadczyli, że brak sygnałów i barier ochronnych nie stanowi poważnego problemu w tym rejonie. Większość z przejazdów posiada ochronę.

Rada przytacza, iż z kolei podmiejskie korzysta rocznie 213 milionów pasażerów, czyli 93% liczby pasażerów w całym kraju.

Lepsza ochrona może być zaprowadzona, ponieważ podmiejskie koleje używają tylko około 3,070 mil torów w Ameryce, co stanowi 1,3% globalnej długości torów.

Większość z poważniejszych wypadków zderzeń na przejazdach w Illinois, w ostatnich dwóch latach, miała miejsce w rejonach wiejskich. Wypadki te wydarzyły się albo z pociągami towarowymi, lub z kolejami podmiejskimi.

Dwanaście osób poniosło śmierć w lutym, w zderzeniu się auta ciężarowego z towarowym pociągami na przejeździe w Beckemeyer, — dnia 18 listopada pociąg Amtrak, jadący do St. Louis wykoleił się o 8 mil, od Joliet, po uderzeniu w ciężarowe auto, — nadto sześć osób poniosło śmierć w dniu 22 września, kiedy auto w którym te osoby jechały, — uderzone zostało przez pociąg jadący z szybkością 75 mil na godzinę, w pobliżu m. Gardener.

Na całym terenie naszego kraju, co roku pada ofiarą zderzeń aut i pociągów około 1,450 osób zabitych a dalszych 3,500 odnosi rany.

## Rekord Kucharza Restauracji

20-letni Jerry Carter ustalił nowy rekord światowy — gotowania w ub. tygodniu w Sambo's Restaurant w Ma- comb, przyrządzając potrawy przez 122 godzin z 5-minutowymi przerwami. Carter smażył naleśniki, robił sałatki i inne potrawy w obecności 150 konsumentów, którzy go oklaskiwali. Zarządca restauracji powiedział, że Carter wykonał 4,500 zamówień.

## Firma Oskarżona o Niewłaściwe Reklamy Pokarmu Dla Niemowląt

Zastosuje Się Do Zleceń Federalnej Komisji

Federalna Komisja Handlu (Federal Trade Commission) podała do wiadomości, że kompania w Melrose Park, — produkująca pokarm dla niemowląt, zgodziła się zaprzestanie reklam swego towaru, niezgodnych z rzeczywistym stanem rzeczy. Firma reklamowała pokarm dla niemowląt swej produkcji, jako całkowicie zdrowy i bezpieczny, krowie czy mleko krowy. Stephane W. Kanwit, rejonowa dyrektorka biura FTC w Chicago powiedziała, że przedstawiciele Richard Foods Corporation, 4520 James Pl., Melrose podpisali zakaz fałszywego reklamowania Fearn Natural Soya Powder. Porozumienie było wynikiem zażalenia Komisji, która zakwestionowała ogłoszenia, zalecające użycie proszku jako środka zastępczego żywności niezbędnej dla niemowląt. Firma podawała w reklamach, że Fearn soya milk posiada odpowiednią ilość witamin i minerałów, oraz że niemowlę nie zostanie uczulone, pijąc mleko sporządzone z proszku. Komisja zarząca, że w reklamie nie umieszczono ostrzeżenia przed katar-

rem, biegunką i bolesnościami, jakie mogą być skutkiem nowej formuły. Komisja oskarża także, iż karmienie wyłącznie sztucznymi środkami, bez a- probaty lekarza, może powstrzymać rozwój fizyczny dziecka.

Louis P. Richard, prezes firmy powiedział, że w lipcu 1975 roku wydał oświadczenie, które miało być umieszczone na nalepkach, ostrzegające przed używaniem nowej formuły bez porozumienia z lekarzem. — Richard mówi, że przypadkowo usłyszał nowe ostrzeżenie w radio i natychmiast zareagował, gdyż nie chce by ktokolwiek uważał produkt firmy za niebezpieczny. Dyrektorka Kanwit wyjaśniła, że Komisja opóźniła ogłoszenie porozumienia z firmą, ponieważ studiowano propozycję zgodnie z którą wszystkie firmy produkujące środki zastępcze będą obowiązane wyszczególniać zawartość minerałów i białek w tych produktach.

## Ofiara Pożaru w Hotelu

Joseph Norton, lat 66, zmarł wskutek poparzeń, gdy ogień wybuchł w jego pokoju w Norstead Hotel, 3750 N. Broadway. Strażacy oświadczyli, że powodem pożaru był niezgaszony papieros.

## Zmiana Tras Autobusowych w Śródmieściu

Osiemnaście tras autobusów kursujących po lub przez State Street ulegnie jutro zmianie w okresie od południa do 3-jej ze względu na parade organizowaną przez Polski Związek Narodowy z okazji Dnia Konstytucji 3 Maja.

Autobusy udające się w kierunkach północnych i południowych będą skierowane na Clark, Dearborn i Wabash. Udające się autobusy w kierunku wschodnim będą dojeżdżać tylko do Clark Street po czym będą zwracać.

## Zatwierdzono Dodatkowe Fundusze Na Opiekę Społeczną

Stanowi Demokraci zebrali w czwartek wystarczającą ilość głosów — ażeby zatwierdzić \$145.6 milionów w dodatkowych funduszach na opiekę społeczną na bieżący rok fiskalny. Z dodatkowymi funduszami obecny budżet opieki społecznej wynosi około \$2 miliardy.

Spodziewa się, że gubernator Walker niezwłocznie podpisze ustawę ażeby Departament Pomocy Publicznej mógł na czas wystąpić o 37,500 osób niewidomych, upośledzonych i starców korzystających z zasiłków. Termin przypada na nadchodzącą środę.

Propozycję ustawy zatwierdzono liczbą głosów 30-4 pomimo, że Republikanie z senatorem Don A. Moore na czele usiłowali zmniejszyć przydział o połowę. Moore proponował ażeby początkowo przydzielić dodatkowe \$72.5 miliona ze zrozumieniem — że asygnacja dalszych pie-

nędzy zostanie omówiona w przyszłym miesiącu.

Jednak prezydent Senatowi Cecil A. Partee stwierdził, że pełny przydział musi zostać zatwierdzony ponieważ znaczna część funduszy zostanie natychmiast przeznaczona na spłacenie długów lekarzom, szpitalom i innym ośrodkom medycznym opiekującym się osobami otrzymującymi zasiłki.

Moore zaznaczył, że opóźnienie przydziału drugiej połowy funduszy dałoby administracji trochę czasu na zastanowienie się jak postąpić ze stopniowo wzrastającymi kosztami opieki społecznej. Podkreślił, że potrzebne są nowe rozwiązania ażeby zaspokoić kryzys z zasiłkami w Illinois.

Po blisko godzinnej dyskusji, Moore zgodził się ażeby Demokrat Fred J. Smith, przewodniczący komitetu do- radczego, przedstawił gubernatorowi ustawę.



CLOVERDALE, KALIF. — Pat Paulson, znany komik który w 1968 r. dla kawału ubiegał się o urząd prezydenta i zdobył 50,000 głosów, oświadczył że tym razem nie planuje ponownie kandydować. Paulson, lat 46, przez okrągły rok mieszka na farmie z żoną i trójkiem dzieci. (UPI)

## Pracownicy Szkolni Zachęceni Do Pracowania Bez Wynagrodzenia

Członkini Komisji Edukacyjnej zaproponowała, ażeby pracownicy szkolni zgodzili się pracować bez wynagrodzenia, ażeby zapobiec wczesnemu zamknięciu szkół z powodu deficytu budżetowego.

Szkoły mają zostać zamknięte 16 dni wcześniej 8-go czerwca zamiast jak zwykle 28-go czerwca jeżeli legislatura stanowa nie zatwierdzi dodatkowych funduszy dla szkół publicznych.

Jednak członkini komisji szkolnej pani William L. Roh- ter stwierdziła, że może nauczyciele zgodzą się na pracowanie przez ten okres bez zapłaty z uwagi na dobro dzieci. Nie otrzymała jednak poparcia pozostałych członków podczas zebrania Komisji Edukacyjnej.

Superint. szkół chicagowskich Joseph P. Hannon oświadczył, że bierze pod uwagę propozycję może zaszkodzić szkołom w utrzymaniu dodatkowej pomocy ze strony stanowej le-

gislatury. Zaznaczył, że zajęcie neutralne stanowisko wobec propozycji dopóki legislatura nie podejmie decyzji.

Roh-ter wniosła propozycję kiedy komisja głosami 6-3 ratyfikowała porozumienie z 24 marca z unią pracowników szkolnych, które odwróciło groźbę potencjalnego strajku. Komisja postanowiła cofnąć poprzednią decyzję wyeliminowania zapłaty dla wszystkich pracowników szkolnych w okresie wakacji wiosennych.

Inna członkini komisji Louise Malis zaznaczyła, że część porozumienia z 24 marca przewiduje poparcie przez unię pracowników szkolnych ustaw zapewniających szkołom pewne fundusze stanowe nawet jeżeli rok szkolny zostanie skrócony poniżej 177 dni szkolnych wymaganych przez stan. Obecne przepisy stwierdzają, że za każdy dzień poniżej wyznaczonej normy fundusze zostaną zredukowane o jeden procent.



MIAMI BEACH, FLA. — Liczni letnicy niedawno mieli możliwość podziwiania olbrzymiego żółwia morskiego, samicy, która wyszła z wody i na plaży w piasku zrobiła gniazdo do którego złożyła 100 jaj, poczym nakryła piaskiem i z powrotem wróciła do oceanu. Tego gatunku żółwi od lat nie widziano w Miami Beach. (UPI)